Panasonic

Charger
Model BQ-CC87E

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de Funcionamiento
Istruzioni per l'uso
Bedieningsvoorschriften
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Bruksinstrukser
Käyttöohjeet
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Prevádzkové pokyny
Instrucţiuni de exploatare
Használati utasítás
Οδηγίες χρήσης
Instruções de Funcionamento
Инструкция за експлоатация
Kullanma talimatları
Upute za rad
Navodila za uporabo
Naudojimo instrukcijos
Ekspluatācijas instrukcijas
Kasutusjuhend
Інструкція
Инструкция по эксплуатации
Пайдалану нұсқаулары
Շահագործման ձեռնարկ
Эксплуатациялоо боюнча нускама

Parts location

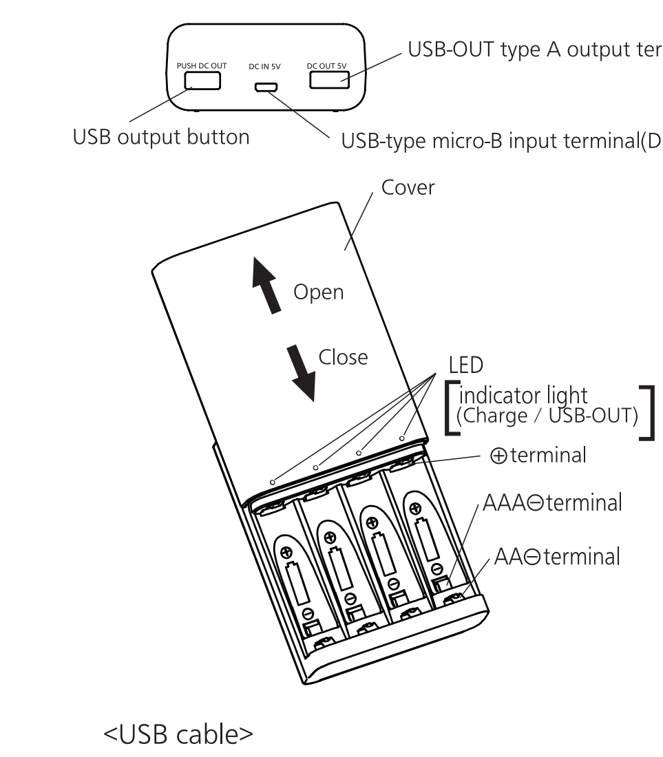


Fig. 1

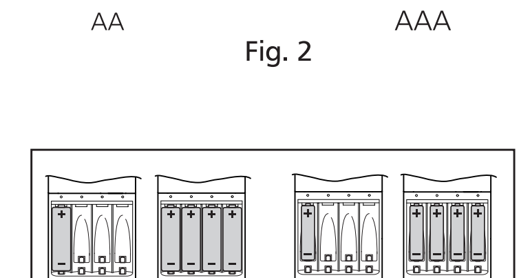
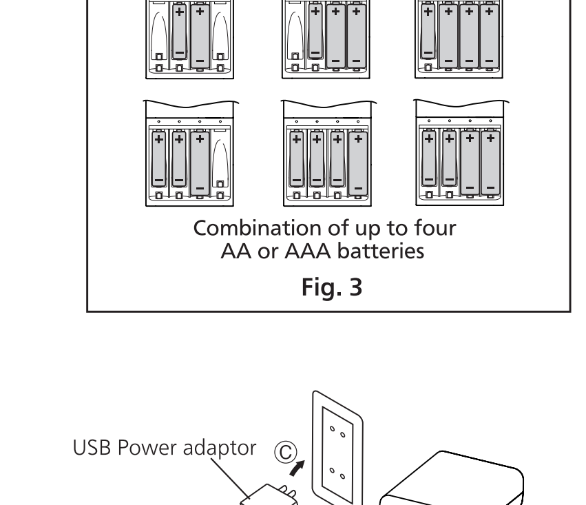


Fig. 2



Combination of up to four AA or AAA batteries

Fig. 3

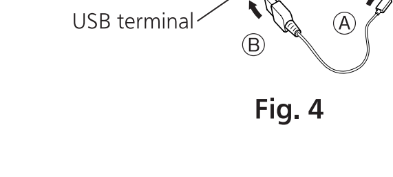


Fig. 4

Distributed by
Advanced Power Solutions NV
Brusselsesteenweg 502
1731 Asse-Zellik-Belgium

Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

BBC6CA294CYA J0419SR4051

GBR

Please read these instructions and warnings before using this product, and save this manual for future use. In addition, be sure to read the warnings on the batteries.

CAUTION

To avoid personal injury and property damage please follow the below instructions:

1. Panasonic Ni-MH rechargeable batteries are recommended to be used in this charger.
2. Do not use non rechargeable batteries in this charger.
3. Do not open or disassemble the charger.
4. Do not allow the charger to get wet or expose the charger to water or other liquids.
5. Only use the charger indoors and in a dry location.
6. Do not use the charger if the plug or batteries are damaged.
7. Do not use or expose the charger to direct sunlight.

(1) This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
(2) Children shall not play with the appliance.
(3) Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Using the charging function

You can charge a single AA or AAA battery or up to four at one time.(fig 3)

1) Observe the correct polarity by matching the positive (+) and negative (-) on the batteries to the positive (+) and negative (-) on the charger. Insert the batteries from the negative (-) end first (fig 2)
2) Ⓐ Connect the USB type micro-B plug of the included USB cable to the USB type micro-B input terminal of the Charger. (fig 4)
 Ⓑ Connect the USB type A plug of the included USB cable to the USB terminal of a USB Power adapter. (fig 4)
 Ⓒ Plug the USB Power adapter into a standard AC outlet. (fig 4)
 ∗ At the beginning, the LED lights blink green from left to right for about 3 seconds before charging starts.
 Diagnosis of the status of the batteries is being performed during this time.
3) The charger will indicate that charging is conducted through the indicator lights being lit.
 1. The LEDs light on according to the current remaining charge of the batteries, and charging starts.
 2. The LEDs will change as follows according to the charging progress.
 3. Use the USB power supply DC 5 V 1 A or more.
 When use the USB power supply less than 1 A and 0.5 A or more, the battery will be charged by Timer charging mode (turn off after 13 hours of charging).
 When use the USB power supply less than 0.5 A, it will be Error mode and the battery will not be charged.

Table 1

Mode	LED status	Image of light / Blinking	Remaining charge / battery status
Charging	Lit red	☀	20 % or less
	Lit yellow	☀	20 % to 80 %
	Lit green	☀	80 % or more
Charging complete	Off	——	100 %
	Blinking yellow	☀ — ☀ — ☀ —	Battery replacement recommended
Timer charging	Blinking green 2 times	☀☀ — ☀☀ — ☀☀ —	Turn off after 13 hours of charging
Error	Blinking red	☀ — ☀ — ☀ —	Invalid batteries (i.e., non-rechargeable) inserted. Unusual USB power supply.

∗ The remaining charge indication should only be used as a rough estimate.
Charging durations will vary depending on the state of the batteries and the charging environment. Therefore, be sure to charge the batteries until the LEDs turn off.

If the indicator does not light or blink:
- Make sure that the batteries are inserted correctly and that proper contact is made with each terminal
- Check that the power plug is correctly inserted
- Check that the batteries are not damaged and are rechargeable

4) Charging is completed when the LED turns off after lighting green. Disconnect the included USB cable and remove the batteries.

Table 2

Battery Size	Capacity	Charging time (±)	
		1-2 pcs	3-4 pcs
AA	2400 – 2550 mAh	3 hours	6 hours
	1900 – 2000 mAh	2.25 hours	4.5 hours
	950 – 1000 mAh	1.25 hours	2.5 hours
AAA	900 – 950 mAh	2.25 hours	4.5 hours
	750 – 800 mAh	2 hours	4 hours
	550 – 650 mAh	1.5 hours	3 hours

2. Using the batteries output function

You can use it as a DC 5 V 1 A USB power supply by using AA type 4pcs of charged Ni-MH battery or new dry battery.
1) Insert 4 batteries.
2) Connect a commercially available USB type A cable to the USB-OUT type A output terminal.
3) Keep pressing the USB output button until all the LEDs Lit green.(Fig. 1)
 * During output condition, the 4 LEDs will light on blinking green about every 2 seconds.
 After two or three LEDs light on blinking red, the USB output will stop after a while.
4) If the output current drops to 50 mA or less, the USB output will stop after approximately 1 minute.
5) To cancel the USB output function, press the USB output button again.
6) When the USB output stops, remove the USB cable and the batteries.

MAINTENANCE, CARE AND CLEANING
- Unplug the USB cable from charger.
- Clean with a dry cloth to remove dirt and grime.

SPECIFICATIONS
Model : BQ-CC87E
Input : DC 5 V 1 A
Output (Battery charge) : DC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 (AA size)
DC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 (AAA size)
Output (USB-OUT) : DC 5 V 1 A
Operating temperature : 0~35 °C (Indoor use only)

Warranty: The warranty for this products starts from the day of purchase. In the case of a justified complaint, Advanced Power Solutions NV will repair or replace the faulty product with an equivalent charger. The warranty is for the charger and only relates to defects in materials and workmanship.
Details can be obtained at Advanced Power Solutions NV or at www.panasonic-eneloop.eu

· This symbol indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment. More detailed information is contained in "Operating Instructions for advanced features (PDF format)".

DEU

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes die Anweisungen und Warnschilder und bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Gebrauch auf. Beachten Sie ebenfalls die Warnschilder auf den Batterien.

ACHTUNG

Zur Vermeidung von Schäden an Personen oder Gegenständen, die unter anderem durch Stromschlag und Brand entstehen, beachten Sie bitte:

1. Es wird empfohlen, wiederaufladbare Ni-MH-Akkus von Panasonic zu verwenden.
2. Keine nichtwiederaufladbaren Batterien verwenden.
3. Ladegerät nicht öffnen oder auseinanderbauen.
4. Ladegerät nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt bringen.
5. Ladegerät nur in trockenen, geschlossenen Räumen verwenden.
6. Ladegerät nicht verwenden, wenn Netzstecker oder Akkus beschädigt sind.
7. Ladegerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

(1) Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine gründliche Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts erhalten und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.
(2) Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
(3) Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Aufsicht gereinigt und gewartet werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Verwenden der Ladefunktion

Sie können einen einzelnen AA-Akku, einen AAA-Akku oder bis zu vier Stück gleichzeitig laden. (Abb. 3)

1) Beachten Sie die Polung, (+) und (-) auf den Akkus müssen mit (+) und (-) auf dem Ladegerät übereinstimmen.Setzen Sie die Batterien zuerst mit den (-)-Polen und anschließend mit den (+)-Polen in die (+)-Kontakte ein. (Abb. 2)
2) Ⓐ Verbinden Sie den USB-Stecker vom Typ Micro-B des mitgelieferten USB- Kabels mit der USB-Eingangsbuchse vom Typ Micro-B des Ladegeräts. (Abb. 4)
 Ⓑ Verbinden Sie den USB-Stecker vom Typ A des mitgelieferten USB-Kabels mit der USB-Buchse eines USB-Netzadapters. (Abb. 4)
 Ⓒ Stecken Sie den USB-Netzadapter in eine standardmäßige Wechselstrom-Steckdose ein. (Abb. 4)
 ∗ Am Anfang leuchten die LEDs von links nach rechts für etwa 3 Sekunden grün auf, bevor der Ladevorgang beginnt.
 Diagnose des Status der Akkus wird währenddessen ausgeführt.
3) Die Ladekontrolllampen sollten leuchten, um anzuzeigen, dass der Ladevorgang stattfindet.
 1. Die LEDs leuchten je nach momentan verbleibender Ladung der Akkus und Ladebeginn.
 2. Die LEDs werden sich je nach Ladeverlauf wie folgt verändern.
 3. Verwenden Sie die USB-Stromversorgung mit Gleichstrom, 5 V, 1 A oder mehr.
 Wenn die USB-Stromversorgung mit weniger als 1 A und 0,5 A oder mehr verwendet wird, dann wird der Akku durch den Timer-Lademodus geladen (schaltet nach 13 Stunden Laden ab).
 Wenn die USB-Stromversorgung mit weniger als 0,5 A verwendet wird, dann wird in den Fehlermodus geschaltet und der Akku nicht geladen.

Tabelle 1

Modus	LED-Status	Darstellung des Lichts/Blinkens	Verbleibende Ladung / Akkustatus
Ladevorgang	Leuchtet rot	☀	20 % oder weniger
	Leuchtet gelb	☀	20 % bis 80 %
	Leuchtet grün	☀	80 % oder mehr
Ladevorgang beendet	Aus	——	100 %
	Blinkt gelb	☀ — ☀ — ☀ —	Akkuwechsel empfohlen
Timer-Laden	Blinkt 2 Mal grün	☀☀ — ☀☀ — ☀☀ —	Schaltet nach 13 Stunden nach Beginn des Ladens aus
Fehler	Blinkt rot	☀ — ☀ — ☀ —	Unzulässige (d. h. nicht wiederaufladbare) Akkus eingesetzt. Ungewöhnliche USB-Stromversorgung.

∗ Die Anzeige der verbleibenden Ladung sollte nur als ungefährer Wert angesehen werden.Abhängig von dem Zustand der Akkus und der Umgebung des Ladeortes, wird die Ladedauer variieren. Achten Sie daher darauf, dass Sie die Akkus laden, bis sich die LEDs abschalten.

Wenn die Kontrollanzeige weder leuchtet, noch blinkt:
- Überprüfen Sie, ob alle Akkus korrekt eingelegt und mit den Anschlüssen im Ladeschacht verbunden sind.
- Überprüfen Sie, ob die Netzstecker-Kontakte sich verschlechtert haben.
- Überprüfen Sie, ob die Akkus, die Sie verwenden, über eine schlechte Leistung verfügen oder ob sie nicht-wiederaufladbar sind.

4) Der Ladevorgang ist beendet, wenn sich die LED abschaltet und zuvor grün aufgeleuchtet hat. Trennen Sie das mitgelieferte USB-Kabel und entnehmen Sie die Akkus.

Tabelle 2

Akkugröße	Kapazität	Ladezeit (±)	
		1-2 Stck.	3-4 Stck.
AA	2400 – 2550 mAh	3 Stunden	6 Stunden
	1900 – 2000 mAh	2,25 Stunden	4,5 Stunden
	950 – 1000 mAh	1,25 Stunden	2,5 Stunden
AAA	900 – 950 mAh	2,25 Stunden	4,5 Stunden
	750 – 800 mAh	2 Stunden	4 Stunden
	550 – 650 mAh	1,5 Stunden	3 Stunden

2. Verwenden der Akkuausgabefunktion

Sie können sie als USB-Stromversorgung mit Gleichstrom, 5 V, 1 A mithilfe von 4 geladenen Ni-MH-Akkus des Typs AA oder einer neuen Trockenbatterie verwenden.
1) Setzen Sie 4 Akkus ein.
2) Verbinden Sie ein handelsübliches USB-Kabel Typ A mit dem USB-OUT-Ausgabeanschluss Typ A.
3) Halten Sie die USB-Ausgabetaste gedrückt, bis alle LEDs grün aufleuchten. (Abb. 1)
 * Im Ausgabezustand leuchten die 4 LEDs auf und blinken etwa alle 2 Sekunden grün.
 Nachdem zwei oder drei LEDs rot aufblinken, stoppt die USB-Ausgabe nach einer Weile.
4) Wenn der Ausgabestrom auf 50 mA oder niedriger sinkt, stoppt die USB-Ausgabe nach ca. 1 Minute.
5) Zum Abbrechen der USB-Ausgabefunktion, drücken Sie die USB-Ausgabetaste erneut.
6) Wenn die USB-Ausgabe stoppt, entfernen Sie das USB-Kabel und entnehmen Sie die geladenen Akkus.

WARTUNG, PFLEGE UND REINIGUNG
- Trennen Sie das USB-Kabel von dem Ladegerät.
- Mit einem trockenen Tuch reinigen, um Schmutz und Ablagerungen zu entfernen.

TECHNISCHE DATEN
Modell : BQ-CC87E
Eingang : DC 5 V 1 A
Ausgang (Akku-Ladung) : DC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 (Größe AA)
DC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 (Größe AAA)
Ausgang (USB-OUT) : DC 5 V 1 A
Betriebstemperatur : 0~35 °C (Nur in Innenräumen benutzen)

Garantie: Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs.Im Fall einer berechtigten Reklamation wird das Produkt durch Advanced Power Solutions NV repariert oder durch ein gleichwertiges Ladegerät ersetzt.
Die Garantie gilt ausschließlich für das Ladegerät.
Die Garantie gilt nur für Material- oder Verarbeitungsmängel.
Einzelheiten sind über Advanced Power Solutions NV oder unter www.panasonic-eneloop.eu erhältlich.

· Dieses Symbol weist auf eine separate Sammlung von Elektro- und elektronischen Geräten hin.
Weitere Einzelheiten sind in der "Bedienungsanleitung für erweiterte Funktionen (Format PDF)" enthalten.

FRA

Merci de lire ces instructions et avertissements avant d'utiliser ce produit et de conserver ce manuel pour future référence. De plus, merci de lire les avertissements situés sur les piles.

ATTENTION

Pour éviter toute blessure corporelle et tout dommage matériel résultant, entre autres, d'un choc électrique ou d'un incendie :

1. Pour réduire le risque de dommages corporels, il est recommandé d'utiliser des piles rechargeables Panasonic Ni-Mh.
2. Ne pas utiliser de piles non rechargeables.
3. Ne pas ouvrir ou démonter le chargeur.
4. Ne pas mouiller le chargeur ou laisser de l'eau ou d'autres liquides pénétrer dans le chargeur.
5. Utiliser uniquement le chargeur à l'intérieur dans un endroit sec.
6. Ne pas utiliser le chargeur si sa fiche ou les piles sont endommagées.
7. Ne pas utiliser le chargeur au soleil.

(1) Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
(2) Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
(3) Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

CONSIGNES D'UTILISATION

1. Utilisation de la fonction de chargement

Il est possible de charger une seule pile AA ou AAA ou jusqu'à quatre à la fois. (Fig 3)

1) Afin de garantir la bonne polarité, assurez-vous que les bornes (+) et (-) des batteries correspondent aux repères (+) et (-) du chargeur.
 Insérer les piles en commençant par les bornes (-), puis insérer les bornes (+) dans les contacts (+). (Fig. 2)
2) Ⓐ Connecter la fiche USB type micro-B du câble USB fourni à la borne d'entrée USB type micro-B du chargeur. (Fig. 4)
 Ⓑ Connecter la fiche USB type A du câble USB fourni à la borne USB de l'adaptateur secteur USB. (Fig. 4)
 Ⓒ Brancher l'adaptateur secteur USB dans une prise de courant CA standard. (Fig. 4)
 ∗ Pour commencer, les LED clignotent en vert de gauche à droite environ 3 secondes avant le début de la charge.
 Le diagnostic d'état des piles est réalisé pendant ce temps.
3) Les indicateurs de charge doivent s'allumer pour signaler que la charge est en cours.
 1. Les LED s'allument en fonction de la charge restante actuelle des piles, et la charge commence.
 2. Les LED changent de la manière suivante en fonction de la progression de la charge.
 3. Utilisez une alimentation USB CC 5 V 1 A ou plus.
 Quand une alimentation USB inférieure à 1 A et 0,5 A ou plus est utilisée, la pile est chargée en mode de charge temporisée (s'éteint après 13 heures de chargement).
 Quand une alimentation USB inférieure à 0,5 A est utilisée, le mode erreur apparaît et la pile ne sera pas chargée.

Tableau 1

Mode	État de la LED	Image des voyants / Clignotement	Charge restante / état de la pile
Charge	Allumée en rouge	☀	20 % ou moins
	Allumée en jaune	☀	20 % à 80 %
	Allumée en vert	☀	80 % ou plus
Charge complète	Éteinte	——	100 %
	Clignote en jaune	☀ — ☀ — ☀ —	Remplacement de la pile recommandé
Chargement temporisé	Clignote 2 fois en vert	☀☀ — ☀☀ — ☀☀ —	S'éteint après 13 heures de chargement
Erreur	Clignote en rouge	☀ — ☀ — ☀ —	Piles non valides (c'est-à-dire, non rechargeables) insérées. Alimentation USB inhabituelle.

∗ L'indication de charge restante doit uniquement être utilisée en tant qu'estimation approximative.
Les durées de charge varient en fonction de l'état des piles et de l'environnement de charge.
Merci donc de veiller à charger les piles jusqu'à ce que les LED s'éteignent.

Si l'indicateur ne s'allume pas ou ne clignote pas :
- Vérifier que les piles sont bien insérées et font contact avec les bornes de chaque compartiment.
- Vérifier que les contacts de la fiche d'alimentation ne sont pas endommagés.
- Vérifier que les piles que vous utilisez ne sont pas endommagées ou non rechargeables.

4) La charge est terminée lorsque les LED s'éteignent après s'être allumées en vert. Déconnectez le câble USB inclus et retirez les piles.

Tableau 2

Type de batterie	Capacité	Temps de charge (±)	
		1-2 Pièces	3-4 Pièces
AA	2400 – 2550 mAh	3 heures	6 heures
	1900 – 2000 mAh	2,25 heures	4,5 heures
	950 – 1000 mAh	1,25 heures	2,5 heures
AAA	900 – 950 mAh	2,25 heures	4,5 heures
	750 – 800 mAh	2 heures	4 heures
	550 – 650 mAh	1,5 heures	3 heures

2. Utilisation de la fonction de sortie des piles

Vous pouvez l'utiliser comme alimentation USB CC 5 V 1 A en utilisant 4 piles type AA soit pile Ni-MH chargée soit pile sèche neuve.
1) Insérez les 4 piles.
2) Connectez un câble USB type A disponible dans le commerce sur la borne de sortie type A USB-OUT.
3) Maintenez le bouton de sortie USB enfoncé jusqu'à ce que toutes les LED s'allument en vert. (Fig. 1)
 * Pendant la sortie, les 4 LED s'allument et clignotent en vert toutes les 2 secondes environ.
 Une fois que deux ou trois LED s'allument et clignotent en rouge, la sortie USB s'arrête après un moment
4) Si le courant de sortie chute à 50 mA ou moins, la sortie USB s'arrêtera après environ 1 minute.
5) Pour annuler la fonction de sortie USB, appuyez à nouveau sur le bouton de sortie USB.
6) Quand la sortie USB s'arrête, retirez le câble USB et les piles.

MAINTENANCE, ENTRETIEN ET NETTOYAGE
- Débranchez le câble USB du chargeur.
- Nettoyer avec un chiffon sec pour retirer les impuretés et les saletés.

SPECIFICATIONS
Modèle : BQ-CC87E
Entrée : DC 5 V 1 A
Sortie (Charge de batterie) : CC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 (type AA)
CC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 (type AAA)
Sortie (USB-OUT) : DC 5 V 1 A
Température de service : 0~35 °C (usage intérieur uniquement)

Garantie: La garantie commence à l'acte d'achat. Advanced Power Solutions NV réparera ou remplacera ce chargeur par un produit équivalent en cas de plainte justifiée.
La garantie concerne le chargeur uniquement.
La garantie est liée aux défauts de matériau et de fabrication.
Les détails de cette garantie peuvent être obtenus auprès de Advanced Power Solutions NV ou sur www.panasonic-eneloop.eu

· Ce pictogramme indique la collecte sélective des appareils électriques et électroniques usagés.
Pour de plus amples informations, veuillez consulter 'le guide d' utilisation de fonctionnalités avancées (format PDF)'

ESP

Lea estas instrucciones y advertencias atentamente antes de utilizar este producto y conserve este manual para uso futuro. Además, asegúrese de leer las advertencias acerca de las pilas.

PRECAUCIÓN

Para evitar lesiones personales o daños materiales causados por una posible descarga eléctrica o incendio, pero sin limitarse a estos casos:

1. Para reducir el riesgo de daño, recomendamos utilizar las pilas recargables de Ni-MH de Panasonic.
2. No utilice pilas no recargables.
3. No abra/desmonte el cargador
4. No moje el cargador ni permita que el agua ni ningún otro líquido entre en el cargador.
5. Utilice el cargador sólo en interiores, en lugares secos.
6. No utilice el cargador si el enchufe o las pilas están dañados.
7. No exponga el cargador a la luz solar directa.

(1) Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y capacitación siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y hayan comprendido los riesgos existentes.
(2) No permita que los niños jueguen con el aparato.
(3) La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

1. Uso de la función de carga

Puede cargar una sola pila AA o AAA o hasta cuatro a la vez. (fig. 3)

1) Respetar la polaridad emparejando los polos (+) y (-) con los (+) y (-) del cargador.Inserte las pilas desde los terminales (-) y luego inserte el terminal (+) en los contactos (+). (Fig. 2)
2) Ⓐ Conecte el enchufe micro-B de tipo USB del cable USB suministrado en el terminal de entrada micro-B de tipo USB del cargador. (Fig. 4)
 Ⓑ Conecte el enchufe A de tipo USB del cable USB suministrado en el terminal USB de un adaptador de alimentación USB. (Fig. 4)
 Ⓒ Enchufe el adaptador de alimentación USB en una toma de corriente estándar de CA. (Fig. 4)
 ∗ Al principio las luces led parpadean en verde de izquierda a derecha durante aproximadamente 3 segundos antes de que comience la carga.
 Durante este tiempo se ejecuta el diagnóstico del estado de las pilas.
3) Los indicadores de carga se deben iluminar, mostrando que la carga se está realizando.
 1. Los ledes se iluminan en función de la carga restante de las pilas y, a continuación, comienza la carga.
 2. Los ledes cambiarán de la siguiente manera en función del progreso de la carga:
 3. Utilice una fuente de alimentación por USB de CC de 5 V 1 A o más.
 Si utiliza una fuente de alimentación por USB de entre 1 A y 0,5 A, la pila se cargará en el modo Carga con temporizador (se apaga después de 13 horas de carga).
 Si utiliza una fuente de alimentación por USB de menos de 0,5 A, se activará el modo Error y la pila no se cargará.

Tabla 1

Modo	Estado del led	Imagen de iluminación/parpadeo	Carga restante/Estado de la pila
Cargando	Iluminado en rojo	☀	20 % o inferior
	Iluminado en amarillo	☀	De 20 % a 80 %
	Iluminado en verde	☀	80 % o más
Carga completa	Apagado	——	100 %
	Parpadea en amarillo	☀ — ☀ — ☀ —	Se recomienda sustituir las pilas
Carga con temporizador	Parpadea en verde 2 veces	☀☀ — ☀☀ — ☀☀ —	Se apaga 13 horas después del inicio de la carga
Error	Parpadea en rojo	☀ — ☀ — ☀ —	Pilas no válidas (es decir, no recargables) insertadas. Fuente de alimentación por USB inusual.

∗ Las indicaciones de carga restante deben utilizarse como una estimación aproximada.
La duración de la carga puede variar en función del estado de las pilas y del entorno de carga.
Por lo tanto, asegúrese de cargar las pilas hasta que los ledes se apaguen.

Si el indicador no se ilumina ni parpadea:
- Asegúrese de que ha introducido las pilas, haciendo el contacto correcto con los terminales de cada una de las ranuras.
- Compruebe si los contactos del enchufe de alimentación se han deteriorado.
- Compruebe si las pilas que está utilizando se han deteriorado o son no recargables.

4) La carga está completa cuando el led se apaga después de iluminarse en verde. Desconecte el cable USB suministrado y extraiga las pilas.

Tabla 2

Tamaño de la pila	Capacidad	Tiempo de carga (±)	
		1-2 unidades	3-4 unidades
AA	2400 – 2550 mAh	3 horas	6 horas
	1900 – 2000 mAh	2,25 horas	4,5 horas
	950 – 1000 mAh	1,25 horas	2,5 horas
AAA	900 – 950 mAh	2,25 horas	4,5 horas
	750 – 800 mAh	2 horas	4 horas
	550 – 650 mAh	1,5 horas	3 horas

2. Uso de la función de salida de las pilas

Puede usarla como fuente de alimentación por USB de CC de 5 V 1 A utilizando 4 unidades de pilas secas nuevas o pilas de Ni-MH cargadas de tipo AA.
1) Inserte 4 pilas.
2) Conecte un cable USB tipo A disponible en el mercado al terminal de salida tipo A USB-OUT.
3) Siga pulsando el botón de salida USB hasta que todos los ledes se iluminen en verde. (fig. 1)
 * Durante el estado de salida, los 4 ledes parpadearán en verde cada 2 segundos aproximadamente.
 Después de que dos o tres ledes parpadeen en rojo, la salida USB se detendrá al cabo de un rato.
4) Si la corriente de salida desciende hasta los 50 mA o menos, la salida USB se detendrá después de 1 minuto aproximadamente.
5) Para cancelar la función de salida USB, vuelva a pulsar el botón de salida USB.
6) Cuando se detenga la salida USB, extraiga el cable USB y las pilas.

MANTENIMIENTO, CUIDADO Y LIMPIEZA
- Desenchufe el cable USB del cargador..
- Limpie el aparato con un paño seco para eliminar el polvo y la suciedad.

ESPECIFICACIONES
Modelo : BQ-CC87E
Entrada : DC 5 V 1 A
Salida (Carga de pilas) : CC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 (tamaño AA)
CC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 (tamaño AAA)
Salida (USB-OUT) : DC 5 V 1 A
Temperatura de funcionamiento : 0~35 °C (sólo para uso en interiores)

Garantía: la garantía comienza en el momento de compra.
En caso de queja justificada, Advanced Power Solutions NV reparará el cargador o lo cambiará por otro equivalente.
La garantía es válida sólo para el cargador.
La garantía sólo es válida para defectos en el material y de producción.
Puede ampliar esta información en Advanced Power Solutions NV o en www.panasonic-eneloop.eu

· Este símbolo indica recogida separada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Información más detallada en el "Manual de instrucciones avanzado (formato PDF)".

ITA

Leggere le presenti istruzioni e avvertenze prima di utilizzare questo prodotto e conservare questo manuale per riferimento futuro. Inoltre, assicurarsi di leggere le avvertenze sulle batterie.

ATTENZIONE

Per evitare ferite personali e danni materiali derivanti, a titolo esemplificativo e non limitativo, dal rischio di scosse elettriche o incendio:

1. Per ridurre il rischio di ferite, raccomandiamo di utilizzare solo batterie ricaricabili Panasonic Ni-MH.
2. Non utilizzare batterie non ricaricabili.
3. Non aprire o smontare il caricabatterie.
4. Non bagnare il caricabatterie e non permettere la penetrazione di acqua o altri liquidi.
5. Utilizzare il caricabatterie esclusivamente in luoghi chiusi e asciutti.
6. Non utilizzare il caricabatterie se la spina o le batterie sono danneggiate.
7. Non utilizzare il caricabatterie alla luce diretta del sole.

(1) Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze, qualora siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i rischi coinvolti.
(2) I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
(3) La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Uso della funzione di carica

È possibile caricare una singola batteria AA o AAA o fino a quattro batterie alla volta. (Fig. 3)

1) Rispettare le polarità facendo corrispondere (+) e (-) delle batterie con (+) e (-) del carica batterie.
 Inserire le batterie dai terminali (-), quindi inserire i terminali (+) sui contatti (+). (Fig. 2)
2) Ⓐ Collegare la spina USB di tipo micro-B del cavo USB in dotazione al terminale di ingresso USB di tipo micro-B del caricabatterie. (Fig. 4
 Ⓑ Collegare la spina USB di tipo A del cavo USB in dotazione al terminale USB di un adattatore di alimentazione USB. (Fig. 4)
 Ⓒ Inserire l'adattatore di alimentazione USB in una presa di corrente CA standard. (Fig. 4)
 ∗ All'inizio il LED lampeggia in verde da sinistra a destra per circa 3 secondi prima dell'avvio della carica.
 In questo lasso di tempo viene eseguita la diagnosi dello stato delle batterie.
3) Gli indicatori luminosi di ricarica devono essere accesi, per indicare che il caricamento è in corso.
 1. I LED si accendono in base alla carica attuale rimanente delle batterie, quindi si avvia la ricarica.
 2. I LED cambiano come di seguito riportato a seconda del progresso della ricarica.
 3. Utilizzare l'alimentatore USB CC 5 V 1 A o superiore.
 Quando si utilizza un alimentatore USB inferiore a 1 A e 0,5 A o superiore, la batteria verrà ricaricata dalla modalità di carica Timer (si disattiva dopo 13 ore di carica).
 Quando si utilizza un alimentatore USB inferiore a 0,5 A, si attiverà la modalità Errore e la batteria non verrà ricaricata.

Tabella 1

Modalità	Stato del LED	Immagine della luce/ Lampeggiamento	Carica rimanente/stato delle batterie
In carica	Acceso in rosso	☀	20 % o meno
	Acceso in giallo	☀	20 % - 80 %
	Acceso in verde	☀	80 % o più
Ricarica completa	Spento	——	100 %
	Lampeggia in giallo	☀ — ☀ — ☀ —	Si consiglia di sostituire le batterie
Carica con timer	Lampeggiamento in verde 2 volte	☀☀ — ☀☀ — ☀☀ —	Disattivazione dopo 13 ore dall'inizio della ricarica
Errore	Lampeggia in rosso	☀ — ☀ — ☀ —	Si sono inserite delle batterie non valide (ovvero, non ricaricabili). Alimentatore USB inadatto.

∗ L'indicazione della carica rimanente è solo orientativa.
La durata della ricarica varia a seconda dello stato delle batterie e dell'ambiente di ricarica.
Pertanto, accertarsi di caricare le batterie fino allo spegnimento dei LED.

Se l'indicatore luminoso non si accende o non lampeggia:
- assicurarsi che le batterie siano inserite in modo corretto, cioè a contatto con i terminali in ogni compartimento;
- verificare che i contatti della spina di alimentazione non si siano deteriorati;
- verificare che le batterie utilizzate non siano deteriorate o non ricaricabili.

4) La ricarica è completa quando il LED si spegne dopo essersi acceso in verde. Sconnettere il cavo USB in dotazione e rimuovere le batterie.

Tabella 2

TIPO BATTERIA	CAPACITÀ	TEMPO DI RICARICA (±)	
		1-2 pezzi	3-4 pezzi
AA	2400 – 2550 mAh	3 ore	6 ore
	1900 – 2000 mAh	2,25 ore	4,5 ore
	950 – 1000 mAh	1,25 ore	2,5 ore
AAA	900 – 950 mAh	2,25 ore	4,5 ore
	750 – 800 mAh	2 ore	4 ore
	550 – 650 mAh	1,5 ore	3 ore

2. Utilizzo della funzione di uscita delle batterie

Questa funzione può essere utilizzata come alimentatore USB CC 5 V 1 A usando 4 batterie Ni-MH caricate tipo AA o batterie a secco nuove.
1) Inserire 4 batterie.
2) Collegare un cavo USB di tipo A disponibile in commercio al terminale di uscita USB-OUT di tipo A.
3) Tenere premuto il pulsante di uscita USB fino a quando tutti i LED non si accendono in verde. (Fig. 1)
 * Durante questa condizione di uscita, i 4 LED si accenderanno lampeggiando in verde ogni 2 secondi circa .
 Dopo che due o tre LED si accendono lampeggiando in rosso, l'uscita USB si interromperà per alcuni istanti.
4) Se la corrente di uscita scende a 50 mA o inferiore, l'uscita USB si interromperà dopo circa 1 minuto.
5) Per annullare la funzione di uscita USB, premere nuovamente il pulsante di uscita USB.
6) Quando l'uscita USB si interrompe, rimuovere il cavo USB e le batterie.

MANUTENZIONE E PULIZIA
- Scollegare il cavo USB dal caricabatterie.
- Pulire con un panno asciutto per rimuovere la polvere e lo sporco.

SPECIFICHE TECNICHE
Modello : BQ-CC87E
Ingresso : DC 5 V 1 A
Uscita (Carica della batteria) : DC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 (tipo AA)
DC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 (tipo AAA)
Uscita (USB-OUT) : DC 5 V 1 A
Temp. di funzionamento : 0~35 °C (Solo per uso interno)

Garanzia: La garanzia inizia al momento dell'acquisto. Advanced Power Solutions NV riparerà o sostituirà con un caricabatterie equivalente in caso di reclamo giustifi cato.
La garanzia copre solo il caricabatterie.
La garanzia è relativa ai materiali e alla manodopera.
Maggiori ragguagli su Advanced Power Solutions NV o su www.panasonic-eneloop.eu

· Questo simbolo indica la raccolta separata per i prodotti elettrici ed elettronici usati.
Ulteriori dettagliate informazioni sono contenute nelle "Istruzioni d' uso per le funzioni avanzate (formato PDF)".

NLD

Lees voor gebruik van dit product aandachtig alle instructies en waarschuwingen en bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Lees daarnaast ook de waarschuwingen op de batterijen.

WAARSCHUWING

Om kwetsuren en schade aan eigendom te vermijden wegens, maar niet beperkt tot, elektrische schokken of brand:

1. Raden wij u aan om Panasonic Ni-MH herlaadbare batterijen te gebruiken.
2. Gebruik uitsluitend oplaadbare batterijen.
3. Open of demonteer de lader niet.
4. Maak de lader niet nat en zorg ervoor dat water of andere vloeistoffen de lader niet kunnen binnendringen.
5. Gebruik de lader alleen binnenshuis op een droge locatie.
6. Gebruik de lader niet als de stekker of als de batterijen beschadigd zijn.
7. Gebruik de lader nooit in rechtstreeks zonlicht.

(1) Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of instructies over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en de mogelijke gevaren begrijpen.
(2) Kinderen mogen niet spelen met het apparaat.
(3) Reiniging en gebruikersonderhoud mag niet zonder toezicht uitgevoerd worden door kinderen.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. De laadfunctie gebruiken

U kunt één AA- of AAA-batterij of tot vier batterijen tegelijk opladen. (afb. 3)

1) Neem polariteit in acht door (+) en (-) van de batterijen op de (+) en (-) pool van de lader aan te sluiten.
 Plaats de batterijen vanuit de (-)-terminals en plaats vervolgens de (+)-terminals in de (+)-contactplaatsen. (afb. 2)
2) Ⓐ Verbind de USB-type micro-B-plug van de bijgevoegde USB-kabel met de USB-type micro-B-inputterminal van de lader. (afb. 4)
 Ⓑ Verbind de USB-type A-plug van de bijgevoegde USB-kabel met de USB-terminal van de USB-stroomadapter. (afb. 4)
 Ⓒ Sluit de USB-stroomadapter op een standaard-AC-stopcontact aan. (afb. 4)
 ∗ Aan het begin lichten de leds gedurende 3 seconden van links naar rechts groen op voordat het laden start.
 Gedurende deze tijd wordt de diagnose van de batterijstatus uitgevoerd.
3) Het toestel geeft aan dat de batterijen worden opgeladen doordat de indicatorlampjes oplichten.
 1. De leds lichten op afhankelijk van de actuele resterende lading van de batterijen, en het laden start.
 2. De leds wijzigen als volgt afhankelijk van het laadproces.
 3. Gebruik een USB-voeding met DC 5 V en 1 A of meer.
 Wanneer u een USB-voeding met minder dan 1 A maar meer dan 0,5 A gebruikt, wordt de batterij opgeladen via de Timer-laadmodus (uitschakelen na 13 uur laden).
 Wanneer u een USB-voeding met minder dan 0,5 A gebruikt, wordt de Fout-modus weergegeven en wordt de batterij niet geladen.

Tabel 1

Modus	Ledstatus	Afbeelding van lampje/knipperen	Resterende lading / batterijstatus
Bezig met opladen	Licht rood op	☀	20 % of minder
	Licht geel op	☀	20 % tot 80 %
	Licht groen op	☀	80 % of meer
Laden voltooid	Uit	——	100 %
	Geel knipperend	☀ — ☀ — ☀ —	Vervangen van batterij aanbevolen
Timer laden	Groen knipperend 2 keer	☀☀ — ☀☀ — ☀☀ —	Uitschakelen 13 uur nadat het laden start
Fout	Rood knipperend	☀ — ☀ — ☀ —	Ongeldige batterijen (d.w.z. niet-herlaadbaar) geplaatst. Ongebruikelijke USB-voeding.

∗ De aanduiding van de resterende lading mag alleen als een ruwe schatting worden gebruikt.
De duur van het laden varieert afhankelijk van de status van de batterijen en de laadomgeving.
Zorg er daarom voor dat u de batterijen laadt tot de leds gedoofd zijn.

Als het indicatorlampje niet oplicht of niet knippert:
- Controleer dat de batterijen goed in de oplader zijn geplaatst en een goed contact maken.
- Controleer dat de stroomstekker goed is aangesloten.
- Controleer dat de gebruikte batterijen niet beschadigd zijn en herlaadbaar.

4) Het laden is voltooid wanneer de leds doven nadat ze groen oplichtten. Koppel de bijgeleverde USB-kabel los en verwijder de batterijen.

Tabel 2

Batterijtype	Capaciteit	Laadtijd (±)	
		1-2 stuks	3-4 stuks
AA	2400 – 2550 mAh	3 uur	6 uur
	1900 – 2000 mAh	2,25 uur	4,5 uur
	950 – 1000 mAh	1,25 uur	2,5 uur
AAA	900 – 950 mAh	2,25 uur	4,5 uur
	750 – 800 mAh	2 uur	4 uur
	550 – 650 mAh	1,5 uur	3 uur

2. De output-functie van de batterijen gebruiken

U kunt de lader gebruiken als USB-voeding met DC 5 V en 1 A, door 4 opgeladen Ni-MH AA-batterijen of nieuwe batterijen te gebruiken.
1) Plaats 4 batterijen.
2) Sluit een commercieel verkrijgbare USB Type A-kabel aan op de USB-OUT type A output-aansluiting.
3) Blijf op de knop voor USB-output drukken totdat alle leds groen oplichten. (afb. 1)
 * Tijdens output lichten de 4 leds ongeveer elke 2 seconden groen op.
 Wanneer twee of drie leds rood knipperend oplichten, stopt de USB-uitvoer na verloop van tijd.
4) Als de uitgangsstroom 50 mA of minder wordt, stopt de USB-uitvoer na ongeveer 1 minuut.
5) Druk opnieuw op de knop voor USB-uitvoer om de functie USB-uitvoer te annuleren.
6) Wanneer de USB-uitvoer stopt, verwijdert u de USB-kabel en de batterijen.

ONDERHOUD EN REINIGING
- Trek de USB-kabel uit de lader.
- Maak schoon met een droge doek om stof en vuil te verwijderen.

TECHNISCHE SPECIFICITIES
Model : BQ-CC87E
Input : DC 5 V 1 A
Output (Batterij laden) : DC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 (AA formaat)
DC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 (AAA formaat)
Output (USB-OUT) : DC 5 V 1 A
Werktemperatuur : 0~35 °C (Alleen voor gebruik binnenshuis)

Garantie: De garantie begint op het ogenblik van aankoop.
Advanced Power Solutions NV zal in het geval van een gegronde klacht overgaan tot herstelling of omruiling.
De garantie is enkel van toepassing op de lader.
De garantie heeft enkel betrekking op productie- en/of materiaaldefecten.
Details zijn verkrijgbaar bij Advanced Power Solutions NV of op www.panasonic-eneloop.eu

· Dit symbool geeft aparte afvalinzameling van elektrische en elektronische apparatuur aan. Gedetailleerde informatie kunt u vinden in "Instructies uitvoeren bij geavanceerde accessoires (PDF-formaat)".

DNK

Læs disse instruktioner og advarsler før brug af produktet, og gem vejledningen til senere brug. Sørg også for at læse advarslerne på batterierne.

ADVARSEL

Undgå skade på personer eller genstande, der skyldes, men ikke begrænset til, risikoen for elektriske stød eller brand:

1. For at mindske risikoen for personskader anbefales det at bruge Panasonics opladelige Ni-Mh-batterier.
2. Brug ikke ikke-genopladelige batterier.
3. Undgå at åbne eller afmontere opladeren.
4. Undgå at opladeren bliver våd, eller at der trænger vand eller andre væsker ind i opladeren.
5. Brug kun opladeren indendørs et tørt sted.
6. Brug ikke opladeren, hvis dens stik eller batterier er beskadiget.
7. Brug ikke opladeren i direkte sollys.

(1) Dette apparat kan benyttes af børn på 8 år eller derover og personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion vedrørende sikker brug af apparatet og forstår de farer, det indebærer.
(2) Børn må ikke lege med apparatet.
(3) Rengøring og vedligeholdelse bør ikke foretages af børn uden opsyn.

BETJENINGSVEJLEDNING

1. Brug af opladefunktionen

Du kan oplade et enkelt AA- eller et AAA-batteri eller op til fire batterier på samme tid. (Fig. 3)

1) Overhold polaritet ved at sammenligne (+) og (-) på batterier med (+) og (-) på opladeren.
 Indsæt batteriindstikkene fra terminalen (-) og indsæt derefter terminalen (+) i kontakterne for (+). (Fig. 2)
2) Ⓐ Forbind USB-stikket type mikro-B på det vedlagte USB-kabel til USB-indgangsporten type mikro-B på opladeren. (Fig. 4)
 Ⓑ Forbind USB-stikket type A på det vedlagte USB-kabel til USB-porten for en USB-strømadapter. (Fig. 4)
 Ⓒ Sæt USB-strømadapteren til en almindelig stikkontakt (vekselstrøm). (Fig. 4)
 ∗ I begyndelsen blinker LED-lamperne grønt fra venstre mod højre i ca. 3 sekunder, før opladningen starter.
 Diagnose af batteriernes status udføres i løbet af denne tid.
3) Derefter skal kontrollamperne for opladning lyse. Det v iser, at opladningen er begyndt.
 1. LED-indikatoren lyser i henhold til batteriernes resterende opladning, og opladningen starter.
 2. LED-indikatoren ændres som følger i henhold til opladningsprocessen.
 3. Brug USB-strømforsyningen med 5 V 1 A jævnstrøm eller mere.
 Når du bruger USB-strømforsyningen med mindre end 1 A og 0,5 A, oplades batteriet ved hjælp af timeropladning (slukker efter 13 timers opladning).
 Når du bruger USB-strømforsyningen med mindre end 0,5 A, vil den være i fejltilstand og batteriet oplades ikke.

Tabel 1

Tilstand	LED-status	Billede af lys / blinker	Resterende opladning/batteristatus
Opladning	Lyser rødt	☀	20 % eller mindre
	Lyser gult	☀	20 % til 80 %
	Lyser grønt	☀	80 % eller derover
Opladning fuldendt	Fra	——	100 %
	Blinker gult	☀ — ☀ — ☀ —	Batteriudskiftning anbefales
Timeropladning	Blinker grønt to gange	☀☀ — ☀☀ — ☀☀ —	Sluk 13 timer efter opladningsstart
Fejl	Blinker rødt	☀ — ☀ — ☀ —	Der er isat ugyldige batterier (dvs. ikkegenopladelige batterier). Usædvanlig USB-strømforsyning.

∗ Indikatoren for resterende opladning skal kun anses som værende et løst skøn.
Varigheden af opladningen vil variere alt efter batteriernes tilstand og opladningsmiljøet. Sørg derfor for at oplade batterierne, indtil LED-indikatoren slukker.

Hvis indikatoren ikke lyser eller blinker:
- Se efter, at der er lagt batterier i opladeren, og at de har god kontakt med terminalerne på hver plads.
- Kontrollér, om stikkontakterne er udslidte.
- Kontrollér om batterierne, du bruger, er udslidte eller ikke kan genoplades.

4) Opladning er fuldendt, når LED-indikatoren slukker efter at have lyst grønt. Tag det medfølgende USB-kabel ud, og fjern batterierne.

Tabel 2

Batteristørrelse	Kapacitet	Ladetid (±)	
		1-2 stk.	3-4 stk.
AA	2400 – 2550 mAh	3 timer	6 timer
	1900 – 2000 mAh	2,25 timer	4,5 timer
	950 – 1000 mAh	1,25 timer	2,5 timer
AAA	900 – 950 mAh	2,25 timer	4,5 timer
	750 – 800 mAh	2 timer	4 timer
	550 – 650 mAh	1,5 timer	3 timer

2. Brug af batteriernes outputfunktion

Du kan bruge den som en 5 V 1 A jævnstrøms USB-strømforsyning med fire stk. AA-type opladede Ni-MH-batterier eller nyt tørbatteri.
1) Indsæt fire batterier.
2) Tilslut et tilgængeligt USB-kabel af A-type til USB-OUT A-type outputterminalen.
3) Tryk vedvarende på USB-outputknappen, indtil alle LED-lamperne lyser grønt. (Fig. 1)
 * Under outputtilstanden blinker de fire LED-lamper grønt hvert andet sekund.
 Når to eller tre LED-lamper blinker rødt, stopper USB-outputtet efter et stykke tid.
4) Hvis outputstrømmen falder til 50 mA eller mindre, stopper USB-outputtet efter ca. 1 minut.
5) For at annullere USB-outputfunktionen skal du trykke på USB-udgangsknappen igen.
6) Når USB-outputtet stopper, skal du fjerne USB-kablet og batterierne.

PLEJE, RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE
- Tag USB-kablet ud af opladeren.
- Rengør med en tør klud for at fjerne snavs og smuds.

SPECIFIKATIONER
Model : BQ-CC87E
Input : DC 5 V 1 A
Output (Batteriopladning) : DC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 (str. AA)
DC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 (str. AAA)
Output (USB-OUT) : DC 5 V 1 A
Driftstemperatur : 0~35 °C (må kun bruges indendørs)

Garanti: Garantien starter fra købstidspunktet. Advanced Power Solutions NV erstatter eller reperer laderen såfremt fejlen beretter dette.
Garantien gælder kun opladeren.
Garantien dækker kun materiale- eller produktionsfejl.
Detaljer kan rekvireres hos Advanced Power Solutions NV Eller på www.panasonic-eneloop.eu

· Dette symbol angiver separat indsamling af affald af elektrisk og elektronisk udstyr.
Mere detaljeret information findes i "Betjeningsvejledning til avancerede funktioner" (PDF-format).

SWE

Läs igenom dessa anvisningar och varningar noggrant innan du använder produkten och spara den här handboken för framtida användning. Dessutom bör du läsa varningstexterna på batterierna.

FÖRSIKTIGHET

För att undvika personskador och skador på egendom, vänligen följ nedan instruktioner:

1. Vi rekommenderar användning av uppladdningsbara batterier Ni-MH från Panasonic.
2. Använd inte batterier som inte är uppladdningsbara.
3. Öppna inte och ta heller inte isär laddaren.
4. Låt inte laddaren blir blöt, låt inte heller vatten eller andra vätskor komma in i laddaren.
5. Använd endast laddaren inomhus på en torr plats.
6. Använd inte laddaren om dess kontakt eller batterierna är skadade.
7. Använd inte laddaren i direkt solljus.

(1) Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller får instruktioner rörande användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna.
(2) Barn får inte leka med apparaten.
(3) Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

BRUKSANVISNING

1. Använda laddningsfunktionen

Du kan ladda ett AA- eller AAA-batteri eller upp till fyra stycken på en gång. (Fig 3)

1) Passa samman polariteten (+) och (-) på batterierna med (+) och (-) på laddaren.
 Sätt in batterierna först från minuspolerna (-) och sätt där efter in pluspolerna (+) i kontakterna. (Fig. 2)
2) Ⓐ Anslut USB mikro-B-kontakten på den medföljande USB-kabeln till USB mikro-B-uttaget på laddaren. (Fig 4)
 Ⓑ Anslut USB A-kontakten på den medföljande USB-kabeln till USB-uttaget på en USB-nätadapter. (Fig 4)
 Ⓒ Anslut USB-nätadaptern till ett vanligt växelströmsuttag. (Fig 4)
 ∗ Lysdioderna lyser grönt från vänster till höger i ca. 3 sekunder innan laddningen startar.
 Diagnos av batteriernas status utförs under denna tid.
3) Laddningslamporna ska lysa och visa att laddning pågår.
 1. Lysdioderna lyser enligt aktuell återstående laddning i batterierna och laddning påbörjas.
 2. Lysdioderna kommer att ändras enligt följande, beroende på laddningsförloppet.
 3. Använd en USB-strömförsörjning med DC 5 V 1 A eller mer.
 Om du använder en USB-strömförsörjning mellan 1 A och 0,5 A, kommer batteriet att laddas i timerläge (stäng av efter 13 timmars laddning).
 När en USB-strömförsörjning på mindre än 0,5 A används, aktiveras felläget och batteriet laddas inte.

Tabel 1

Läge	Status lysdiod	Bild på lampa/ blinkande	Återstående laddning/batteristatus
Laddar	Lyser röd	☀	20 % eller mindre
	Lyser gult	☀	20 % till 80 %
	Lyser grönt	☀	80 % eller mer
Laddning klar	Av	——	100 %
	Blinkar gult	☀ — ☀ — ☀ —	Batteribyte rekommenderas
Timerladdning	Blinkar grönt 2 gånger	☀☀ — ☀☀ — ☀☀ —	Stäng av 13 timmar efter det att laddningen startat
Error	Blinkar rött	☀ — ☀ — ☀ —	Ogiltiga batterier (dvs. icke-laddningsbara) insatta. Ovanlig USB-strömförsörjning.

∗ Återstående laddningen bör endast användas som en grov uppskattning.
Laddningens varaktighet kommer att variera beroende på batteriernas status och laddningsmiljö. Var därför noga med att ladda batterierna tills lysdioderna släcks.

Om indikatorn inte lyser eller blinkar:
- Se till att batterierna installerats på rätt sätt och att de har kontakt med terminalen i varje fack.
- Kontrollera om strömkabelns kontakter har blivit dåliga.
- Kontrollera om batterierna du använder är i dåligt skick eller är icke-laddningsbara.

4) Laddning är klar när lysdioderna slocknar efter att de lyst grönt. Koppla ur den inkluderade USB-kabeln och batterierna plockas ur.

Tabel 2

Batteristorlek	Kapacitet	Uppladdningstid (±)	
		1-2 st	3-4 st
AA	2400 – 2550 mAh	3 timmar	6 timmar
	1900 – 2000 mAh	2,25 timmar	4,5 timmar
	950 – 1000 mAh	1,25 timmar	2,5 timmar
AAA	900 – 950 mAh	2,25 timmar	4,5 timmar
	750 – 800 mAh	2 timmar	4 timmar
	550 – 650 mAh	1,5 timmar	3 timmar

2. Använda batterierna som strömförsörjning

Du kan använda enheten som en DC 5 V 1 A USB-strömförsörjning genom att sätta in 4 st. laddade Ni-MH-batterier eller nya torrbatterier av AA-typ.
1) Sätt in 4 batterier.
2) Anslut en USB-kabel typ A som finns i handeln till uttaget USB-OUT typ A.
3) Tryck på USB-strömförsörjningsknappen tills alla lysdioder lyser gröna. (Fig. 1)
 * I strömförsörjningsläge blinkar de 4 lysdioderna gröna ungefär varannan sekund.
 USB-strömförsörjningen stoppas efter en stund när två eller tre lysdioder blinkar röda.
4) Om strömförsörjningen sjunker till 50 mA eller mindre kommer USB-strömförsörjningen att stoppas efter cirka 1 minut.
5) Tryck på USB-strömförsörjningsknappen om du vill avbryta USB-strömförsörjningen.
6) Ta bort USB-kabeln och batterierna när USB-strömförsörjningen stoppats.

UNDERHÅLL, VÅRD OCH RENGÖRING
- Koppla ur USB-kabeln från laddaren.
- Rengör med en torr trasa för att avlägsna smuts och fett.

SPECIFIKATIONER
Modell : BQ-CC87E
Inmatning : DC 5 V 1 A
Utmatning (Batteriladdning) : DC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 (AA-storlek)
DC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 (AAA-storlek)
Utmatning (USB-OUT) : DC 5 V 1 A
Driftstemperatur : 0~35 °C (endast användning inomhus)

Garanti: Garantin gäller från inköpsdatum.
Advanced Power Solutions NV ersätter eller reparerar laddaren om felen berättigar till det.
Garantin gäller bara för laddaren.
Garantin täcker bara matriel och produktionsfel
Detaljer kan rekvireras hos Advanced Power Solutions NV Eller på www.panasonic-eneloop.eu

· Denna symbol indikerar separat insamling av avfall från elektriska och elektroniska produkter. Mer detaljerad information finns i "Bruksanvisning för avancerade funktioner (PDF-format)".

NOR

Les disse instruksjonene og advarslene før du bruker dette produktet, og oppbevar denne bruksanvisningen for fremtidig referanse. Les også batteriadvarslene.

FORSIKTIG

For å unngå personskade og skade på eiendom som en følge av elektrisk støt eller brann, eller andre farer:

1. Vi anbefaler at du bruker Panasonic Ni-MH oppladbare batterier for å redusere faren for skade.
2. Ikke-ladbare batterier må ikke brukes.
3. Ikke åpne eller demontere laderen.
4. Laderen må ikke bli våt, eller utsettes for vann eller andre væsker.
5. Laderen skal bare brukes på tørre steder, innendørs.
6. Ikke bruk laderen hvis kontakten eller batteriene er skadet.
7. Ikke plasser laderen i direkte sollys.

(1) Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som ikke har erfaring og kunnskap, hvis de har tilstrekkelig tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte, og forstår risikoer som kan forårsakes.
(2) Barn må ikke leke med apparatet.
(3) Rengjøring og brukervedlikehold må ikke gjøres av barn uten tilsyn.

BRUKERVEILEDNING

1. Bruk av ladefunksjonen

Du kan lade et enkelt AA- eller AAA-batteri eller opptil fire stykk på én gang. (Fig 3)

1) Legg merke til polariteten ved å tilpasse (+) og (-) på batteriene med (+) og (-) på laderen.
 Sett batteriene inn fra (-)-terminalene, og sett (+)-terminalene i (+)-kontaktene (Fig. 2).
2) Ⓐ Koble USB micro-B-kontakten på den medfølgende USB-kabelen til USB micro-B-inngangen i terminalen på laderen (Fig. 4).
 Ⓑ Koble USB A-kontakten på den medfølgende USB-kabelen til USB-terminalen på USB-strømadapteren (Fig. 4).
 Ⓒ Koble USB-strømadapteren til en standard AC-stikkontakt (Fig. 4).
 ∗ Først lyser lysdiodene grønt fra venstre til høyre i ca. 3 sekunder før ladingen starter.
 Diagnostisering av status på batteriene blir utført i løpet av denne tiden.
3) Ladeindikatorene skal nå lyse for å vise at batteriene blir ladet opp.
 1. Lysdiodene lyser i henhold til gjeldende gjenværende lading i batteriene og lading starter.
 2. Lysdiodene vil endre på følgende måte og i henhold til ladingen sin progress.
 3. Bruk et USB-strømadapter DC 5 V med 1 A eller mer.
 Når du bruker et USB-strømadapter med mindre enn 1 A og 0,5 A eller mer, vil batteriet bli ladet i tidsmålermodus (og slås av etter 13 timers lading).
 Når du bruker et USB-strømadapter med mindre enn 0,5 A, vil du få en feilmelding og batteriet vil ikke lades.

Tabellen 1

Modus	Status lysdioder	Bilde av lys / Blinking	Gjenværende lading / batteristatus
Lader	Lyser rødt	☀	20 % eller mindre
	Lyser gult	☀	20 % till 80 %
	Lyser grønt	☀	80 % eller mer
Lading fullført	Av	——	100 %
	Blinker gult	☀ — ☀ — ☀ —	Nytt batteri anbefales
Lading med tidsmåler	Blinker grønt to ganger	☀☀ — ☀☀ — ☀☀ —	Slås av etter 13 timer siden ladingen startet
Feil	Blinker rød	☀ — ☀ — ☀ —	Ugyldige batterier (dvs. ikke- oppladbare) er satt inn. Uvanlig USB-strømadapter.

∗ Gjenværende batterinivå skal bare brukes som et grovt overslag.
Landingen sin varighet vil variere avhengig av tilstanden til batteriene og lademiljø. Du må derfor husk på å lade batteriene til lysdiodene er slukket.

Hvis indikatoren ikke lyser eller blinker:
- Kontroller at batteriene er på plass og har god kontakt med polene på hver side.
- Kontroller om stikkontakten er ødelagt.
- Kontroller om batteriene du bruker er ødelagt, og om de er oppladbare.

4) Lading er fullført når lysdiodene slukner etter å ha lyst grønt. Trekk ut den medfølgende USB-ledningen og ta ut batteriene.

Tabellen 2

Batteristørrelse	Kapasitet	Ladetid (±)	
		1-2 stk.	3-4 stk.
AA	2400 – 2550 mAh	3 timer	6 timer
	1900 – 2000 mAh	2,25 timer	4,5 timer
	950 – 1000 mAh	1,25 timer	2,5 timer
AAA	900 – 950 mAh	2,25 timer	4,5 timer
	750 – 800 mAh	2 timer	4 timer
	550 – 650 mAh	1,5 timer	3 timer

2. Bruk av batterier med USB-utgangen

Du kan bruke den som et DC 5 V 1 A USB-strømadapter ved å bruke 4 nye AA-batterier eller 4 oppladede Ni-MH batterier.
1) Sett i 4 batterier.
2) Koble en kommersielt tilgjengelig USB Type A-ledning i USB-OUT-porten.
3) Hold USB OUT-knappen nede inntil alle lysdiodene lyser grønt. (Fig. 1)
 * Når USB-utgangen er i bruk vil de fire lysdiodene blinke grønt ca. hvert andre sekund.
 Når to eller tre av lysdiodene blinker rødt, vil USB-utgangen slutte å virke etter en stund.
4) Hvis utgangsstrømmen faller til 50 mA eller mindre, vil USB-utgangen slutte å fungere etter omtrent ett minutt.
5) For å avbryte USB-utgangen, trykk på USB OUT-knappen på nytt.
6) Fjern USB-ledningen og batteriene når USB-utgangen ikke lenger skal brukes.

VEDLIKEHOLD OG VASK
- Trekk ut USB-ledningen fra laderen.
- Rengjøres med en tør klut for å fjerne smuss.

TEKNISKE DATA
Modell : BQ-CC87E
Inngang : DC 5 V 1 A
Utgang (Batterilading) : DC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 (AA størrelse)
DC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 (AAA størrelse)
Utgang (USB-OUT) : DC 5 V 1 A
Brukstemperaturer : 0~35 °C (Kun til innendørs bruk)

Garanti: Garantien er gyldig fra kjøpsdato.
Advanced Power Solutions NV vil ved godkjent reklamasjon reparere eller erstatte med tilsvarende vare.
Garantien gjelder kun for ladeenheten.
Garantien er kun relatert til materialfeil eller produksjonsfeil.
Detaljer kan fås fra Advanced Power Solutions NV eller på www.panasonic-eneloop.eu

· Dette symbolet angir separat innsamling av elektrisk og elektronisk utstyr.
Mer detaljert informasjon finnes i "Bruksanvisning for avanserte funksjoner (PDF-format)".

FIN

Lue nämä ohjeet ja varoitukset ennen tuotteen käyttöä ja säilytä tämä käyttöohje tulevaa käyttöä varten. Lue myös kaikki akuista annetut varoitukset.

VAROITUS

Välttääksesi henkilö- ja omaisuusvahingot, joihin sisältyy, mutta jotka eivät rajoitu sähköiskuun ja tulipaloon:

1. Loukkaantumisriskin vähentämiseksi suosittelemme käytettäväksi Panasonic Ni-MH uudelleen ladattavia akkuja.
2. Älä käytä ei-ladattavia akkuja.
3. Älä avaa tai pura osiin laturia.
4. Älä kastele laturia tai anna veden tai muiden nesteiden päästä laturiin.
5. Käytä laturia vain kuivissa sisätiloissa.
6. Älä käytä laturia, jos akut tai laturin pistoke ovat vioittuneet.
7. Älä käytä laturia suorassa auringonpaisteessa

(1) Tätä laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on heikentynyt tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heille on annettu riittävät ohjeet laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
(2) Älä anna lasten leikkiä laitteella.
(3) Älä anna lasten puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.

KÄYTTÖOHJEET

1. Lataustoiminnon käyttäminen

Voit ladata yhden AA- tai AAA-akun kerralla tai enintään neljä samanaikaisesti. (kuva 3)

1) Huomioi napaisuus ja aseta akkujen (+)- ja (-)-navat laturin (+)- ja (-)-napoihin.
 Aseta akut laturiin (-)-napa edellä ja aseta sitten (+)-napa (+)-kontaktipaikkaan. (kuva 2)
2) Ⓐ Kytke mukana tulevan USB-kaapelin USB micro-B -pistoke laturin USB micro-B -tuloliittimeen. (kuva 4)
 Ⓑ Kytke mukana tulevan USB-kaapelin A-tyypin USB-pistoke USB-virtasovittimen USB-liittimeen. (kuva 4)
 Ⓒ Kytke USB-virtasovitin vakio AC-pistorasiaan. (kuva 4)
 ∗ LED-valot vilkkuvat alussa vihreinä vasemmalta oikealle 3 sekunnin ajaksi ennen latauksen alkamista.
 Tänä aikana suoritetaan akkujen tilan diagnoosi.
3) Latauksen merkkivalojen tulisi syttyä ja osoittaa, että lataus on meneillä.
 1. LED-valot syttyvät palamaan akkujen nykyisen jäljellä olevan virran mukaan, ja lataus aloitetaan.
 2. LED-valot muuttuvat seuraavan mukaisesti latauksen edetessä.
 3. Käytä USB-virtalähdettä, joka on DC 5 V 1 A tai enemmän.
 USB-virtalähteen ollessa alle 1 A ja yli 0,5 A, akkua ladataan ajastetussa lataustilassa (virran katkaisu 13 tunnin latauksen jälkeen).
 USB-virtalähteen ollessa alle 0,5 A, vikatila on päällä, ja akkua ei ladata.

Taulukossa 1

Tila	LED-valon tila	Valon kuva / Vilkkuva	Akuissa jäljellä oleva virta / akun tila
Ladataan	Palaa punaisena	☀	20 % tai vähemmän
	Palaa keltaisena	☀	20 % - 80 %
	Palaa vihreänä	☀	80 % tai enemmän
Lataus valmis	Sammunut	——	100 %
	Vilkkuu keltaisena	☀ — ☀ — ☀ —	Akkujen vaihtamista suositellaan
Ajastettu lataus	Vilkkuu vihreä kaksi kertaa	☀☀ — ☀☀ — ☀☀ —	Virran katkaisu 13 tuntia latauksen aloittamisesta
Virhe	Vilkkuu punaisena	☀ — ☀ — ☀ —	Syötetyt akut (esim. ei-ladattavat) eivät kelpaa. Epätavallinen USB-virtalähde.

∗ Valojen osoittamaa akuissa jäljellä olevaa virtaa tulisi pitää vain karkeana arviona.
Latausaika riippuu akkujen tilasta ja lataussympäristöstä. Lataa siis akkuja niin pitkään, että LED-valot sammuvat.

Jos merkkivalo ei syty tai vilku:
- Varmista, että akut on asetettu paikoilleen ja että ne saavat oikean kontaktin liittimiin jokaisessa lovessa.
- Varmista, että pistokkeen kontaktipinnat eivät ole vioittuneet.
- Varmista, että akut eivät ole vioittuneet ja että ne ovat ladattavia.

4) Lataus on valmis, kun LED-valo sammuu oltuaan ensin vihreä. Kytke USB-kaapeli irti ja poista akut.

Taulukossa 2

Akkukoko	Kapasiteetti	Latausaika (±)	
		1-2 kpl	3-4 kpl
AA	2400 – 2550 mAh	3 tuntia	6 tuntia
	1900 – 2000 mAh	2,25 tuntia	4,5 tuntia
	950 – 1000 mAh	1,25 tuntia	2,5 tuntia
AAA	900 – 950 mAh	2,25 tuntia	4,5 tuntia
	750 – 800 mAh	2 tuntia	4 tuntia
	550 – 650 mAh	1,5 tuntia	3 tuntia

2. Akkujen lähtötoiminnon käyttäminen

Tämän toiminnon avulla voit käyttää DC 5 V 1 A USB-virtalähdettä käyttämällä neljää AA-tyypin Ni-MH-akkua tai neljää kuivavarattua akkua.
1) Aseta 4 akkua.
2) Liitä kaupoista saatava A-tyypin USB-kaapeli A-tyypin USB-OUT-lähtöporttiin.
3) Paina USB-lähtöpainiketta, kunnes kaikki LED-valot ovat vihreitä. (kuva 1)
 * 4 LED:iä vilkkuvat vihreänä valona 2 sekunnin välein lähtötilan aikana.
 Kahden tai kolmen LED-valojen vilkuttua punaisena, USB-lähtö loppuu hetken kuluttua.
4) Jos lähtövirta tippuu alle 50 mA:han, USB-lähtö loppuu noin minuutin kuluttua.
5) Peruuta USB-lähtötoiminto painamalla USB-lähtönäppäintä uudelleen.
6) USB-lähdön loputtua, irrota USB-johto ja poista akut.

KUNNOSSAPITO, HUOLTO JA PUHDISTUS
- Irrota USB-kaapeli laturista.
- Puhdista kuivalla liinalla poistaaksesi lian ja karstan.

TEKNISET TIEDOT
Malli : BQ-CC87E
Tulo : DC 5 V 1 A
Lähtö (Akun lataus) : DC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 - (AA koko)
DC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 - (AAA koko)
Lähtö (USB-OUT) : DC 5 V 1 A
Käyttölämpötila : 0~35 °C (Vain sisäkäyttöön)

Takuu: Takuu on voimassa ostohetkestä alkaen.
Advanced Power Solutions NV korjaa akkulaturin tai korvaa sen vastaavalla tuotteella oikeutetun valituksen perusteella.
Takuu koskee vain akkulaturia.
Takuu koskee vain materiaali- ja valmistusvirheitä.
Tarkempia tietoja: Advanced Power Solutions NV tai osoitteesta www.panasonic-eneloop.eu

· Tämä symboli tarkoittaa erinäistä sähkö- ja elektronisten laitteiden keräystä
Lisää yksityiskohtia on esitettynä "Käyttöohje laajennetuille toiminnoille (PDF-formaatti)"

POL

Przed użyciem tego produktu należy przeczytać niniejszą instrukcję i ostrzeżenia oraz zachować je na przyszłość. Dodatkowo należy koniecznie przeczytać ostrzeżenia umieszczone na akumulatorach.

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć obrażeń ciała i uszkodzenia mienia powstałych między innymi z powodu zagrożenia porażeniem prądem lub pożarem:

1. Zaleca się korzystanie z akumulatorów Ni-MH firmy Panasonic.
2. Nie używać baterii innych niż akumulatory ni-mh.
3. Nie otwierać ani nie rozmontowywać ładowarki.
4. Nie moczyć ładowarki oraz nie dopuścić, aby do jej wnętrza przedostała się woda lub inny płyn.
5. Korzystać z ładowarki tylko wewnątrz budynków, w suchym miejscu.
6. Nie korzystać z ładowarki, jeśli jej wtyczka lub akumulatory są uszkodzone.
7. Nie korzystać z ładowarki w miejscach nasłonecznionych.

(1) To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nie posiadające doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem działania pod nadzorem lub po uprzednim otrzymaniu instruktażu dotyczącego bezpiecznego użytkowania oraz bycia świadomym możliwych zagrożeń.
(2) Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
(3) Dzieci nie mogą myć urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych bez nadzoru opiekunów.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Korzystanie z funkcji ładowania

Jednocześnie można ładować jeden akumulator rozmiaru AA lub AAA albo do czterech takich akumulatorów. (rys. 3)

1) Przestrzegaj polaryzacji dopasowując ustawienie biegunów (+) i (-) akumulatorów do biegunów (+) i (-) w ładowarce.
 Włożyć akumulatory, rozpoczynając od zacisków (–). Następnie umieścić zaciski (+) w stykach (+). (rys. 2)
2) Ⓐ Podłączyć wtyczkę USB typu micro-B dostarczonego kabla USB do złącza wejściowego USB typu micro-B w ładowarce. (rys. 4)
 Ⓑ Podłączyć wtyczkę USB typu A dostarczonego kabla USB do złącza USB zasilacza USB. (rys. 4)
 Ⓒ Podłączyć zasilacz USB do standardowego gniazdka sieciowego. (rys. 4)
 ∗ Na początku diody LED zaświecają się na zielono od lewej do prawej na około 3 sekundy przed rozpoczęciem ładowania.
 W tym czasie jest przeprowadzana diagnostyka stanu akumulatorów.
3) Lampki kontrolne ładowania powinny się zapalić, informując o trwaniu ładowania.
 1. Diody LED zaświecają się zgodnie z bieżącym poziomem naładowania akumulatora, po czym rozpoczyna się ładowanie.
 2. Świecenie diod LED zmienia się zgodnie z postępem procesu ładowania.
 3. Należy używać zasilacza USB o parametrach co najmniej 5 V DC i 1 A.
 W przypadku korzystania z zasilacza USB o natężeniu prądu z zakresu od 0,5 A do 1 A akumulator zostanie naładowany w trybie ładowania z czasomierzem (wyłączyć po 13 godzinach ładowania).
 W przypadku korzystania z zasilacza USB o natężeniu prądu mniejszym niż 0,5 A uaktywni się tryb błędu i akumulator nie zostanie naładowany.

Tabeli 1

Tryb	Stan diod LED	Sposób świecenia / Miganie	Poziom naładowania / stan akumulatora
Ładowanie	Świeci na czerwono	☀	20 % lub mniej
	Świeci na żółto	☀	20 % do 80 %
	Świeci na zielono	☀	80 % lub więcej
Ładowanie zakończone	Nie świeci	——	100 %
	Miga na żółto	☀ — ☀ — ☀ —	Zalecana wymiana akumulatora
Ładowanie z czasomierzem	Miganie na zielono 2 razy	☀☀ — ☀☀ — ☀☀ —	Wyłączyć po 13 godzinach od rozpoczęcia ładowania
Błąd	Miga na czerwono	☀ — ☀ — ☀ —	Włożono nieprawidłowe akumulatory (np. baterie jednokrotnego użytku). Nietypowy zasilacz USB.

∗ Wskazanie pozostałego poziomu naładowania należy traktować jako przybliżone oszacowanie.
Czas ładowania zależy od stanu akumulatora oraz środowiska, w którym odbywa się ładowanie. Dlatego należy pamiętać, aby ładować akumulatory do chwili zgaśnięcia diod LED.

Jeśli lampka kontrolna nie pali się ani nie miga:
- Należy sprawdzić, czy akumulatory zostały włożone i czy poprawnie stykają się ze złączami komór.
- Należy sprawdzić, czy styki wtyczki sieciowej nie są uszkodzone.
- Należy sprawdzić, czy używane akumulatory nie są uszkodzone oraz czy.

4) Koniec ładowania jest sygnalizowany zgaśnięciem diody LED. Należy odłączyć dostarczony kabel USB i wyciągnąć akumulatory.

Tabeli 2

Rozmiar akumulatora	Pojemność	Czas ładowania (±)	
		1-2 szt.	3-4 szt.
AA	2400 – 2550 mAh	3 godz.	6 godz.
	1900 – 2000 mAh	2,25 godz.	4,5 godz.
	950 – 1000 mAh	1,25 godz.	2,5 godz.
AAA	900 – 950 mAh	2,25 godz.	4,5 godz.
	750 – 800 mAh	2 godz.	4 godz.
	550 – 650 mAh	1,5 godz.	3 godz.

2. Korzystanie z funkcji wyjścia akumulatorów

Tej funkcji można używać jako zasilacza USB o parametrach 5 V DC, 1 A, wykorzystując 4 sztuki naładowanych akumulatorów Ni-MH typu AA lub nowego akumulatora suchego.
1) Włożyć 4 akumulatory.
2) Podłączyć dostępny w sprzedaży kabel USB typu A do złącza wyjściowego USB-OUT typu A.
3) Naciskać przycisk wyjścia USB do momentu zaświecenia się na zielono wszystkich diod LED. (rys. 1)
 * Podczas korzystania z funkcji wyjścia 4 diody LED będą migać na zielono co 2 sekundy.
 Gdy dwie lub trzy diody LED zaczną migać na czerwono, funkcja wyjścia USB za chwilę się wyłączy.
4) Jeśli natężenie prądu wyjściowego spadnie do 50 mA lub niżej, funkcja wyjścia USB zostanie wyłączona po około 1 minucie.
5) Aby anulować funkcję wyjścia USB, należy ponownie nacisnąć przycisk wyjścia USB.
6) Gdy funkcja wyjścia USB zostanie wyłączona, odłączyć kabel USB i akumulatory.

KONSERWACJA, ZACHOWANIE OSTROŻNOŚCI I CZYSZCZENIE
- Należy odłączyć kabel USB od ładowarki.
- W celu usunięcia kurzu i zanieczyszczeń czyścić suchą szmatką.

DANE TECHNICZNE
Model : BQ-CC87E
Wejście : Prąd stały 5 V 1 A
Wyjście (Ładowarka akumulatorowa) : Prąd stały 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 - (rozmiar AA)
Prąd stały 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 - (rozmiar AAA)
Wyjście (USB-OUT) : Prąd stały 5 V 1 A
Temperatura pracy : 0~35 °C (tylko do użytku domowego)

Gwarancja: Gwarancja jest ważna od momentu zakupu.
Advanced Power Solutions NV naprawi lub wymieni na równoważny model w przypadku uzasadnionej reklamacji.
Gwarancja obejmuje tylko ładowarkę.
Gwarancja obejmuje tylko wady materiałowe i błędy montażowe.
Szczegółowe informacje w Advanced Power Solutions NV lub na www.panasonic-eneloop.eu

· Niniejszy symbol wskazuje, że produkt objęty jest systemem selektywnej zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Więcej szczegółowych informacji zostało umieszczonych w Instrukcji Obsługi/Z aawansowane funkcje (format PDF).

CZE

Před použitím tohoto výrobku do provozu se seznamte s těmito pokyny a výstrahami a uschovejte je pro budoucí použití. Kromě toho se seznamte s výstrahami, které jsou uvedeny na bateriích.

UPOZORNĚNÍ

V zájmu snížení rizika úrazu a poškození majetku, mimo jiné elektrickým proudem nebo požárem, dodržujte následující zásady:

1. V zájmu snížení rizika úrazu doporučujeme používat nabíjecí baterie Ni-MH společnosti Panasonic.
2. Nepoužívejte nedobíjecí baterie.
3. Nabíječku neotevírejte ani nerozebírejte.
4. Nabíječku neponořujte do vody ani do jiné kapaliny.
5. Nabíječku používejte pouze v suchých vnitřních prostorech.
6. Je-li poškozená zástrčka nebo baterie, nabíječku nepoužívejte.
7. Nepoužívejte nabíječku na přímém slunečním světle.

(1) Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby se sníženými tělesnými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby postrádající příslušné znalosti a zkušenosti, pokud jsou pod dohledem či dostávají pokyny týkající se bezpečného zacházení se spotřebičem a chápou možná nebezpečí z toho plynoucí.
(2) Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
(3) Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

NÁVOD K OBSLUZE

1. Použití funkce dobíjení

Lze nabíjet jednu baterii AA nebo AAA nebo až čtyři najednou. (obr. 3)

1) Dodržujte polaritu shodnou orientací (+) a (-) pólů na bateriích s (+) a (-) na nabíječce.
 Baterie vkládejte (-) póly napřed a poté umístěte (+) póly do (+) kontaktů. (obr. 2)
2) Ⓐ Připojte zástrčku kabelu USB typu micro-B dodaného kabelu USB ke vstupní zásuvce USB typu micro-B nabíječky. (obr. 4)
 Ⓑ Připojte zástrčku USB typu A dodaného kabelu USB k zásuvce USB napájecího adaptéru USB. (obr. 4)
 Ⓒ Připojte napájecí adaptér USB ke standardní elektrické zásuvce AC. (obr. 4)
 ∗ Přibližně 3 sekundy před zahájením nabíjení blikají LED diody zeleně zleva doprava.
 V tomto intervalu probíhá diagnostika stavu baterií.
3) Kontrolky nabíjení musí svítit, čímž signalizují, že probíhá nabíjení.
 1. Indikátor LED se rozsvítí podle aktuálního zbývajícího nabití baterií a bude zahájeno nabíjení.
 2. V průběhu nabíjení se indikátor LED nabíjení mění.
 3. Použijte USB napájecí zdroj s minimálním výkonem 5 V / 1 A (DC).
 Pokud použijete USB napájecí zdroj s výkonem nižším než 1 A a 0,5 A a více, baterie se budou nabíjet v režimu Časované nabíjení (vypnout se po 13 hodinách nabíjení).
 Pokud použijete USB napájecí zdroj s výkonem nižším než 0,5 A, zařízení bude v režimu Chyba a baterie se nebudou nabíjet.

Tabulce 1

Režim	Stav LED	Obrázek světla / Blikání	Zbývající nabití / stav baterie
Nabíjení	Svítí červeně	☀	20 % nebo méně
	Svítí žlutě	☀	20 až 80 %
	Svítí zeleně	☀	80 % nebo více
Nabíjení dokončeno	Nesvítí	——	100 %
	Bliká žlutě	☀ — ☀ — ☀ —	Doporučujeme vyměnit baterii
Časované nabíjení	Blikající zelené světlo 2krá	☀☀ — ☀☀ — ☀☀ —	Vypnutí po 13 hodinách nabíjení
Chyba	Bliká červeně	☀ — ☀ — ☀ —	Vloženy nevhodné baterie (tzn. nenabíjecí). Neobvyklý napájecí zdroj USB.

∗ Indikaci zbývajícího nabití je třeba považovat pouze za hrubý odhad.
Délka nabíjení se liší podle stavu baterií a prostředí nabíjení. Z tohoto důvodu nechte baterie nabíjet, dokud indikátor LED nezhasne.

Pokud kontrolka nebliká ani nesvítí:
- Zkontrolujte, že jsou baterie správně vloženy a mají správný koncový kontakt v každém oddíle.
- Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny kontakty napájecí zástrčky.
- Zkontrolujte, zda používané baterie nejsou prošlé nebo nejsou nabíjecí.

4) Když zelený indikátor LED zhasne, nabíjení je dokončeno. Odpojte dodaný kabel USB a vyjměte baterie.

Tabulce 2

Velikost baterie	Kapacita	doba nabíjení (±)	
		1-2 ks	3-4 ks
AA	2400 – 2550 mAh	3 hodiny	6 hodiny
	1900 – 2000 mAh	2,25 hodiny	4,5 hodiny
	950 – 1000 mAh	1,25 hodiny	2,5 hodiny
AAA	900 – 950 mAh	2,25 hodiny	4,5 hodiny
	750 – 800 mAh	2 hodiny	4 hodiny
	550 – 650 mAh	1,5 hodiny	3 hodiny

2. Použití funkce výstup z baterií.

Můžete ji použít jako USB napájecí zdroj s výkonem 5 V / 1 A tak, že použijete 4 kusy nabitých Ni-MH baterií typu AA nebo novou suchou baterii.
1) Vložte 4 baterie.
2) Do výstupního terminálu USB-OUT typu A připojte běžně dostupný USB kabel typu A.
3) Mačkejte tlačítko výstupu USB tak dlouho, dokud se všechny LED diody nerozsvítí zeleně. (obr. 1)
 * Během výstupu budou 4 LED diody blikat zeleně, a to zhruba každé 2 sekundy.
 Poté, co se dvě či tři LED diody rozblikají červeně, výstup USB se po chvíli zastaví.
4) Pokud výstupní proud poklesne na 50 mA nebo méně, USB výstup se po zhruba 1 minutě zastaví.
5) Funkci USB výstupu zrušíte tak, že ještě jednou stisknete tlačítko USB výstupu.
6) Jakmile se USB výstup zastaví, vyjměte USB kabel a baterie.

ÚDRŽBA, PÉČE A ČIŠTĚNÍ
- Odpojte kabel USB od nabíječky.
- Prach a nečistoty odstraňte suchým hadříkem.

SPECIFIKACE
Model : BQ-CC87E
Vstup : DC 5 V 1 A
Výstup (Dobíjení baterií) : DC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 - (velikost AA)
DC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 - (velikost AAA)
Výstup (USB-OUT) : DC 5 V 1 A
Provozní teplota : 0~35 °C (pouze pro použití v interiéru)

Záruka: Platnost záruky počíná v okamžiku koupě výrobku.
V případě oprávněné reklamace společnost Advanced Power Solutions NV výrobek opraví nebo za něj poskytne odpovídající náhradu.
Záruka se vztahuje pouze na nabíječku.
Záruka se vztahuje pouze na materiálové a výrobní vady.
Více informací získáte u společnosti Advanced Power Solutions NV nebo na stránkách www.panasonic-eneloop.eu

· Tento symbol upozorňuje na nutnost odděleného sběru použitých elektrických a elektronických zařízení.
Podrobnější informace jsou obsaženy v „Návodu k obsluze složitějších funkcí (ve formátu PDF)".

SVK

Pred použitím tohto výrobku si starostlivo prečítajte tento návod na použitie a varovania a uschovajte návod na ďalšie použitie. Okrem toho si tiež prečítajte varovania na batériách.

POZOR

Aby ste zabránili osobným poraneniam a poškodeniu majetku v dôsledku nebezpečenstva elektrického úderu alebo požiaru, a ďalším nebezpečenstvám:

1. Aby sa minimalizovalo riziko zranenia, odporúčame použiť nabíjateľné Ni-Mh batérie odporúčame použiť nabíjateľné Ni-Mh batérie.
2. Nepoužívajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.
3. Neotvárajte ani nerozoberajte nabíjačku.
4. Nenavlhčujte nabíjačku a zabráňte vniknutiu vody alebo iných kvapalín do nabíjačky.
5. Nabíjačku používajte len v interiéri na suchom mieste.
6. Nepoužívajte nabíjačku, ak sú zástrčka alebo batérie poškodené.
7. Nabíjačku nepoužívajte na priamom slnku.

(1) Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby bez dostatočných skúseností a vedomostí, a to len v prítomnosti dozoru alebo po poskytnutí pokynov o bezpečnom používaní zariadenia a za predpokladu, že chápu nebezpečenstvo s ním spojené.
(2) Deti by sa nemali hrať so zariadením.
(3) Čistenie a údržbu by deti nemali vykonávať bez dozoru.

PREVÁDZKOVÉ POKYNY

1. Používanie funkcie nabíjania

Naraz môžete nabíjať aj jednu, ale najviac štyri batérie AA ale bo AAA. (Obr. 3)

1) Všimnite si, či sa polarita (+) a (-) na batériách zhoduje s polaritou (+) a (-) na nabíjačke.
 Pri vkladaní batérií začnite pólmi (-), a následne zasuňte póly (+) do kontaktov (+). (Obr. 2)
2) Ⓐ Zapojte zástrčku USB typu micro-B dodaného USB kábla do vstupného terminálu USB typu micro-B Nabíjačky. (Obr. 4)
 Ⓑ Zapojte zástrčku USB typu A dodaného USB kábla do USB terminálu USB napájacieho adaptéra. (Obr. 4)
 Ⓒ Zapojte USB napájací adaptér do štandardnej elektrickej zásuvky. (Obr. 4)
 ∗ Pred začatím nabíjania začnú na 3 sekundy kontrolky LED blikať nazeleno zľava doprava.
 Počas tohto času sa vykonáva diagnóza stavu batérie.
3) Kontrolky nabíjania by sa mali rozsvietiť, čo znamená, že prebieha nabíjanie.
 1. Kontrolky svietia podľa aktuálneho stavu nabitia batérií, a začne sa nabíjanie.
 2. Farba kontroliek sa mení v závislosti od procesu nabíjania.
 3. Použite napájanie USB DC 5 V 1 A alebo viac.
 Ak je napájanie USB menej ako 1 A a 0,5 A alebo vyššie, batéria sa bude nabíjať v časovanom nabíjacom režime (vypne sa po 13 hodinách nabíjania).
 Ak je zdroj nabíjania USB menej ako 0,5 A, spustí sa chybový režim a batéria sa nebude nabíjať.

Tabuľke 1

Režim	Stav kontrolky	Ikona kontrolky / blikanie	Úroveň nabitia / Stav batérie
Nabíjanie	Svieti červeno	☀	20 % alebo menej
	Svieti žlto	☀	20 až 80 %
	Svieti zeleno	☀	80 % alebo viac
Ukončené nabíjanie	Vypnuté	——	100 %
	Bliká žlto	☀ — ☀ — ☀ —	Odporúčame výmenu batérií
Nabíjanie s časovačom	2-krát blikanie nazeleno	☀☀ — ☀☀ — ☀☀ —	Vypne sa po 13 hodinách od začiatku nabíjania
Chyba	Bliká červeno	☀ — ☀ — ☀ —	Vložené nesprávne (napr. nenabíjateľné) batérie. Neobvyklé napájanie USB.

∗ Úroveň nabitia batérie je len približný odhad.
Čas nabíjania sa môže líšiť v závislosti od stavu batérií a prostredia nabíjania. Preto batérie nabíjajte až kým kontrolky nezhasnú.

Ak sa kontrolka nerozsvieti a nebliká:
- Uistite sa, že sú vložené batérie a že majú správny kontakt v každom priečinku.
- Skontrolujte, či nie sú poškodené kolíky na zástrčke nabíjač ky.
- Skontrolujte, či nie sú poškodené batérie, príp. či sú nedob ijateľné.

4) Nabíjanie je ukončené, keď sa kontrolky vypli potom, ako svietili zeleno. Odpojte priložený USB kábel a vyberte batérie.

Tabuľke 2

Veľkosť batérie	Kapacita	Čas nabíjania (±)	
		1-2 kusy	3-4 kusy
AA	2400 – 2550 mAh	3 hodiny	6 hodiny
	1900 – 2000 mAh	2,25 hodiny	4,5 hodiny
	950 – 1000 mAh	1,25 hodiny	2,5 hodiny
AAA	900 – 950 mAh	2,25 hodiny	4,5 hodiny
	750 – 800 mAh	2 hodiny	4 hodiny
	550 – 650 mAh	1,5 hodiny	3 hodiny

2. Používanie funkcie výstupu cez batérie

Ak použijete 4 batérie typu AA nabitej batérie Ni-MH alebo nový suchý článok, môžete využiť napájanie DC 5 V 1 A USB.
1) Vložte 4 batérie.
2) K výstupnému terminálu USB-OUT typu A pripojte bežne dostupný kábel USB typu A.
3) Stláčajte tlačidlo výstupu USB, kým sa všetky kontrolky LEDs nerozsvietia nazeleno. (Obr. 1)
 * Počas výstupu zablikajú 4 kontrolky LEDs nazeleno približne každé 2 sekundy.
 Keď dve alebo tri kontrolky LED klikajú načerveno, funkcia výstupu USB sa po chvíli vypne.
4) Ak hodnota výstupného prúdu klesne pod 50 mA, funkcia výstupu cez USB sa po približne 1 minúte vypne.
5) Funkciu výstupu cez USB zrušíte opätovným stlačením tlačidla výstupu USB.
6) Keď sa funkcia výstupu USB vypne, odstráňte kábel USB a batérie.

ÚDRŽBA, STAROSTLIVOSŤ A ČISTENIE
- Vytiahnite USB kábel z nabíjačky.
- Suchou utierkou odstráňte nečistoty a maz.

TECHNICKÉ ÚDAJE
Model : BQ-CC87E
Príkon : DC 5 V 1 A
Výstup (Nabíjanie batérie) : DC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 - (veľkosť AA)
DC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 - (veľkosť AAA)
Výstup (USB-OUT) : DC 5 V 1 A
Prevádzková teplota : 0 až 35 °C (Iba pre interiérové použitie)

Záruka: Platnosť záruky začína v okamžiku nákupu výrobku.
V prípade oprávnenej reklamácie spoločnosť Advanced Power Solutions NV výrobok opraví alebo za neho poskytne odpovedajúcu náhradu.
Záruka sa vzťahuje len na nabíjačku.
Záruka sa vzťahuje len na materiálové a výrobné vady.
Viac informácií získate u spoločnosti Advanced Power Solutions NV alebo na stránkach www.panasonic-eneloop.eu

· Tento symbol informuje o potrebe separovaného zberu opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Podrobnejšie informácie sú uvedené v dokumente „Návod na obsluhu: rozšírené funkcie" (vo formáte PDF).

ROU

Înaintea utilizării produsului, citiţi toate instrucţiunile şi avertismentele şi păstraţi acest manual pentru utilizare în viitor. Pe lângă acestea, asiguraţi-vă că aţi citit avertismentele de pe baterii.

AVERTISMENT

Pentru a evita vatamarile corporale si distrugerile de bunuri datorate socului electric si focului, dar fara a se limita la acestea:

1. Pentru a reduce riscul unui accident, recomandăm folosirea bateriilor reîncărcabile Panasonic Ni-MH.
2. Nu utilizati baterii care nu sunt reincarcabile.
3. Nu deschideţi sau dezasamblaţi încărcătorul.
4. Nu udaţi încărcătorul sau nu lăsaţi ca apa sau alte lichide să pătrundă în încărcător.
5. Folosiţi încărcătorul doar înăuntru, într-o locatie uscată.
6. Nu folosiţi încărcătorul dacă priza sau bateriile sunt deteriorate.
7. Nu folosiţi încărcătorul în bătaia directă a soarelui.

(1) Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârstă peste 8 ani şi de către persoanele cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse şi cele fără experienţă, doar dacă le-au fost oferite instrucţiuni pentru utilizarea acestuia în siguranţă şi după ce au înţeles riscurile implicate.
(2) Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
(3) Curăţarea şi întreţinerea nu trebuie efectuate de către copii fără a fi supravegheaţi.

INSTRUCŢIUNI DE OPERARE

1. Folosirea funcţiei de încărcare

Puteţi încărca una sau până la 4 baterii AA sau AAA simultan. (fig. 3)

1) Respectaţi polaritatea prin potrivirea (+) şi (-) de pe baterii cu (+) şi (-) de pe încărcător.
 Introduceţi bateriile de la borna (-), apoi poziţionaţi borna (+) pe terminalul (+). (fig. 2)
2) Ⓐ Conectaţi mufa USB de tip micro-B al cablului USB inclus la terminalul de intrare USB de tip micro-B al încărcătorului. (fig. 4)
 Ⓑ Conectaţi mufa USB de tip A al cablului USB inclus la terminalul USB al adaptorului de tensiune USB. (fig. 4)
 Ⓒ Cuplaţi adaptorul de tensiune USB Power la o priză CA standard. (fig. 4)
 ∗ La început luminile LED clipesc verde de la stânga la dreapta pentru aproximativ 3 secunde înainta ca încărcarea să pornească.
 În acest timp se execută diagnosticul stării bateriilor.
3) Ledurile indicatoare trebuie să fi e aprinse, indicând încărcarea bateriilor.
 1. Ledurile se aprind în conformitate cu încărcarea curentă rămasă din baterii şi încărcarea începe.
 2. Ledurile se schimbă după cum urmează în funcţie de progresul încărcării.
 3. Folosirea sursei de curent USB DC 5 V 1 A sau mai mult.
 Atunci când curentul sursei de curent USB este mai puţin de 1 A şi 0,5 A sau mai mult, bateriile se vor încărca în modul Încărcare temporizată (se va opri după 13 ore de încărcare).
 Atunci când curentul sursei de curent USB este mai puţin de 0,5 A, se află în modul Eroare şi bateriile nu se vor încărca.

Tabelul 1

Mod de lucru	Stare LED	Lumină semnalizare / Clipire	Încărcare rămasă / stare baterie
Încărcare	Aprins în roşu	☀	20 % sau mai puţin
	Aprins în galben	☀	20 % - 80 %
	Aprins în verde	☀	80 % sau mai mult
Încărcare completă	Stins	——	100 %
	Galben clipeşte	☀ — ☀ — ☀ —	Se recomandă schimbarea bateriei
Încărcare temporizată	Clipeşte verde de 2 ori	☀☀ — ☀☀ — ☀☀ —	Se va opri după 13 ore de încărcare
Eroare	Roşu clipeşte	☀ — ☀ — ☀ —	Baterii invalide (de ex nereîncărcabile) introduse. Sursă de curent USB neobişnuită.

∗ Indicatoarele de încărcare rămasă se vor folosi doar ca o estimare aproximativă.
Durata încărcării va varia în funcţie de starea bateriilor şi de mediul de încărcare. Ca urmare, asiguraţi-vă să încărcaţi bateriile până se sting ledurile.

Dacă indicatorul nu se aprinde sau nu clipeşte:
- Asiguraţi-vă că aţi introdus acumulatorii, iar conectorii din fi ecare locaş se află în contact.
- Verificaţi dacă contactele prizei de alimentare nu s-au dete riorat.
- Verificaţi dacă bateriile folosite nu sunt deteriorate sau n u sunt nereîncărcabile.

4) Încărcarea este completă când ledurile se sting după ce s-au aprins în verde. Deconectaţi cablul USB inclus şi îndepărtaţi bateriile.

Tabelul 2

Dimensiune baterie	Capacitate	Timp de încărcare (±)	
		1-2 buc.	3-4 buc.
AA	2400 – 2550 mAh	3 ore	6 ore
	1900 – 2000 mAh	2,25 ore	4,5 ore
	950 – 1000 mAh	1,25 ore	2,5 ore
AAA	900 – 950 mAh	2,25 ore	4,5 ore
	750 – 800 mAh	2 ore	4 ore
	550 – 650 mAh	1,5 ore	3 ore

2. Folosirea funcţiei de ieşire a bateriilor

Puteţi folosi ca sursă de curent DC 5 V 1 A USB folosind 4 bucăţi de baterii încărcate tip AA Ni-MH, sau baterii uscate noi.
1) Introduceţi 4 baterii.
2) Conectaţi un cablu USB de tip A disponibil în comerţ la terminalul de tip A USB-OUT.
3) Ţineţi apăsat butonul ieşire USB până când toate LEDurile se aprind verde. (fig. 1)
 * În timpul modului de ieşire cele 4 LEDuri vor clipi verde la 2 secunde.
 După ce două sau trei LEDuri clipesc roşu, ieşirea USB se va opri după un timp.
4) Dacă curentul de ieşire scade sub 50 mA sau mai puţin, ieşirea USB se va opri după aproximativ 1 minut.
5) Pentru a opri funcţia de ieşire USB, apăsaţi din nou butonul USB.
6) Atunci când ieşirea USB se opreşte, îndepărtaţi cablul USB şi bateriile.

ÎNTREŢINERE, SUPRAVEGHERE ŞI CURĂŢARE
- Deconectaţi cablul USB din încărcător.
- Pentru a îndepărta praful şi murdăria folosiţi o cârpă uscată.

SPECIFICAŢII
Model : BQ-CC87E
Intrare : DC 5 V 1 A
Ieşire (Încărcare baterii) : CC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 - (AA)
CC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 - (AAA)
Ieşire (USB-OUT) : DC 5 V 1 A
Temperatură de operare : 0~35 °C (Folosire numai în interior)

Garanţie: Garanţia începe la data cumpărării.
Advanced Power Solutions NV va repara sau înlocui cu un încărcător echivalent în cazul unei reclamaţii întemeiate.
Garanţia este exclusiv pentru încărcător.
Garanţia se referă exclusiv la defecte de materiale şi de fabricaţie.
Puteţi obţine detalii la Advanced Power Solutions NV sau la www.panasonic-eneloop.eu

· Acest simbol indică faptul că echipamentele electrice şi electronice reziduale se colectează separat.
Mai multe informaţii detaliate sunt conţinute în „Instrucţiuni de operare pentru funcţii avansate (format PDF)".

HUN

Kérjük, olvassa el az utasításokat és figyelmeztetéseket, mielőtt használatba venné a terméket és tartsa meg, mert a benne lévő információkra a későbbiekben is szüksége lehet. Ezek mellett, győződjön meg, hogy elolvasta a figyelmeztetéseket az akkumulátorokon.

FIGYELEM

Az elektromos áramütés és tűz okozta, de erre nem korlátozott személyi sérülés és anyagi kár elkerülése érdekében:

1. A sérülésveszély csökkentése érdekében javasoljuk, hogy kizárólag újratölthető Panasonic NiMH akkumulátorokat használjon.
2. Ne töltsön vele nem tölthető elemeket!
3. A töltőt ne nyissa fel és ne szerelje szét.
4. Ne nedvesítse meg a töltőt, és ne engedje hogy víz vagy más folyadék kerüljön bele.
5. A töltőt csak beltéri környezetben, száraz helyen használja.
6. Ne használja a töltőt, ha a csatlakozó, vagy az akkumulátorok sérültek.
7. Ne használja a töltőt közvetlen napfényre kitéve!

(1) Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai-, érzékelő- vagy szellemi képességűek, vagy olyan személyek, akik nem rendelkeznek tapasztalattal és ismerettel, csak felügyelett mellett vagy abban az esetben használhatják, ha utasításokkal vagy felügyelettel látták el őket a termék biztonságos kezelésével kapcsolatban, és megértik az esetleges veszélyforrásokat.
(2) Gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel.
(3) A tisztítást és a karbantartást nem végezheti gyermek felügyelet nélkül.

KEZELÉS

1. A töltés funkció használata

Egyszerre akár egy, de legfeljebb négy AA vagy AAA méretű akkumulátor tölthető. (3. ábra)

1) Ügyeljen a megfelelő polaritásra, az akkumulátorok (+) és (-) pólusai a töltőn lévő (+) és (-) pólusjelzésnek megfelelő irányba legyenek.
 Először az akkumulátor (-) pólusánál lévő végét helyezze be a töltőbe, majd tolja a helyére a (+) pólusnál. (2. ábra)
2) Ⓐ Csatlakoztassa a tartozék USB kábel USB micro-B csatlakozóját a töltő USB micro-B bemeneti csatlakozójához. (4. ábra)
 Ⓑ Csatlakoztassa a tartozék USB kábel USB A csatlakozóját az USB tápadapter USB csatlakozójához. (4. ábra)
 Ⓒ Csatlakoztassa az USB tápadaptert egy szokványos AC aljzatba. (4. ábra)
 ∗ Az elején a töltésjelző lámpák zölden villognak balról jobbra körülbelül 3 másodpercig, mielőtt a töltés elkezdődik.
 Ezen idő alatt az akkumulátorok diagnosztikája folyik.
3) A töltésjelző lámpáknak világítaniuk kell, jelezve, hogy a töltés folyamatban van.
 1. A jelzőlámpák az akkumulátor töltöttségi állapotának megfelelően világítanak, és a töltés elkezdődik.
 2. A töltési folyamat során a jelzőlámpák színe az alábbiak szerint változik.
 3. Használja az USB tápegységet DC 5 V 1 A vagy több.
 Amikor az USB tápegység kevesebb mint 1 A és 0,5 A vagy több, az akkumulátor Időzített töltési módban töltődik (13 óra töltés után kikapcsol).
 Amikor az USB tápegység kevesebb mint 0,5 A, ez Hiba mód és az akkumulátor nem töltődik.

1. táblázat

Üzemmód	Jelzőlámpa állapota	Jelzőfény / Villogás	Töltöttségi szint / akkumulátor állapota
Töltés	Pirosan világít	☀	20 % vagy kevesebb
	Sárgán világít	☀	20-80 %
	Zölden világít	☀	80 % vagy több
A töltés befejeződött	Ki	——	100 %
	Sárgán villog	☀ — ☀ — ☀ —	Akkumulátorcsere ajánlott
Időzített töltés	Zölden villog 2 alkalommal	☀☀ — ☀☀ — ☀☀ —	13 óra töltés után kikapcsol
Hiba	Pirosan villog	☀ — ☀ — ☀ —	Nem megfelelő (pl. nem tölthető) elemeket helyezett be. Szokatlan USB tápegység.

∗ A töltöttségi szint csak hozzávetőleges becsült érték.
A töltés időtartama az akkumulátorok állapotától és a töltési környezettől függően változhat. Ezért mindenképp addig töltse azokat, amíg a jelzőlámpák ki nem alszanak.

Ha a jelzőfény nem világít vagy nem villog:
- Győződjön meg arról, hogy az akkuk jól vannak behelyezve, és mindegyik.
- Ellenőrizze hogy a tápegység megfelelően van csatlakoztatva.
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok, amelyeket tölt, nem sérültek, illetve tölthetők.

4) A töltés akkor fejeződik be, ha a jelzőlámpa kikapcsol, miután már zölden világított. Csatlakoztassa le a tartozék USB kábelt és vegye ki az akkumulátorokat.

2. táblázat

Akkumulátorméret	Kapacitás	Töltési idő (±)	
		1-2 db	3-4 db
AA	2400 – 2550 mAh	3 óra	6 óra
	1900 – 2000 mAh	2,25 óra	4,5 óra
	950 – 1000 mAh	1,25 óra	2,5 óra
AAA	900 – 950 mAh	2,25 óra	4,5 óra
	750 – 800 mAh	2 óra	4 óra
	550 – 650 mAh	1,5 óra	3 óra

2. Az akkumulátor kimenet funkciójának használata

Használhatja mint DC 5 V 1 A USB tápegységet 4 db Feltöltött AA típusú Ni-MH akkumulátorral vagy új szárazelemmel.
1) Helyezzen be 4 akkumulátort.
2) Csatlakoztasson egy kereskedelemben kapható USB A típusú kábelt az USB-OUT A típusú kimeneti terminálhoz.
3) Tartsa lenyomva az USB kimenet gombot, amíg a lámpák zölden világítanak. (1. ábra)
 * Kimeneti esetben a 4 lámpa zölden villog minden 2 másodpercben.
 Miután két vagy három lámpa pirosan villog, az USB kimenet egy idő után leáll.
4) Ha kimeneti áram 50 mA vagy az alá esik, az USB kimenet körülbelül 1 perc után megáll.
5) Az USB kimenet funkció leállításához nyomja meg újra az USB kimenet gombot.
6) Amikor az USB kimenet leáll, távolítsa el az USB kábelt és az akkumulátorokat.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS
- Húzza ki az USB kábelt a töltőből.
- Száraz ronggyal távolítsa el a szennyeződést és a piszkot.

MŰSZAKI ADATOK
Modell : BQ-CC87E
Teljesítményfelvétel : DC 5 V 1 A
Kimeneti teljesítmény (Akkumulátor töltés) : DC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 - (AA méret)
DC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 - (AAA méret)
Kimeneti teljesítmény (USB-OUT) : DC 5 V 1 A
Üzemi hőmérséklet : 0~35 °C (Csak beltéri használatra)

Jótállás: A jótállás a vásárlás napján kezdődik.
A Advanced Power Solutions NV jogos panasz esetén javítja vagy cseréli a hibás készüléket
A jótállás csak a töltőre érvényes.
A jótállás az anyag- vagy gyártási hibára érvényes.
További részletekért forduljon cégünkhöz - Advanced Power Solutions NV - vagy kersse fel honlapunkat www.panasonic-eneloop.eu

· Ez a szimbólum az elektromos és elektronikus berendezések szelektív hulladékgyűjtését jelenti.
További információt erre vonatkozóan a részletes kezelési útmutatóban talál.

GRC

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές σημάνσεις και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Επίσης, μην αμελήσετε να διαβάσετε τις προειδοποιήσεις που θα βρείτε πάνω στις μπαταρίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποτραπεί ο κίνδυνος τραυματισμού και υλικής ζημιάς λόγω, μεταξύ άλλων, ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς:

1. Για να περιορίσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, συνιστούμε τη χρήση μόνο επαναφορτιζόμενων μπαταριών Ni-MH της Panasonic.
2. Χρησιμοποιήστε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
3. Μην ανοίγετε/αποσυναρμολογείτε το φορτιστή.
4. Μην αφήσετε να βραχεί ο φορτιστής ή να περάσουν στο εσωτερικό του νερό ή άλλα υγρά.
5. Φροντίστε να χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε εσωτερικούς χώρους χωρίς υγρασία.
6. Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή με καλώδιο τροφοδοσίας ή μπαταρίες που έχουν χαλάσει.
7. Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε απευθείας έκθεση με το ηλιακό φως.

(1) Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και πάνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
(2) Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
(3) Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1. Χρήση της λειτουργίας φόρτισης

Μπορείτε να φορτίσετε μία μπαταρία AA ή AAA ή έως και τέσσερις ταυτόχρονα. (εικ. 3)

1) Ελέγξτε την πολικότητα ταιριάζοντας το (+) και το (-) των μπαταριών με το (+) και το (-) του φορτιστή.
 Περάστε τις μπαταρίες στη θέση τους ξεκινώντας από τους πόλους (-) και ύστερα περάστε τους πόλους (+) μέσα στις θέσεις επαφής (+). (εικ. 2)
2) Ⓐ Συνδέστε το βύσμα USB Type Micro-B του καλωδίου USB που περιλαμβάνεται στη συσκευασία στον ακροδέκτη εισόδου USB Type Micro-B του φορτιστή. (εικ. 4)
 Ⓑ Συνδέστε το βύσμα USB Type-A του καλωδίου USB που περιλαμβάνεται στη συσκευασία στον ακροδέκτη USB προσαρμογέα ισχύος USB. (εικ. 4)
 Ⓒ Συνδέστε τον προσαρμογέα ισχύος USB σε τυπική πρίζα AC. (εικ. 4)
 ∗ Στην αρχή, οι λυχνίες LED από τα αριστερά προς τα δεξιά αναβοσβήνουν σε πράσινο χρώμα επί περίπου 3 δευτερόλεπτα προτού αρχίσει η φόρτιση.
 Στο διάστημα αυτό εκτελείται η διάγνωση της κατάστασης των μπαταριών.
3) Οι ενδεικτικές λυχνίες φόρτισης πρέπει να ανάβουν, δείχνοντας την εξέλιξη της φόρτισης.
 1. Οι λυχνίες LED ανάβουν με βάση την εκάστοτε εναπομένουσα ισχύ της μπαταρίας και αρχίζει η φόρτιση.
 2. Με βάση την πρόοδο της φόρτισης οι λυχνίες LED θα αλλάξουν με τ ον τρόπο που ακολουθεί.
 3. Χρησιμοποιήστε τροφοδοτικό USB ισχύος DC 5 V 1 A και άνω.
 Κατά τη χρήση τροφοδοτικού USB ισχύος κάτω του 1 A και 0,5 A, θα χρησιμοποιείται η λειτουργία φόρτισης της μπαταρίας με χρονοδιακόπτη (που θα απενεργοποιείται ύστερα από 13 ώρες φόρτισης).
 Κατά τη χρήση τροφοδοτικού USB ισχύος κάτω του 0,5 A, θα εμφανίζεται μήνυμα για «Σφάλμα» και η μπαταρία δεν θα φορτίζεται.

Πίνακα 1

Λειτουργία	Κατάσταση LED	Εικόνα της λυχνίας / Αναβόσβημα	Εναπομένουσα ισχύς/Κατάσταση μπαταρίας
Εκτελείται φόρτιση.	Ανάβουν σε κόκκινο χρώμα.	☀	20 % ή λιγότερο
	Ανάβουν σε κίτρινο χρώμα.	☀	20 % έως 80 %
	Ανάβουν σε πράσινο χρώμα.	☀	80 % ή περισσότερο
Η φόρτιση ολοκληρώθηκε	Σβηστές	——	100 %
	Αναβοσβήνουν σε κίτρινο χρώμα.	☀ — ☀ — ☀ —	Συνιστάται η αντικατάσταση των μπαταριών.
Φόρτιση με χρονοδιακόπτη	Αναβόσβημα σε πράσινο χρώμα 2 φορές	☀☀ — ☀☀ — ☀☀ —	Απενεργοποίηση 13 ώρες μετά την έναρξη της φόρτισης
Σφάλμα	Αναβοσβήνουν σε κόκκινο χρώμα.	☀ — ☀ — ☀ —	Έχετε τοποθετήσει ακατάλληλες μπαταρίες (π.χ. μη επαναφορτίσιμες). Η παροχή ισχύος USB δεν είναι η συνήθης.

∗ Η ένδειξη για την εναπομένουσα ισχύ πρέπει να χρησιμοποιείται ως χονδρική εκτίμηση.
Η διάρκεια της φόρτισης θα ποικίλλει και εξαρτάται απόν την κατάσταση των μπαταριών και το περιβάλλον φόρτισης. Επομένως, φροντίστε να φορτίζετε τις μπαταρίες ώσπου να σβήσουν οι λυχνίες LED

Εάν η ενδεικτική λυχνία δεν ανάβει ή δεν αναβοσβήνει:
- Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά και βρίσκονται σεσωστή επαφή με τους πόλους.
- Ελέγξτε μήπως έχουν φθαρεί οι επαφές για το βύσμα τροφοδοσίας.
- Ελέγξτε μήπως οι μπαταρίες που χρησιμοποιείτε έχουν εξαντληθεί ή δενείναι επαναφορτίσιμες.

4) Η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί όταν σβήσει η λυχνία LED αφού ανάψει σε πράσινο χρώμα. Αποσυνδέστε τον φορτιστή από το καλώδιο USB που περιλαμβάνεται στη συσκευασία και αφαιρέστε τις μπαταρίες.

Πίνακα 2

Μέγεθος μπαταρίας	Χωρητικότητα	διάρκεια φόρτισης (±)	
		1-2 τεμ.	3-4 τεμ.
AA	2400 – 2550 mAh	3 ώρες	6 ώρες
	1900 – 2000 mAh	2,25 ώρες	4,5 ώρες
	950 – 1000 mAh	1,25 ώρες	2,5 ώρες
AAA	900 – 950 mAh	2,25 ώρες	4,5 ώρες
	750 – 800 mAh	2 ώρες	4 ώρες
	550 – 650 mAh	1,5 ώρες	3 ώρες

2. Χρήση της λειτουργίας της εξόδου των μπαταριών

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την έξοδο ως τροφοδοτικό USB ισχύος DC 5 V 1 A χρησιμοποιώντας 4 φορτισμένες μπαταρίες Ni-MH τύπου AA ή ξηρού τύπου.
1) Τοποθετήστε 4 μπαταρίες.
2) Συνδέστε ένα καλώδιο USB Type A που θα βρείτε στο εμπόριο στον ακροδέκτη εξόδου USB-OUT Type A.
3) Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί της εξόδου USB ώσπου όλες οι λυχνίες LED να ανάψουν σε πράσινο χρώμα. (εικ. 1)
 * Κατά τη λειτουργία της εξόδου, οι 4 λυχνίες LED θα αναβοσβήνουν σε πράσινο χρώμα κάθε 2 δευτερόλεπτα.
 Η λειτουργία της εξόδου USB θα διακοπεί λίγο αφότου οι δύο ή οι τρεις λυχνίες LED αναβοσβήσουν σε κόκκινο χρώμα.
4) Αν το ρεύμα εξόδου πέσει στα 50 mA ή πιο κάτω, η λειτουργία της εξόδου USB θα διακοπεί μόλις περάσει περίπου 1 λεπτό.
5) Για να ακυρώσετε τη λειτουργία της εξόδου USB, πιέστε ξανά το κουμπί της εξόδου USB.
6) Όταν διακοπεί η λειτουργία της εξόδου USB, αφαιρέστε το καλώδιο USB και τις μπαταρίες.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ
- Αποσυνδέστε το καλώδιο USB από τον φορτιστή.
- Καθαρίστε με ένα στεγνό πανί για να αφαιρέσετε τη σκόνη και τη μουτζούρα.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ
Μοντέλο : BQ-CC87E
Είσοδος : DC 5 V 1 A
Έξοδος (Φορτίο μπαταριών) : DC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 - (Μέγεθος AA)
DC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 - (Μέγεθος AAA)
Έξοδος (USB-OUT) : DC 5 V 1 A
Θερμοκρασία Λειτουργίας : 0~35 °C (Μόνο εσωτερική χρήση)

Εγγύηση: Η εγγύηση ισχύει από τη στιγμή της αγοράς.
Το Advanced Power Solutions NV επισκευάζει ή αντικαθιστά με αντίστοιχο φορτιστή αν η βλάβη καλύπτεται από την εγγύηση.
Η εγγύηση ισχύει μόνο για τους φορτιστές.
Η εγγύηση ισχύει μόνο σε περιπτώσεις κακοτεχνίας.
Περαιτέρω λεπτομέρειες είναι διαθέσιμες στο www.panasonic-eneloop.eu

· Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει την ανάγκη για ξεχωριστή συγκέντρωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.
Περισσότερες λεπτομέρειες θα βρείτε στις "Οδηγίες χειρισμού για εκτεταμένες λειτουργίες (αρχείο PDF)".

PRT

Por favor leia atentamente estas instruções e avisos antes de utilizar o produto e guarde este manual para futuras consultas. Certifique-se também de que lê os avisos inscritos nas pilhas.

ATENÇÃO

Para evitar lesões pessoais e danos à propriedade leia as instruções abaixo por favor:

1. Para reduzir o risco de acidente, recomendamos que se usem apenas pilhas recarregáveis Panasonic Ni-MH no carregador.
2. Não use pilhas não recarregáveis no carregador.
3. Não abra ou desmonte o carregador.
4. Não molhe o carregador nem permita que a água ou outros líquidos entrem no carregador.
5. Utilize o carregador apenas dentro de casa ou num local seco.
6. Não utilize se o carregador, a ficha ou as baterias estiverem danificadas.
7. Não use ou exponha o carregador sob luz solar directa.

(1) Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se tiverem supervisão ou formação relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.
(2) As crianças não podem brincar com o aparelho.
(3) A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

1. Utilizar a função de carregamento

Pode carregar uma única pilha AA ou AAA ou até quatro de uma só vez. (fig 3)

1) Observe a polaridade fazendo corresponder o (+) e o (-) nas pilhas ao (+) e ao (-) no carregador. Introduza as pilhas a partir dos terminais (-) e, de seguida, insira os terminais (+) nos contactos (+). (fig. 2)
2) Ⓐ Ligue a ficha micro-B tipo USB do cabo USB incluído ao terminal de entrada micro-B tipo USB do carregador. (fig 4)
   Ⓑ Ligue a ficha tipo A USB do cabo USB incluído ao terminal USB de um adaptador de alimentação USB. (fig 4)
   Ⓒ Ligue o adaptador de alimentação USB a uma tomada AC padrão. (fig 4)
   ∗ No início, o LED pisca a verde da esquerda para a direita durante cerca de 3 segundos antes do carregamento iniciar.
   O diagnóstico do estado das pilhas está a ser efetuado durante este momento.
3) O indicador luminoso de carga deverá permanecer aceso, indicando que a carga está a ser feita.
   1. Os LEDs acendem-se de acordo com a atual carga restante das pilhas e o carregamento inicia.
   2. Os LEDs vão alterar da seguinte forma de acordo com o progresso do carregamento.
   3. Utilize a fonte de alimentação USB CC 5 V 1 A ou mais.
   Quanto utilizar a fonte de alimentação USB com menos de 1 A e 0,5 A ou mais, as pilhas serão carregadas no modo Carregamento com temporizador (desliga após 13 horas de carregamento).
   Quando utilizar a fonte de alimentação USB com menos de 0,5 A, estará no modo Erro e as pilhas não serão carregadas.

Tabela 1

Modo	Estado do LED	Imagem de luz/ Intermitente	Carga restante / estado da pilha
Carregamento	Aceso vermelho	☀	20 % ou menos
	Aceso amarelo	☀	20 % a 80 %
	Aceso verde	☀	80 % ou mais
Carregamento concluído	Desligado	—	100 %
	Pisca amarelo	☀ — ☀ — ☀ —	Recomendada substituição das pilhas
Carregamento com temporizador	Pisca verde 2 vezes	☀☀ — ☀☀ — ☀☀ —	Desliga após 13 horas de carregamento
Erro	Pisca vermelho	☀ — ☀ — ☀ —	Introduzidas pilhas inválidas (ou seja, não recarregáveis). Fonte de alimentação USB invulgar.

∗ A indicação de carga restante deverá ser considerada apenas como uma estimativa. As durações de carregamento variam consoante o estado das pilhas e do ambiente de carregamento. Por isso, certifique-se de que carrega as pilhas até os LEDs se desligarem.

Se o indicador não se acender nem piscar:
- Certifique-se que as baterias foram introduzidas, fazendo um bom contacto com os terminais em cada entalhe.
- Verifique se os contactos da ficha de alimentação estão deteriorados.
- Verifique se as baterias que está a usar estão deterioradas ou não são recarregáveis.

4) O carregamento está concluído quando o LED se desliga após acender a verde. Desligue o cabo USB incluído e retire as pilhas.

Tabela 2

Tamanho	Capacidade	Tempo de carga (±)	
		1-2 unid.	3-4 unid.
AA	2400 – 2550 mAh	3 horas	6 horas
	1900 – 2000 mAh	2,25 horas	4,5 horas
	950 – 1000 mAh	1,25 horas	2,5 horas
AAA	900 – 950 mAh	2,25 horas	4,5 horas
	750 – 800 mAh	2 horas	4 horas
	550 – 650 mAh	1,5 horas	3 horas

2. Utilizar a função de saída das pilhas

Pode utilizar como fonte de alimentação USB CC 5 V 1 A utilizando 4 unid. de pilhas AA Ni-MH carregadas ou pilhas novas secas.

1) Insira 4 pilhas.
2) Ligue um cabo USB tipo A disponível comercialmente ao terminal de saída USB-OUT tipo A.
3) Continue a premir o botão de saída USB até todos os LEDs acenderem a verde. (fig. 1)
   * Durante a condição de saída, os 4 LEDs vão piscar a verde aproximadamente a cada 2 segundos.
   Após duas ou três luzes LED a piscar a vermelho, a saída USB vai parar após algum tempo.
4) Se a corrente de saída baixar para 50 mA ou menos, a saída USB vai parar após cerca de 1 minuto.
5) Para cancelar a função de saída USB, prima novamente o botão de saída USB.
6) Quando a saída USB parar, remova o cabo USB e as pilhas.

MANUTENÇÃO, CUIDADO E LIMPEZA

- Desligue o cabo USB do carregador.
- Limpe com um pano seco para remover a sujidade.

ESPECIFICAÇÕES

Modelo : BQ-CC87E
Entrada : DC 5 V 1 A
Saída : DC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 - (tamanho AA)
(Carga da pilhas) DC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 - (tamanho AAA)
Saída (USB-OUT) : DC 5 V 1 A
Temperatura de funcionamento : 0~35 °C (uso interior apenas)

Garantia: A garantia começa no momento da compra.Em caso de danos justificáveis a Advanced Power Solutions NV repara ou substitui por um equipamento equivalente.
A garantia apenas abrange o carregador.
A garantia abrange defeitos de fabrico.
Para mais detalhes consultar Advanced Power Solutions NV ou www.panasonic-eneloop.eu

- Este símbolo indica recolha seletiva de equipamentos elétricos e eletrónicos. Para informação mais detalhada, consulte o “Manual de Instruções para características avançadas (formato PDF)”.

BGR

Преди да използвате този продукт, прочетете внимателно тези инструкции и предупреждения, и запазете този наръчник за бъдеща употреба. Освен това, непременно прочетете и предупрежденията върху батериите.

ВНИМАНИЕ

За избягване на риск от наранявания и щети на имуществото, и не само това, а също и опасността от поражение от електрически ток и пожар:

1. За избягване на риск от нараняване ви препоръчваме да използвате презареждащи се батерии Panasonic NIMH.
2. Не използвайте непозволяващи зареждане батерии.
3. Не отваряйте или разглобявайте зарядното устройство.
4. Не мокрете зарядното устройство и не допускайте попадане на вода или други течности в зарядното устройство.
5. Използвайте зарядното устройство само вътре в помещения в места без влага.
6. Не използвайте зарядното устройство, ако куплунгът или батериите му са повредени.
7. Не излагайте зарядното устройство на пряка слънчева светлина.

(1) Този уред може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от лица с намалени физически, сензорни или ментални възможности, или без нужния опит и познания, ако те са под наблюдение или са получили указания относно безопасното използване на уреда и разбират свързаните с това опасности.
(2) Деца не трябва да си играят с уреда.
(3) Почистване и потребителска поддръжка не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

1. Използване на функцията за зареждане

Можете да зареждате една или едновременно максимално четири батерии AA или AAA. (Фиг. 3)

1) Съблюдавайте полярността като се уверите, че (+) и (-) на батериите съвпадат с (+) и (-) на зарядното устройство.
   Първо поставете батериите към отрицателните (-) контактни изводи и след това свържете положителните (+) контактни изводи към положителните (+) контакти. (фиг. 2)
2) Ⓐ Свържете USB куплунга тип micro-B на доставения USB кабел към входния USB конектор тип micro-B на зарядното устройство. (фиг. 4)
   Ⓑ Свържете USB куплунга тип A на доставения USB кабел към USB конектора на USB мрежовия адаптор. (фиг. 4)
   Ⓒ Включете USB мрежовия адаптор в стандартен контакт за променлив ток. (фиг. 4)
   ∗ В началото, светодиодните светлини мигат със зелен цвят отляво надясно в продължение на около 3 секунди преди началото на зареждането.
   През това време се осъществява диагностика на състоянието на батериите.
3) Светлинните индикатори на зареждането трябва да са светнали, което означава, че се осъществява зареждане.
   1. Светодиодите светят в съответствие с текущия оставащ заряд на батериите и зареждането започва.
   2. Светодиодите ще променят светенето си в съответствие с хода на зареждането както следва.
   3. Използвайте USB захранващо устройство за постоянен ток 5 V 1 A, или повече.
   Когато използвате USB захранващо устройство, предоставящо ток под 1 A и 0,5 A, или повече, батерията ще се зарежда в режим на зареждане от таймер (изключване след 13 часа зареждане).
   Когато използвате USB захранващо устройство, предоставящо ток под 0,5 A, това ще бъде режим на грешка и батерията няма да се зарежда.

Таблица 1

Режим	Състояние на светодиодите	Начин на светене / мигане	Оставащ заряд / състояние на батерията
Зареждане	Свети с червен цвят	☀	20 % или по-малко
	Свети с жълт цвят	☀	20 % до 80 %
	Свети със зелен цвят	☀	80 % или повече
Зареждането е приключено	Изключен	—	100 %
	Мига с жълт цвят	☀ — ☀ — ☀ —	Препоръчва се замяна на батерията
Режим на зареждане от таймер	Мига в зелен цвят 2 пъти	☀☀ — ☀☀ — ☀☀ —	Изключване след 13 часа от началото на зареждането
Грешка	Мигащ с червен цвят	☀ — ☀ — ☀ —	Поставени са неподходящи батерии (напр. от тип, който не позволява презареждане). Неподходящо USB захранващо устройство.

∗ Индикацията за оставащия заряд трябва да се използва само за грубо преценяване.
Продължителността на зареждането ще зависи от състоянието на батерията и средата, в която се извършва зареждането. Поради това непременно зареждайте батериите, докато светодиодите се изключат.

Ако индикаторът не свети и не мига:
- Проверете дали батериите са поставени правилно, така че да правят добър контакт във всяко гнездо.
- Проверете дали контактите на мрежовия щепсел са в д обро състояние.
- Проверете дали батериите, които използвате, са в добро състо ние и са от тип , позволяващ презареждане.

4) Зареждането е приключено, когато светодиодите се изключат, след като са светили със зелен цвят. Отсъединете включения в доставката USB кабел и извадете батериите.

Таблица 2

Размер на батерията	Мощност	Време за зареждане (±)	
		1-2 бр	3-4 бр
AA	2400 – 2550 mAh	3 часа	6 часа
	1900 – 2000 mAh	2,25 часа	4,5 часа
	950 – 1000 mAh	1,25 часа	2,5 часа
AAA	900 – 950 mAh	2,25 часа	4,5 часа
	750 – 800 mAh	2 часа	4 часа
	550 – 650 mAh	1,5 часа	3 часа

2. Използване на изходната функция на батериите

Можете да я използвате в качеството на USB захранващо устройство за постоянен ток 5 V 1 A с помощта на 4 броя заредени Ni-MH батерии тип AA или нови сухи батерии.

1) Вкарайте 4 батерии.
2) Свържете кабел за USB type A от предлаганите на пазара към куплунга за изхода USB-OUT type A.
3) Продължавайте да натискате бутона за USB изход, докато всички светодиоди светнат със зелен цвят. (Фиг. 1)
   * По време на режима за изход, 4-те светодиода ще мигат със зелен цвят през около 2 секунди.
   Скоро след като два или три светодиода започнат да мигат с червен цвят, USB изходът ще се прекрати.
4) Ако токът на изхода спадне до 50 mA или по-малко, USB изходът ще се прекрати след приблизително 1 минута.
5) За да отмените изходната USB функция, натиснете отново бутона за USB изход.
6) Когато USB изходът се прекрати, извадете USB кабела и батериите.

ПОДДРЪЖКА, ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ

- Разкачете USB кабела от зарядното устройство.
- Почистете със суха кърпа, за да отстраните мръсотията и зацапването.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел : BQ-CC87E
Вход : постоянен ток 5 V 1 A
Изход : постоянен ток 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 - (размер AA)
(Зареждане на батерия) постоянен ток 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 - (размер AAA)
Изход (USB-OUT) : постоянен ток 5 V 1 A
Работна температура : 0~35 °C (Да се използва само на закрито)

Гаранция: Гаранцията е в сила от момента на покупката
Advanced Power Solutions NV ще замени или отремонтира уреда
Гаранцията се отнася за зарядното
Гаранцията е за дефекти в у-вото
За повече информация посетете www.panasonic-eneloop.eu

- Този символ сочи разделно събиране на електрическите и и електронни уреди. Допълнителни подробности се съдържат в "Упътването за обслужване за разширени функции (формат PDF)".

HRV

Pažljivo pročitajte ove upute prije korištenja ovog proizvoda i sačuvajte ovaj priručnik za buduću uporabu. Osim toga pazite da pročitate upozorenja o baterijama.

OPREZ

Da biste izbjegli ozljedu ili oštećenje imovine od, ali nije ograničeno na, rizik od strujnog udara ili vatre:

1. Kako biste smanjili rizik od ozljeda, preporučujemo korištenje Panasonic Ni-MH baterija s mogućnošću punjenja.
2. Ne koristite baterije koje se ne mogu puniti.
3. Nemojte otvarati ili rastavljati punjač.
4. Nemojte ovlaživati punjač ili dopuštati da voda ili druge tekućine uđu u punjač.
5. Punjač koristite samo u zatvorenim prostorima na suhim lokacijama.
6. Nemojte koristiti punjač ako su njegov utikač ili baterije oštećeni.
7. Ne koristite punjač pri izravnoj sunčevoj svjetlosti.

(1) Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca u dobi od 8 godina i starija, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, ako su pod nadzorom te ako su upućeni u uporabu uređaja na siguran način te razumiju opasnosti do kojih može doći.
(2) Djeca se ne smiju igrati uređajem.
(3) Djeca bez nadzora ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja.

UPUTE ZA RAD

1. Uporaba funkcije za punjenje

Možete puniti jednu AA ili AAA bateriju ili najviše četiri baterije odjednom. (sl. 3)

1) Vodite računa o polaritetu spajanjem (+) i (-) na baterijama i oznakama (+) i (-) na punjaču.
   Umetnite baterije od kraja (-) i potom umetnite (+) krajeve u (+) kontakte. (sl. 2)
2) Ⓐ Povežite USB mikro-B priključak priloženog USB kabela s USB mikro-B ulaznim terminalom punjača. (sl. 4)
   Ⓑ Povežite USB A priključak priloženog USB kabela s USB terminalom USB adaptera. (sl. 4)
   Ⓒ Uključite USB adapter u standardnu utičnicu za napajanje izmjeničnom strujom. (sl. 4)
   ∗ Na početku LED svjetla će zasvijetliti zeleno slijeva nadesno u trajanju od oko 3 sekunde prije nego punjenje započne.
   Za to vrijeme obavlja se dijagnostička provjera stanja baterija.
3) Indikatorske lampice punjenja trebale bi svijetliti naznačujući da je punjenje u tijeku.
   1. LED svjetla će zasvijetliti u skladu s trenutačnom preostalom napunjenosti baterija i punjenje će započeti.
   2. LED svjetla će se mijenjati prema sljedećoj tablici kako punjenje napreduje.
   3. Upotrijebite USB napajanje istosmjernom strujom od 5 V, 1 A ili više.
   Kada USB napajanje iznosi manje od 1 A i 0,5 A ili više, baterija će se puniti u načinu rada za punjenje s mjeračem vremena (isključit će se nakon 13 sati punjenja).
   Kada USB napajanje iznosi manje od 0,5 A, prebacuje se u način rada za pogrešku i baterija se neće puniti.

Tablici 1

Način rada	Stanje LED svjetla	Slika svjetla / treperenje	Preostala napunjenost / stanje baterije
Punjenje	Svijetli crveno	☀	20 % ili manje
	Svijetli žuto	☀	20 % do 80 %
	Svijetli zeleno	☀	80 % ili više
Punjenje završeno	Isključeno	—	100 %
	Trepće žuto	☀ — ☀ — ☀ —	Preporučuje se zamjena baterije
Punjenje s mjeračem vremena	Dva treptaja zelenom bojom	☀☀ — ☀☀ — ☀☀ —	Isključuje se 13 sati nakon početka punjenja
Pogreška	Trepće crveno	☀ — ☀ — ☀ —	Umetnute su neodgovarajuće (tj. nepunjive) baterije. Neuobičajeno USB napajanje.

∗ Pokazatelja preostale napunjenosti treba koristiti samo kao grubu procjenu.
Trajanje punjenja će varirati ovisno o stanju baterija i uvjetima punjenja. Stoga obavezno punite baterije dok se LED svjetla ne isključe.

Ako indikator ne svijetli i ne treperi:
- Provjerite jesu li baterije umetnute i dodiruju li se ispravno s polovima u svakom utoru.
- Provjerite da nije došlo do kvara na kontaktima utikača.
- Provjerite jesu li baterije koje koristite oštećene i da li su stvarno punjive baterije u pitanju.

4) Punjenje je završeno kada se LED svjetlo isključi nakon zelenog svjetla. Iskopčajte priloženi USB kabel i izvadite baterije.

Tablici 2

Veličina baterije	Kapacitet	Vrijeme punjenja (±)	
		1-2 kom.	3-4 kom.
AA	2400 – 2550 mAh	3 sata	6 sata
	1900 – 2000 mAh	2,25 sata	4,5 sata
	950 – 1000 mAh	1,25 sata	2,5 sata
AAA	900 – 950 mAh	2,25 sata	4,5 sata
	750 – 800 mAh	2 sata	4 sata
	550 – 650 mAh	1,5 sata	3 sata

2. Uporaba izlazne funkcije baterija

Možete se upotrebljavati kao USB napajanje istosmjernom strujom od 5 V i 1 A s pomoću četiri baterije tipa AA napunjene Ni-MH baterije ili nove suhe baterije.

1) Umetnite 4 baterije.
2) Priključite komercijalno dostupan USB kabel tipa A na izlazni priključak USB-OUT tipa A.
3) Nastavite pritiskati gumb za USB izlaz dok sva LED svjetla ne zasvijetle zelenom bojom. (sl. 1)
   * Tijekom stanja izlaza četiri LED svjetla uključit će se i treperiti zelenom bojom približno svake 2 sekunde.
   Nakon što dva ili tri LED svjetla zatreperе crvenom bojom, USB izlaz zaustavit će se nakon nekog vremena.
4) Ako izlazna struja padne na 50 mA ili manje, USB izlaz će se zaustaviti nakon približno 1 minute.
5) Da bi se otkazala funkcija USB izlaza, ponovno pritisnite gumb za USB izlaz.
6) Kada se USB izlaz zaustavi, uklonite USB kabel i baterije.

ODRŽAVANJE, BRIGA I ČIŠĆENJE

- Isključite USB kabel iz punjača.
- Očistite suhom krpom kako biste uklonili prljavštinu i crnilo.

SPECIFIKACIJE

Model : BQ-CC87E
Ulaz : DC 5 V 1 A
Izlaz : DC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 - (veličina AA)
(Punjenje baterije) DC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 - (veličina AAA)
Izlaz (USB-OUT) : DC 5 V 1 A
Radna temperatura : 0~35 °C (za korištenje samo u zatv. prostorima)

Jamstvo: J amstvo je važeće od trenutka kad ste kupili proizvod.
Advanced Power Solutions NV obavlja popravke i zamjenjuje punjač istim modelom u slučaju opravdane pritužbe.
Jamstvo se odnosi isključivo na punjač.
Jamstvo se odnosi isključivo na greške u izradi i na materijalu.
Više informacija možete dobiti od Advanced Power Solutions NV ili na Internet stranicama: www.panasonic-eneloop.eu

- Ovaj simbol upućuje na odvojeno zbrinjavanje električnih i elektroničkih uređaja. Druge pojedinosti nalaze se u "Uputama za rukovanje za proširene funkcije (format PDF)".

SVN

Pred uporabo tega izdelka preberite ta navodila in opozorila ter shranite ta priročnik za poznejšo uporabo. Preberite tudi opozorila na baterijah.

PREVIDNO

Da se izognete materialni škodi in telesnim poškodbam, do katerih lahko pride med drugim tudi zaradi nevarnosti električnega udara ali požara, upoštevajte naslednja navodila:

1. Zaradi manjše nevarnosti poškodb, svetujemo uporabo Panasonic Ni-Mh polnilnih baterij.
2. Ne uporabljajte nepolnilnih baterij.
3. Ne odpirajte ali razstavljajte polnilnika.
4. Ne zmočite polnilnika in ne dovolite, da vanj vstopijo voda ali druge tekočine.
5. Polnilnik uporabljajte samo v zaprtih in suhih prostorih.
6. Ne uporabljajte polnilnika s poškodovanim vtičem ali poškodovanimi baterijami.
7. Ne uporabljajte polnilca na soncu.

(1) Ta aparat lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, in osebe s fizičnimi, senzoričnimi ali psihičnimi motnjami ali s premalo izkušnjami in znanja, če jih pri tem nekdo nadzira ali jim svetuje o varni uporabi aparata in če poznajo nevarnosti, povezane z uporabo aparata.
(2) Otroci se ne smejo igrati z aparatom.
(3) Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati aparata, če pri tem nimajo nadzora.

Navodila za uporabo

1. Uporaba funkcije polnjenja

Polnite lahko eno baterijo AA ali AAA oziroma do štiri baterije naenkrat. (slika 3)

1) Upoštevajte polarnost, in sicer baterije vstavite tako, da se pola (+) in (-) na baterijah ujemata s poloma (+) in (-) na polnilniku.
   Vstavite negativne pole (–) baterij in nato še pozitivne pole (+) v pozitivne kontakte (+). (slika 2)
2) Ⓐ Priključite vtič USB (mikro-B) priloženega kabla USB v vhodni priključek USB (mikro-B) polnilnika. (slika 4)
   Ⓑ Priključite vtič USB (tip A) priloženega kabla USB v priključek USB napajalnega adapterja USB. (slika 4)
   Ⓒ Vtaknite napajalni adapter USB v standardno napajalno vtičnico. (slika 4)
   ∗ Na začetku lučke LED utripajo zeleno od leve proti desni približno 3 sekunde, preden se začne polnjenje.
   V tem času se izvede diagnoza stanja baterij.
3) Indikator za polnjenje bo posvetil, kar pomeni, da so se baterije začele polniti.
   1. Lučke LED zasvetijo glede na trenutno količino preostale energije v baterijah in polnjenje se začne.
   2. Lučke LED se glede na potek polnjenja spreminjajo na naslednji način.
   3. Uporabljajte napajalnik USB z zmogljivostjo 5 V enosmerno/1 A ali več.
   Če uporabljate napajalnik USB z zmogljivostjo pod 1 A (0,5 A ali več), se baterija polni v načinu polnjenja s časovnikom (izklop po 13 urah polnjenja).
   Če uporabljate napajalnik USB z zmogljivostjo pod 0,5 A, se prikaže način napake in baterija se ne polni.

Tabela 1

Način	Stanje lučk LED	Svetenje/utripanje	Količina preostale energije/stanje baterije
Polnjenje	Svetijo rdeče	☀	20 % ali manj
	Svetijo rumeno	☀	20–80 %
	Svetijo zeleno	☀	80 % ali več
Polnjenje končano	Ne svetijo	—	100 %
	Utripajo rumeno	☀ — ☀ — ☀ —	Priporoča se zamenjava baterij
Polnjenje s časovnikom	Dvakrat utripnejo zeleno	☀☀ — ☀☀ — ☀☀ —	Izklop po 13 urah polnjenja
Napaka	Utripajo rdeče	☀ — ☀ — ☀ —	Vstavljene so neustrezne (tj. nepolnilne) baterije. Neustrezen napajalnik USB.

∗ Prikaz količine preostale energije uporabljajte samo kot grobo oceno.
Trajanje polnjenja se lahko spreminja glede na stanje baterij in okolje, v katerem poteka polnjenje.
Baterije je zato treba polniti tako dolgo, da lučke LED nehajo svetiti.

Če indikator ne sveti ali ne utripa:
- Preverite ali so baterije pravilno vstavljene
- Preverite, ali so kontakti napajalnega vtiča izrabljeni.
- Preverite, ali so baterije, ki jih uporabljate, izrabljene ali nepolnilne.

4) Polnjenje je končano, ko lučka LED neha svetiti po tem, ko je s vetila zeleno. Odklopite priloženi kabel USB in odstranite baterije.

Tabela 2

Velikost baterije	Kapaciteta	Čas polnjenja (±)	
		1-2 bateriji	3-4 bateriji
AA	2400 – 2550 mAh	3 ur	6 ur
	1900 – 2000 mAh	2,25 ur	4,5 ur
	950 – 1000 mAh	1,25 ur	2,5 ur
AAA	900 – 950 mAh	2,25 ur	4,5 ur
	750 – 800 mAh	2 ur	4 ur
	550 – 650 mAh	1,5 ur	3 ur

2. Uporaba funkcije izhoda baterij

Če vstavite 4 napolnjene baterije Ni-MH tipa AA ali novo suho baterijo, lahko polnilnik uporabljate kot napajalnik USB z zmogljivostjo 5 V enosmerno/1 A.

1) Vstavite 4 baterije.
2) V izhodni priključek USB-OUT (tip A) priključite kabel USB (tip A), ki je na voljo v prosti prodaji.
3) Pritiskajte gumb izhoda USB, dokler vse lučke LED ne svetijo zeleno. (slika 1)
   * V stanju izhoda 4 lučke LED svetijo tako, da vsaki 2 sekundi utripnejo zeleno.
   Ko dve ali tri lučke LED utripajo rdeče, se izhod USB čez nekaj časa izklopi.
4) Če izhodni tok pade na 50 mA ali manj, se po približno 1 minuti izhod USB izklopi.
5) Če želite preklicati funkcijo izhoda USB, znova pritisnite gumb izhoda USB.
6) Ko se izhod USB izklopi, odstranite kabel USB in baterije.

VZDRŽEVANJE, RAVNANJE IN ČIŠČENJE

- Iztaknite kabel USB iz polnilnika.
- Polnilnik očistite s suho krpo, da odstranite umazanijo in nesnago.

SPECIFIKACIJA

Model : BQ-CC87E
Vhod : DC 5 V 1 A
Izhod : DC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 – (AA size)
(polnjenje baterij) DC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 – (AAA size)
Izhod (USB-OUT) : DC 5 V 1 A
Območje temperature delovanja : 0~35 °C (samo za uporabo v zaprtem prostoru)

Garancija: Garancijski rok prične teči z dnem nakupa.
Advanced Power Solutions NV bo polnilec popravil ali zamenjal v primeru, da je uveljavljanje garancije upravičeno.
Garancija je samo za polnilec.
Garancija velja le za napake v materialu in delovanju.
Podrobna navodila lahko pridobite pri Advanced Power Solutions NV ali na internetni strani strani www.panasonic-eneloop.eu

- Ta simbol označuje ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme. Podrobnejše informacije so opisane v »Navodilih za uporabo naprednih funkcij (PDF format)«.

LTU

Prieš naudodami šį gaminį, įdėmiai perskaitykite šiuos nurodymus bei įspėjimus ir išsaugokite šią instrukciją ateičiai. Taip pat perskaitykite įspėjimus ant baterijų.

ĮSPĖJIMAS

Siekiant išvengti sužalojimų ir turto sugadinimo dėl elektros smūgio ar gaisro ir kitų dalykų:

1. Siekiant sumažinti sužalojimo pavojų, rekomenduojame naudoti Panasonic Ni-MH pakartotinai įkraunamus elementus.
2. Nenaudokite vienkartinių maitinimo elementų.
3. Neatidarykite ir neardykite įkroviklio.
4. Nesušlapinkite įkroviklio ir neleiskite, kad vanduo ar kiti skysčiai patektų į įkroviklį.
5. Įkroviklį naudokite tik patalpose ir sausoje vietoje.
6. Nenaudokite įkroviklio, jeigu pažeistas jo kištukas arba įkraunami elementai.
7. Nenaudokite įkroviklio tiesioginėje saulės šviesoje.

(1) Prietaisą naudoti gali vaikai nuo 8 metų ir asmenys, kurių yra ribotos fizinės, jutiminės ar protinės galimybės arba jei jiems trūksta patirties ir žinių, jei tokie asmenys yra stebimi arba už jų saugumą atsakingas asmuo išmokė juos naudotis prietaisu bei informavo apie galimus pavojus.
(2) Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.
(3) Neleiskite vaikams be priežiūros valyti prietaiso ar atlikti kitus priežiūros darbus.

NAUDOJIMO NURODYMAI

1. Įkrovimo funkcijos naudojimas

Vienu metu galite įkrauti nuo vienos iki keturių AA arba AAA baterijų. (3. pav.)

1) Laikykitės poliškumo, taikydami ant baterijos pažymėtus (+) ir (-) su (+) ir (-) pažymėtais ant įkroviklio.
   Baterijas įdėkite pradedant (-) kontaktais, tada (+) kontaktais. (2. pav.)
2) Ⓐ Prijunkite pateikto USB laido USB tipo „micro-B“ kištuką prie įkroviklio USB tipo „micro-B“ įvesties jungties. (4. pav.)
   Ⓑ Prijunkite pateikto USB laido USB tipo A kištuką prie USB maitinimo adapterio USB jungties. (4. pav.)
   Ⓒ Prijunkite USB maitinimo adapterį prie standartinio kintamosios srovės lizdo. (4. pav.)
   ∗ Pradžioje, prieš prasidedant krovimui, šviesos diodo lemputės apie 3 sekundes mirksi žaliai iš kairės į dešinę.
   Šiuo metu atliekama baterijų būsenos diagnozė.
3) Įkrovos indikatoriaus lemputės turi užsidegti; tai reiškia, kad vyksta įkrovimas.
   1. Šviesos diodai šviečia pagal likusią baterijų įkrovą, tada prasideda įkrovimo procesas.
   2. Vykstant įkrovimo procesui, šviesos diodai pasikeis, kaip nurodyta toliau.
   3. Naudokite 5 V DC 1 A ar daugiau USB maitinimo šaltinį.
   Naudojant mažiau nei 1 A ir 0,5 A ar daugiau USB maitinimo šaltinį, baterija bus kraunama įkrovimo pagal laikmatį režimu (išjunkite po 13 krovimo valandų).
   Naudojant mažiau nei 0,5 A USB maitinimo šaltinį, įsijungs klaidos režimas ir baterija nebus kraunama.

1 lentelėje

Būsena	Šviesos diodo būsena	Lemputės vaizdas / mirksėjimas	Likusi įkrova / baterijos būsena
Įkraunama	Šviečia raudonai	☀	20 % arba mažiau
	Šviečia geltonai	☀	Nuo 20 % iki 80 %
	Šviečia žaliai	☀	80 % arba daugiau
Įkrovimas baigtas	Išjungta	—	100 %
	Mirksi geltonai	☀ — ☀ — ☀ —	Rekomenduojama pakeisti bateriją
Įkrovimas pagal laikmatį	Mirksi žaliai 2 kartus	☀☀ — ☀☀ — ☀☀ —	Išjunkite po 13 valandų nuo krovimo pradžios
Klaida	Mirksi raudonai	☀ — ☀ — ☀ —	Įdėtos netinkamos baterijos (pvz., neįkraunamos). Neįprastas USB maitinimo šaltinis.

∗ Likusios įkrovos indikatorius turi būti naudojamas tik kaip apytikris įvertis.
Įkrovimo proceso trukmė priklauso nuo baterijų būsenos ir įkrovimo aplinkos. Todėl būtinai įkraukite baterijas, kol šviesos diodai išsijungs.

Veiksmai indikatoriui nustojus šviesti arba mirksėti:
- Įsitikinkite, kad baterijos įdėtos užtikrinant tinkamą kontaktą su gnybtais, esančiais kiekviename plyšyje.
- Patikrinkite, ar nesusidėvėję maitinimo kištuko kontaktai.
- Patikrinkite, ar jūsų naudojamos baterijos nėra nebetinkamos naudoti ar vienkartinės (neįkraunamos).

4) Įkrovimo procesas yra baigtas, kai šviesos diodas pašvietęs žaliai išsijungia. Atjunkite pridėtą USB laidą ir išimkite baterijas.

2 lentelėje

Baterijų dydis	Talpa	Krovimo trukmė (±)	
		1-2 baterijos	3-4 baterijos
AA	2400 – 2550 mAh	3 valandų	6 valandų
	1900 – 2000 mAh	2,25 valandų	4,5 valandų
	950 – 1000 mAh	1,25 valandų	2,5 valandų
AAA	900 – 950 mAh	2,25 valandų	4,5 valandų
	750 – 800 mAh	2 valandų	4 valandų
	550 – 650 mAh	1,5 valandų	3 valandų

2. Baterijų išvesties funkcijos naudojimas

Galite naudoti kaip 5 V DC 1 A USB maitinimo šaltinį, naudodami 4 AA tipo įkrautas Ni-MH baterijas arba naujas sausas baterijas.

1) Įdėkite 4 baterijas.
2) Prijunkite rinkoje parduodamą USB tipo A laidą prie USB-OUT A tipo išvesties gnybto.
3) Spauskite USB išvesties mygtuką, kol visos šviesos diodo lemputės šviės žaliai. (1. pav.)
   * Esant išvesties būsenai, 4 šviesos diodo lemputės maždaug kas 2 sekundes sumirksės žaliai.
   Dviem arba trims šviesos diodo lemputėms ėmus mirksėti raudonai, USB išvestis po kurio laiko bus sustabdyta.
4) Jei išėjimo srovė nukrinta iki 50 mA arba mažiau, USB išvestis apytiksliai po 1 minutės bus sustabdyta.
5) Norėdami atšaukti USB išvesties funkciją, dar kartą paspauskite USB išvesties mygtuką.
6) USB išvesčiai sustojus, ištraukite USB laidą ir baterijas.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA, APTARNAVIMAS IR VALYMAS

- Ištraukite įkroviklio USB laidą.
- Purvą ir nešvarumus valykite sausa šluoste.

TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis : BQ-CC87E
Įėjimas : DC 5 V 1 A
Išėjimas : DC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 - (AA dydis)
(Baterijos įkrovimas) DC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 - (AAA dydis)
Išėjimas (USB-OUT) : DC 5 V 1 A
Darbinė temperatūra : 0~35 °C (Naudoti tik viduje)

Garantija: G arantijos laikas skaičiuojamas nuo prekės įsigijimo
Advanced Power Solutions NV sutaisys ar pakeis analogišku įkrovikliu esant pagrįstam nusiskundimui
Garantija taikoma tik įkrovikliu
Garantija taikoma tik žaliavų ar gamybos defektams
Daugiau informacijos rasite Advanced Power Solutions NV ar www.panasonic-eneloop.eu

- Šis simbolis nurodo, kad elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi būti surenkami atskirai. Išsamesnės informacijos pateikta instrukcijoje „Išplėstinių funkcijų naudojimo instrukcija (PDF formatu)“.

LVA

Pirms šī produkta lietošanas, lūdzu, izlasiet šos norādījumus un brīdinājumus un saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākai uzziņai. Turklāt noteikti izlasiet brīdinājumus uz pašiem akumulatoriem.

UZMANĪBU

Ievērojiet šo pamācību, lai nepieļautu fizisku traumu un materiālus zaudējumus elektriska trieciena, ugunsgrēka vai citu risku dēļ:

1. Lai samazinātu savainošanās risku, mēs iesakām izmantot uzlādējamos akumulatorus Panasonic Ni-MH.
2. Nelietojiet akumulatorus, kuri nav atkārtoti uzlādējami.
3. Neatveriet vai neizjauciet lādētāju.
4. Nesamitriniet lādētāju un nepieļaujiet ūdens vai citu šķidrumu iekļūšanu lādētājā.
5. Lietojiet lādētāju tikai telpās sausā vietā.
6. Nelietojiet lādētāju, ja tā kontaktdakša vai akumulatori ir bojāti.
7. Sargājiet lādētāju no tiešiem saules stariem.

(1) Bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, jušanas vai prāta spējām vai personas, kurām trūkst pieredzes un zināšanu par šīs ierīces lietošanu, šo ierīci var lietot ar nosacījumu, ka tās tiek uzraudzītas un ka tām tiek paskaidrots, kā droši lietot šo ierīci, un tās saprot ar ierīces lietošanu saistītos iespējamos apdraudējumus.
(2) Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
(3) Ierīces tīrīšanu un apkopi bērni nedrīkst veikt bez pieaugušo uzraudzības.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

1. Uzlādes funkcijas izmantošana

Vienlaikus var lādēt vienu vai vairākus (taču ne vairāk kā četrus) AA vai AAA akumulatorus. (3. att)

1) Ievērojiet polaritāti, savietojot (+) un (-) spailes uz akumulatoriem ar lādētāja (+) un (-) spailēm.
   Vispirms ievietojiet akumulatoru spraudņus no (-) spailēm un pēc tam ievietojiet (+) spailes (+) kontaktligzdās (2. att).
2) Ⓐ Pievienojiet komplektā iekļautā USB kabeļa "Micro B" tipa USB spraudni pie lādētāja "Micro-B" tipa USB ieejas spailes (4. att).
   Ⓑ Pievienojiet komplektā iekļautā USB kabeļa "A" tipa USB spraudni pie USB strāvas adaptera USB spailes (4. att).
   Ⓒ Ievietojiet USB strāvas adapteri standarta maiņstrāvas kontaktligzdā (4. att).
   ∗ Pirms uzlādes sākuma diožu indikatori aptuveni 3 sekundes no kreisās puses uz labo pusi mirgo zaļā krāsā.
   Šajā laikā notiek baterijas stāvokļa diagnosticēšana.
3) Jāiedegas lādēšanas indikatoriem, lai norādītu, ka notiek uzlādēšana.
   1. Gaismas diožu indikatori tiek izgaismoti atbilstoši akumulatoru atlikušajam uzlādes līmenim. Pēc tam tiek sākta uzlāde.
   2. Uzlādes gaitā gaismas diožu indikatoru krāsa mainīsies, kā norādīts tālāk.
   3. Izmantojiet USB līdzstrāvas padeves avotu ar strāvu 5 V 1 A vai vairāk.
   Izmantojot USB strāvas padeves avotu ar strāvu līdz 1 A un 0,5 A vai vairāk, baterijas tiks uzlādētas taimera uzlādes režīmā (izslēdziet pēc 13 stundu uzlādes).
   Izmantojot USB strāvas padeves avotu ar strāvu līdz 0,5 A, lādētājs pāries kļūmes režīmā un baterijas neuzlādēsies.

1. tabula

Režīms	Gaismas diožu indikatora statuss	Gaismas/mirgošanas simboli	Atlikušais uzlādes līmenis/akumulatora stāvoklis
Notiek uzlāde	Izgaismoti sarkanā krāsā	☀	Uzlādes līmenis ir 20 % vai mazāks
	Izgaismoti dzeltenā krāsā	☀	Uzlādes līmenis ir 20–80 %
	Izgaismoti zaļā krāsā	☀	Uzlādes līmenis ir 80 % vai vairāk
Uzlāde ir pabeigta	Izslēgts	—	100 %
	Mirgo dzeltenā krāsā	☀ — ☀ — ☀ —	Ieteicams nomainīt akumulatoru
Uzlāde taimera režīmā	Mirgo zaļš 2 reizes	☀☀ — ☀☀ — ☀☀ —	Izslēgt pēc 13 stundu uzlādes
Kļūda	Mirgo sarkanā krāsā	☀ — ☀ — ☀ —	Ievietoti nederīgi akumulatori (piemēram, neuzlādējami). Neatpazīstams USB strāvas padeves avots.

∗ Atlikušais uzlādes līmenis tiek noteikts aptuveni.
Uzlādes ilgums ir atkarīgs no akumulatora stāvokļa un uzlādes vides apstākļiem.Tāpēc lādējiet akumulatorus, līdz gaismas diožu indikatori būs izslēgti.

Ja indikators neiedegas vai nemirgo:
- Pārliecinieties, ka akumulatori ievietoti pareizi un katrā ligzdā tiem ir kontakts ar terminālu.
- Pārliecinieties, vai barošanas kontaktdakšas kontakti nav no lietoti.
- Pārliecinieties, vai akumulatori, kurus izmantojat, nav noli etojušies vai arī atkārtoti neuzlādējami.

4) Uzlāde ir pabeigta, kad gaismas diožu indikatori iedegas zaļā krāsā un pēc tam izslēdzas. Atvienojiet komplektācijā esošo USB kabeli un izņemiet akumulatorus.

2. tabula

Akumulatora izmērs	Jauda	Uzlādēšanas laiks (±)	
		No 1-2 gabaliem	No 3-4 gabaliem
AA	2400 – 2550 mAh	3 stundas	6 stundas
	1900 – 2000 mAh	2,25 stundas	4,5 stundas
	950 – 1000 mAh	1,25 stundas	2,5 stundas
AAA	900 – 950 mAh	2,25 stundas	4,5 stundas
	750 – 800 mAh	2 stundas	4 stundas
	550 – 650 mAh	1,5 stundas	3 stundas

2. Bateriju izvades funkcijas izmantošana

Jūs to varat izmantot kā USB līdzstrāvas padeves avotu ar strāvu 5 V 1 A, ievietojot 4 Ni-MH uzlādējamas AA veida baterijas vai jaunas tukšas baterijas.

1) Ievietojiet 4 baterijas.
2) Pieslēdziet tirdzniecībā pieejamu USB A veida vadu USB-OUT A veida izvades galiekārtai.
3) Nospiediet USB izvades pogu un turiet nospiestu, līdz zaļā krāsā deg visi diožu indikatori. (1. att)
   * Izvades stāvokļa laikā zaļā krāsā ik pēc 2 sekundēm mirgos 4 diožu indikatori.
   Kad divi vai trīs diožu indikatori iemirgosies sarkanā krāsā, USB izvades process pēc brīža tiks pārtraukts.
4) Ja izvades strāva samazināsies līdz 50 mA vai mazāk, USB izvades process tiks pārtraukts pēc aptuveni 1 minūtes.
5) Lai atceltu USB izvades funkciju, vēlreiz nospiediet USB izvades pogu.
6) Kad USB izvade tiks pārtraukta, atvienojiet USB vadu un izņemiet baterijas.

TEHNISKĀ APKOPE, KOPŠANA UN TĪRĪŠANA

- Atvienojiet USB kabeli no lādētāja.
- Lai notīrītu putekļus un netīrumus, tīriet ar sausu drāniņu.

Specifi kācijas

Modelis : BQ-CC87E
Ievadstrāva : DC 5 V 1 A
Izvadstrāva : DC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 - (AA izmērs)
(Bateriju uzlāde) DC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 - (AAA izmērs)
Izvadstrāva (USB-OUT) : DC 5 V 1 A
Darbības temperatūra : 0~35 °C (Lietošanai tikai telpās)

Garantija: G arantija stājas spēkā no pārdošanas brīža
Advanced Power Solutions NV remontēs vai apmainīs pret ekvivalentu lādētāju pamatotas sūdzības gadījumā
Šī garantija attiecas tikai uz lādētāju
Garantija attiecināma tikai uz defektiem, saistītiem ar nekvalitatīviem materiāliem un ražotāja darbu
Detalizētu informāciju var iegūt Advanced Power Solutions NV vai www.panasonic-eneloop.eu

- Šis simbols norāda, ka elektroniskās ierīces un elektropreces ir jāsavāc un jāutilizē atsevišķi. Plašāku informāciju varat atrast „Paplašināto funkciju lietošanas instrukcijā (PDF formā)”.

EST

Lugege enne toote kasutamist neid juhiseid ja hoiatusi ning hoidke juhend alles hilisemaks kasutamiseks. Lisaks lugege akudel olevaid hoiatusi.

ETTEVAATUST

Kehavigastuste ja vara kahjustamise, mida põhjustab muu hulgas elektrilöök või süttimine, vältimiseks:

1. Vigastuste vältimiseks soovitame teil kasutada ainult Panasonic Ni-MH akusid.
2. Ärge kasutage mittelaetavaid elemente (patareisid).
3. Ärge avage ega demonteerige akulaadijat.
4. Ärge laske akulaadijal saada märjaks ega veel või muudel vedelikel akulaadijasse siseneda.
5. Kasutage akulaadijat ainult siseruumides kuivas kohas.
6. Ärge kasutage akulaadijat, kui selle pistik või akud on kahjustunud.
7. Akulaadijat ei tohi kasutada otsese päikesevalguse käes.

(1) Seadet tohivad kasutada lapsed alates kaheksandast eluaastast, vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning kogemuste ja teadmisteta isikud, kui neid juhendatakse või neile on antud seadme ohutuks kasutamiseks vajalikud juhtnöörid ja nad mõistavad võimalikke kaasnevaid ohtusid.
(2) Lapsed ei tohi seadmega mängida.
(3) Lapsed ei tohi seadet ilma järelvalveta puhastada ega hooldada.

KASUTUSJUHISED

1. Laadimisfunktsiooni kasutamine

Te saate korraga laadida ühte kuni nelja AA ja AAA akut. (joonis 3)

1) Jälgige polaarsust ühitades (+) ja (-) märgistused akul (+) ja (-) märgistustega laadijal.
   Akude sisestamisel sisestage esmalt (-) klemm ja seejärel sisestage (+) klemm (+) märgistusega kontaktpessa. (joonis 2)
2) Ⓐ Ühendage USB-kaabliga kaasasolev USB micro-B-tüüpi pistik laadija USB micro-B-tüüpi sisendklemmiga. (joonis 4)
   Ⓑ Ühendage USB-kaabliga kaasasolev USB A-tüüpi pistik USB-toiteadapteri USB-klemmiga. (joonis 4)
   Ⓒ Ühendage USB-toiteadapter standardsesse vahelduvvoolu seinakontakti. (joonis 4)
   ∗ Leedid põlevad alguses rohelisena vasakult paremale umbes 3 sekundit enne laadimise algust.
   Sel ajal diagnoositakse akude olekut.
3) Laadimisindikaatorid peaksid laadija seinakontaktiga ühendamisel süttima, tähistades normaalset laadimist.
   1. Leedid süttivad vastavalt akude laetusele ja algab laadimine.
   2. Leedid muutuvad laadimise käigus järgmiselt.
   3. Kasutage USB kaudu alalisvoolutoidet 5 V 1 A või rohkem.
   Kui kasutate USB-toidet vahemikus 0,5 A ja 1 A, laetakse akut taimeriga laadimise režiimis (lülitage välja pärast 13-tunnist laadimist).
   Kui kasutate USB-toidet alla 0,5 A, on laadija vearežiimis ja akut ei laeta.

Tabel 1

Režiim	Leedi olek	Tule pilt / vilkumine	Järelejäänud laetus / aku olek
Laadimine	Põleb punasena	☀	20 % või vähem
	Põleb kollasena	☀	20 % kuni 80 %
	Põleb rohelisena	☀	80 % või rohkem
Laadimine lõppenud	Kustunud	—	100 %
	Vilgub kollasena	☀ — ☀ — ☀ —	Soovitatav on aku asendamine
Taimeriga laadimine	Vilgub rohelisena 2 korda	☀☀ — ☀☀ — ☀☀ —	Lülitage välja pärast 13 tunni möödumist laadimise algusest
Viga	Vilgub punasena	☀ — ☀ — ☀ —	Sisestatud on valed akud (st mittelaetavad). Ebatavaline USB-toide.

∗ Järelejäänud laetuse näidik on ainult hinnanguline.
Aku laadimise kestus sõltub akude olekust ja laadimiskeskkonnast. Seetõttu lae akusid, kuni leedid kustuvad.

Kui indikaator ei sütti ega vilgu:
- veenduge, et laadijas on akud ning akudel on laadimisklemmidega hea kontakt.
- veenduge, et toitepistiku kontaktid ei ole kahjustunud.
- veenduge, et akud, mida te kasutate, ei ole kahjustunud ega mittelaetavat tüüpi.

4) Laadimine on lõppenud, kui leed kustub pärast rohelisena põlemist. Ühendage kaasasolev USB-kaabel lahti ja eemaldage akud.

Tabel 2

Element	Maht	Laadimisaeg (±)	
		1-2 tk	3-4 tk
AA	2400 – 2550 mAh	3 tundi	6 tundi
	1900 – 2000 mAh	2,25 tundi	4,5 tundi
	950 – 1000 mAh	1,25 tundi	2,5 tundi
AAA	900 – 950 mAh	2,25 tundi	4,5 tundi
	750 – 800 mAh	2 tundi	4 tundi
	550 – 650 mAh	1,5 tundi	3 tundi

2. Akude väljundfunktsiooni kasutamine

Te saate seda kasutada 5 V 1 A USB alalisvooluallikana, kasutades 4 AA-tüüpi laetud Ni-MH akut või uut kuivelementakut.

1) Sisestage 4 akut.
2) Ühendage kaubandusvõrgus müüdav USB tüüp A kaabel tüübi A USB-OUT väljundklemmiga.
3) Hoidke all USB-väljundi nuppu, kuni kõik leedid põleb roheliselt. (joonis 1)
   * Väljundühenduse ajal vilguvad 4 leedi rohelisena iga 2 sekundi järel.
   Kui kaks või kolm leedi vilguvad punasena, lõppeb mõne aja pärast USB-väljund.
4) Kui väljundvool langeb alla 50 mA, lõppeb USB-väljund umbes 1 minuti möödumisel.
5) USB-väljundfunktsiooni tühistamiseks vajutage uuesti USB-väljundi nupule.
6) Kui USB-väljund lõppe, eemaldage USB-kaabel ja akud.

HOOLDUS JA PUHASTAMINE

- Eemaldage USB-kaabel laadijast.
- Puhastage kuiva riidega, et eemaldada mustus ja tolm.

TEHNILISED ANDMED

Mudel : BQ-CC87E
Sisendvool : DC 5 V 1 A
Väljundvool : 1,5 V ⎓ 500 mA x 4 (AA mõõt)
(Aku laadimine) 1,5 V ⎓ 250 mA x 4 (AAA mõõt)
Väljundvool (USB-OUT) : DC 5 V 1 A
Töötemperatuur : 0~35 °C (ainult siseruumides)

Garantii: Lähtuvalt seadusest kehtib alates toote ostukuupäevast ostutšeki alusel pretensioonide esitamise õigus.
Õigustatud pretensiooni korral Advanced Power Solutions NV parandab või asendab defektse laadija samaväärse laadijaga.
Garantii kehtib ainult laadijale.
Garantii katab ainult materjali ja toote valmistamisega seotud defektid.
Rohkem infot: Advanced Power Solutions NV või veebiaadressi www.panasonic-eneloop.eu

- See sümbol tähistab kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete eraldi kogumist. Täpsem teave – "Lisafunktsioonide kasutusjuhend (PDF formaat)".

TUR

Bu ürünü kullanmaya başlamadan önce bu talimatları ve uyarıları dikkatle okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın. Ayrıca, pillerin üzerindeki uyarıları okuduğunuzdan emin olun.

DİKKAT

Elektrik çarpması veya yangın riskiyle sınırlı olmamak üzere kişisel yaralanmaları ve mal hasarını önlemek için:

1. Kişisel yaralanma riskini azaltmak için Panasonic Ni-MH yeniden şarj edilebilir pillerini kullanmanızı öneririz.
2. Şarj edilme özelliği olmayan pilleri kullanmayınız.
3. Şarj cihazını açmayın veya sökmeyin.
4. Şarj cihazını ıslatmayın veya içerisine su veya başka sıvıların girmesine izin vermeyin.
5. Şarj cihazını kuru bir yerde, iç mekanda kullanın.
6. Fiş veya piller hasar görmüşse şarj aletini kullanmayın.
7. Şarj cihazını doğrudan güneş ışığı altında kullanmayınız, doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayınız.

(1) Bu cihaz, yetişkin gözetimi altında ya da cihazın güvenli bir şekilde kullanımı ile ilgili talimatlar verilmişse ve içerdiği tehlikeleri anlamışlarsa, 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya deneyim ve bilgileri sınırlı olan kişiler tarafından kullanılabilir.
(2) Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
(3) Temizlik ve kullanıcı bakımı yetişkin gözetimi olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

ÇALIŞMA TALİMATLARI

1. Şarj işlevini kullanma

Bir defada bir veya dört adete kadar AA ya da AAA pil şarj edebilirsiniz. (şek. 3)

1) Pillerin üzerindeki (+) ve (-) kutupların şarj cihazı üzerindeki (+) ve (-) kutuplara uyduğunu gözlemleyin.
   Pilleri (-) uçlardan takın ve ardından (+) uçları (+) temas yerlerine takın. (şek. 2)
2) Ⓐ Birlikte verilen USB kablosunun USB tipi mikro-B fişini Şarj cihazının USB tipi mikro-B giriş terminaline bağlayın. (şek. 4)
   Ⓑ Birlikte verilen USB kablosunun USB tipi A fişini USB Güç adaptörünün USB terminaline bağlayın. (şek. 4)
   Ⓒ USB Güç adaptörünü standart bir AC prizine takın. (şek. 4)
   ∗ Başlangıçta, şarj başlamadan önce LED ışıkları yaklaşık 3 saniye boyunca soldan sağa doğru yeşil renkte yanıp söner.
   Bu süre zarfında pillerin durumunun tanılanması yapılır.
3) Şarj gösterge lambaları yanar durumda olmalıdır, bu lambaların yanar durumda olması şarj işleminin yapılmakta olduğunu göstermektedir.
   1. LED'ler pillerin mevcut kalan şarj durumuna göre yanar ve şarj işlemi başlar.
   2. LED'ler şarj işleminin ilerleyişine göre aşağıdaki gibi değişecektir.
   3. USB güç kaynağını DC 5 V 1 A veya daha fazla kullanın.
   USB güç kaynağını 1 A'dan az ve 0,5 A'dan yüksek bir oranda kullandığınızda, pil, Zamanlayıcı şarj modu ile şarj olur (13 saatlik şarjın ardından kapanır).
   USB güç kaynağını 0,5 A'dan daha az kullandığınızda, Hata modu olacaktır ve pil şarj edilmeyecektir.

Tablo 1

Mod	LED durumu	Işık görüntüsü / Yanıp sönen	Kalan şarj / pil durumu
Şarj ediyor	Kırmızı yanma	☀	% 20 veya daha az
	Sarı yanma	☀	% 20 ila % 80
	Yeşil yanma	☀	% 80 ya da daha fazla
Şarj tamamlandı	Kapalı	—	% 100
	Sarı yanıp sönme	☀ — ☀ — ☀ —	Pilin değiştirilmesi önerilir
Zamanlayıcı şarjı	2 kez yeşil yanıp sönüyor	☀☀ — ☀☀ — ☀☀ —	13 saatlik şarj başlangıcından sonra kapatın
Arıza	Kırmızı yanıp sönme	☀ — ☀ — ☀ —	Uygun olmayan piller (örneğin şarj edilemeyen tipte) yerleştirilmiş. Olağandışı USB güç kaynağı.

∗ Kalan şarj göstergesi sadece kaba bir tahmin olarak kabul edilmelidir.
Şarj süreleri pillerin durumuna ve şarj ortamına bağlı olarak değişir. Bu nedenle, LED'ler kapanana kadar pillerin şarj olduğundan emin olun.

Gösterge yanmazsa veya yanıp sönmezse:
- Pillerin takılı olup olmadığını ve her bir pil yuvasındaki kutuplarla temas edip etmediğini kontrol ediniz.
- Fiş temas yerlerinin bozulup bozulmadığını kontrol edin.
- Kullandığınız pillerin bozuk veya şarj edilemez olmadığın k ontrol edin.

4) LED'ler yeşil yanıp kapandıktan sonra şarj işlemi tamamlanmıştır. Verilen USB kablosunun bağlantısını kesin ve pilleri çıkarın.

Tablo 2

Pil Türü	Kapasite	Şarj Süresi (±)	
		1-2 pcs	3-4 pcs
AA	2400 – 2550 mAh	3 saat	6 saat
	1900 – 2000 mAh	2,25 saat	4,5 saat
	950 – 1000 mAh	1,25 saat	2,5 saat
AAA	900 – 950 mAh	2,25 saat	4,5 saat
	750 – 800 mAh	2 saat	4 saat
	550 – 650 mAh	1,5 saat	3 saat

2. Pil çıkış işlevinin kullanılması

AA tipi 4 adet şarjlı Ni-MH pil veya yeni kuru pil kullanarak bir DC 5 V 1 A USB güç kaynağı olarak kullanabilirsiniz.

1) 4 adet pili yerleştirin.
2) Piyasada bulabileceğiniz bir USB A tipi kablosunu USB-OUT A tipi çıkış terminaline bağlayın.
3) Tüm LED'ler yeşil yanana kadar USB çıkış düğmesine basmaya devam edin. (şek. 1)
   * Çıkış koşulu sırasında 4 LED, yaklaşık her 2 saniyede bir yeşil yanıp sönerek yanacaktır.
   İki veya üç LED kırmızı yanıp söndükten sonra, USB çıkışı bir süre sonra duracaktır.
4) Çıkış akımı 50 mA veya altına düşerse, USB çıkışı yaklaşık 1 dakika sonra duracaktır.
5) USB çıkış işlevini iptal etmek için, USB çıkış düğmesine tekrar basın.
6) USB çıkışı durduğunda, USB kablosunu ve pili çıkarın.

BAKIM VE TEMİZLİK

- USB kablosunu şarj aletinden çıkarın.
- Kirleri çıkarmak için kuru bir bez kullanın.

ÖZELLİKLER

Model : BQ-CC87E
Giriş : DC 5 V 1 A
Çıkış (Pil şarjı) : DC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 - (AA boy)
DC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 - (AAA boy)
Çıkış (USB-OUT) : DC 5 V 1 A
Çalışma sıcaklığı : 0~35 °C (Sadece iç kullanım)

Garanti: G aranti, ürün satın alındığı anda başlar.
Advanced Power Solutions NV, şikayetin haklı bulunması halinde şarj cihazını onaracak veya muadili bir şarj cihazıyla değiştirecektir.
Garanti yalnızca şarj cihazı için verilir.
Ayrıntılı bilgiyi Advanced Power Solutions NV 'den veya www.panasonic-eneloop.eu 'dan edinebilirsiniz.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

- Bu sembol elektrik ve elektronik ekipmanların ayrı olarak toplanması gerektiğini gösterir. Detaylı bilgi “Gelişmiş Özellikler için Kullanım Kılavuzu(PDF)” dosyasında bulunabilir.

Tanıtma ve bilgilendirme
kılavuzu ve tüketici hakları
için www.burla.com

GARANTİ BELGESİ

İmalatçı ve İthalatçı Firmanın

Unvanı : BURLA MAKİNA TİCARETİ VE YATIRIM A.Ş.
Merkez Adresi : BANKALAR CAD. NO:23
KARAKÖY EMİNÖNÜ-İSTANBUL
Telefonu : 0 212 256 49 50
Faks : 0212 297 10 18

Malın

Cinsi : PİL ŞARJ CİHAZI
Markası : PANASONİC
Modeli :
Bandrol ve Seri No : -
Teslim Tarihi ve Yeri : ---
Garanti Suresi : 2 Yıl
Azami Tamir Suresi : 20 İş Günü

Satıcı Firmanın

Unvanı :
Adresi :
Telefonu :
Satıcı Faks :
Fatura Tarihi ve No : ---

Bu belge Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun hükümleri geçerli olmak üzere ithalatçı fi rma tarafından ihtiyari olarak hazırlanmıştır. Ürünün tüm parçaları dahil fi rmamızın garantisi altındadır.

ENGLISH
This symbol indicates separate collection of waste batteries. More detailed information is contained in “Operating Instructions for advanced features (PDF format)”.

GERMAN
Dieses Symbol weist auf eine separate Sammlung von Altbatterien hin.
Weitere Einzelheiten sind in der "Bedienungsanleitung für erweiterte Funktionen (Format PDF)" enthalten.

FRENCH
Ce pictogramme indique la collecte sélective des piles usagées.
Pour de plus amples informations, veuillez consulter ‘le guide d’ utilisation de fonctionnalités avancées (format PDF)’

SPANISH
Este símbolo indica recogida separada de las pilas y baterías usadas.
Información más detallada en el “Manual de instrucciones avanzado (formato PDF)”.

ITALIAN
Questo simbolo indica la raccolta separata per le batterie usate.
Ulteriori dettagliate informazioni sono contenute nelle “Istruzioni d’ uso per le funzioni avanzate (formato PDF)”.

DUTCH
Dit symbool geeft aparte inzameling van verbruikte batterijen aan.
Gedetailleerde informatie kunt u vinden in “Instructies uitvoeren bij geavanceerde accessoires (PDF-formaat)”.

DANISH
Dette symbol angiver særskilt indsamling af udtjente batterier.
Mere detaljeret information findes i "Betjeningsvejledning til avancerede funktioner"(PDF-format).

SWEDISH
Denna symbol indikerar separat insamling av förbrukade batterier.
Mer detaljerad information finns i "Bruksanvisning för avancerade funktioner (PDF-format)".

NORWEGIAN
Dette symbolet angir separat innsamling av brukte batterier.
Mer detaljert informasjon finnes i "Bruksanvisning for avanserte funksjoner (PDF-format)".

FINNISH
Tämä symboli tarkoittaa erinäistä vanhojen paristojen keräystä
Lisää yksityiskohtia on esitettynä "Käyttöohje laajennetuille toiminnoille (PDF-formaatti)"

POLISH
Niniejszy symbol wskazuje, że produkt objęty jest systemem selektywnej zbiórki zużytych baterii i akumulatorów.
Więcej szczegółowych informacji zostało umieszczonych w Instrukcji Obsługi/Zaawansowane funkcje (Format PDF).

CZECH
Tento symbol upozorňuje na nutnost odděleného sběru použitých baterií.
Podrobnější informace jsou obsaženy v „Návodu k obsluze složitějších funkcí (ve formátu PDF)“.

SLOVAKIA
Tento symbol informuje o potrebe separovaného zberu opotrebovaných batérií.
Podrobnejšie informácie sú uvedené v dokumente „Návod na obsluhu: rozšírené funkcie“ (vo formáte PDF).

ROMANIA
Acest simbol indică faptul că bateriile uzate se colectează separat.
Mai multe informaţii detaliate sunt conţinute în „Instrucţiuni de operare pentru funcţii avansate (format PDF)”.

Hungary
Ez a szimbólum a szárazelemek és akkumulátorok szelektív hulladékgyűjtését jelenti.
További információt erre vonatkozóan a részletes kezelési útmutatóban talál.

GREEK
Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει την ανάγκη για σε ξεχωριστή συγκέντρωση παλαιών μπαταριών.
Περισσότερες λεπτομέρειες θα βρείτε στις "Οδηγίες χειρισμού για εκτεταμένες λειτουργίες (αρχείο PDF)".

PORTUGUESE
Este símbolo indica recolha seletiva de baterias usadas.
Para informação mais detalhada, consulte o “Manual de Instruções para características avançadas (formato PDF)”.

BULGARIAN
Символът сочи разделно събиране на старите батерии.
Допълнителни подробности се съдържат в "Упътването за обслужване за разширени функции (формат PDF)".

TURKISH
AEEE Yönetmeliğine Uygundur.
Bu sembol atık bataryaların ayrı olarak toplanması gerektiğini gösterir.
Detaylı bilgi “Gelişmiş Özellikler için Kullanım Kılavuzu (PDF)” dosyasında bulunabilir.

CROATIAN
Ovaj simbol upućuje na odvojeno zbrinjavanje starih baterija.
Druge pojedinosti nalaze se u "Uputama za rukovanje za proširene funkcije (format PDF)".

LITHUANIAN
Šis simbolis nurodo, kad seni akumuliatoriai turi būti surenkami atskirai.
Išsamesnės informacijos pateikta instrukcijoje „Išplėstinių funkcijų naudojimo instrukcija (PDF formatu)“.

LATVIAN
Šis simbols norāda, ka nolietotās baterijas ir jāsavāc un jāutilizē atsevišķi.
Plašāku informāciju varat atrast „Paplašināto funkciju lietošanas instrukcijā (PDF formā)”.

ESTONIAN
See sümbol tähistab kasutatud patareide eraldi kogumist.
Täpsem teave – "Lisafunktsioonide kasutusjuhend (PDF formaat)".

SLOVENIAN
Ta simbol označuje ločeno zbiranje baterij.
Podrobnejše informacije so opisane v »Navodilih za uporabo naprednih funkcij (PDF format)«.

UKR

Перш ніж почати користуватися виробом, ознайомтеся з усіма вказівками та попередженнями й збережіть цей посібник для використання у майбутньому. Крім того, обов’язково прочитайте попередження на батареях.

УВАГА

Щоб уникнути травм та шкоди від ураження електричним струмом чи пожежі, виконуйте наступні інструкції:

1. Для зниження ризику отримання пошкоджень рекомендується використовувати нікель-металогідридні елементи живлення Panasonic, що перезаряджаються.
2. Використовуйте лише з заряджувальними елементами живлення.
3. Не відкривайте і не розбирайте зарядний пристрій.
4. Уникайте намокання пристрою або потрапляння усередину зарядного пристрою води або інших рідин.
5. Використовуйте зарядний пристрій в сухих приміщеннях.
6. Не використовуйте зарядний пристрій з несправною вилкою або пошкодженими елементами живлення.
7. Не використовуйте пристрій в зоні прямої дії сонячних променів.

(1) Даний пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років та особами з обмеженими фізичними, чуттєвими чи розумовими можливостями або особами з браком досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструктаж щодо безпечного використання даного пристрою та усвідомлюють можливі супутні ризики.
(2) Діти не повинні гратися з пристроєм.
(3) Очищення та технічне обслуговування не повинні виконуватись дітьми без нагляду.

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

1. Використання функції заряджання

Можна заряджати один акумулятор AA чи AAA або до чотирьох акумуляторів одночасно (Мал. 3).

1) Дотримуйтесь полярності шляхом співставлення (+) та (-) на батареях з (+) та (-) на зарядному пристрої.
   Вставте батареї, дотримуючись полярності шляхом співставлення (+) та (-) на батареях з (+) та (-) на зарядному пристрої. (Мал. 2)
2) Ⓐ Підключіть штекер USB типу Micro-B кабелю USB, що додається, до вхідного роз’єму USB типу Micro-B зарядного пристрою. (Мал. 4)
   Ⓑ Підключіть штекер USB типу A кабелю USB, що додається, до роз’єму USB адаптера живлення USB. (Мал. 4)
   Ⓒ Під’єднайте адаптер живлення USB до стандартної розетки електромережі. (Мал. 4)
   ∗ Перед початком заряджання спочатку засвічуються світлодіодні індикатори (зліва направо) і блимають зеленим світлом протягом приблизно 3 секунд.
   У цей час виконується перевірка стану акумуляторів.
3) Засвітиться індикатор заряджання на ознаку виконання заряджання.
   1. Колір індикаторів відповідає залишковому заряду акумуляторів. Після цього розпочинається процес заряджання.
   2. У процесі заряджання колір індикаторів змінюється, як показано нижче.
   3. Використовуйте USB-джерело живлення постійного струму 5 В 1 A або більше.
   У разі використання USB-джерела живлення 0,5 A або більше, але менш ніж 1 A акумулятор заряджається у режимі заряджання за таймером (вимкнення через 13 годин заряджання).
   У разі використання USB-джерела живлення менш ніж 0,5 A виникає режим помилки і акумулятор не заряджається.

Таблиця 1

Режим	Стан індикаторів	Зображення світіння/ блимання	Залишковий заряд / стан акумулятора
Процес заряджання	Червоний	☀	Менше 20 %
	Жовтий	☀	Від 20 % до 80 %
	Зелений	☀	Більше 80 %
Заряджання завершено	Не світиться	—	100 %
	Жовтий лимаючий	☀ — ☀ — ☀ —	Рекомендується замінити акумулятор
Заряджання за таймером	Зелений блимаючий, 2 рази	☀☀ — ☀☀ — ☀☀ —	Вимкнення через 13 годин після початку заряджання
Помилка	Червоний блимаючий	☀ — ☀ — ☀ —	Встановлено неприпустимі елементи живлення (не перезаряджувані). Незвичайне USB-джерело живлення.

∗ Індикацію залишкового заряду можна використовувати тільки як приблизний показник.
Тривалість заряджання залежить від стану акумуляторів і від умов навколишнього середовища під час заряджання. Тому заряджання акумуляторів слід продовжувати доти, доки не згаснуть індикатори.

Якщо світловий індикатор не світиться і не блимає:
- Впевніться, що елементи живлення вставлені та мають контакт із кожним полюсом у відповідному відсіку.
- Впевніться, що зарядний пристрій ввімкнено в робочу розеткуелектромережі.
- Впевніться, що ваші акумулятори не пошкоджені та призначені для перезаряджання.

4) Заряджання вважається закінченим, коли індикатор згасне (перед цим він має світитися зеленим світлом). Відключіть кабель USB, що входить до комплекту, та вийміть акумулятори.

Таблиця 2

Тип елементів живлення	Ємність	Час заряджання (±)	
		1-2 шт.	3-4 шт.
AA	2400 – 2550 mAh	3 год.	6 год.
	1900 – 2000 mAh	2,25 год.	4,5 год.
	950 – 1000 mAh	1,25 год.	2,5 год.
AAA	900 – 950 mAh	2,25 год.	4,5 год.
	750 – 800 mAh	2 год.	4 год.
	550 – 650 mAh	1,5 год.	3 год.

2. Використання функції виходу з акумуляторів

Можливе застосування у якості USB-джерела живлення постійного струму 5 В 1 A за умови використання 4 заряджених акумуляторів Ni-MH типу AA або нових сухих батарей.

1) Вставте 4 акумулятори.
2) Приєднайте до вихідного роз’єму USB-OUT наявний у продажу кабель USB типу A.
3) Натисніть кнопку виходу USB і утримуйте її, поки всі індикатори не засвітяться зеленим світлом. (Мал. 1)
   * Під час роботи виходу 4 індикатори блимають зеленим світлом приблизно кожні 2 секунди.
   Невдовзі після того, як два або три індикатори починають блимати червоним світлом, вихід USB вимикається.
4) Якщо сила струму на виході падає до 50 mA або нижче, вихід USB вимикається приблизно через 1 хвилину.
5) Щоб скасувати функцію виходу USB, знову натисніть на кнопку виходу USB.
6) Після вимкнення виходу USB витягніть кабель USB та акумулятори.

РЕМОНТ, ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

- Відімкніть кабель USB від зарядного пристрою.
- Протріть сухою серветкою для видалення пилу та забруднень.

Технічні характеристики

Модель : BQ-CC87E
Вхід : DC 5 В 1 A
Вихід : 1,5 В ⎓ 500 mA x 4 (AA тип)
(Заряджання акумуляторів) 1,5 В ⎓ 250 mA x 4 (AAA тип)
Вихід (USB-OUT) : DC 5 В 1 A
Робоча температура : 0~35 °C (виключно для використання у приміщенні)

Зарядні пристрої моделі
BQ-CC87* (K-KJ87*)

Виробник:	Panasonic Corporation	Панасонік Корпорейшн
Адреса виробника:	1-1, Matsushita-cho, Moriguchi-City, Osaka 570-8511, Japan	1-1, Мацусіта-чо, Морігучі-Сіті, Осака 570-8511, Японія
Країна походження:	China	Китай

Імпортер:	ТОВ "ПАНАСОНІК УКРАЇНА ЛТД"
Адреса імпортера:	вул. Васильківська, буд. 30, м. Київ 03022, Україна

Інформаційний центр Panasonic
Міжнародні дзвінки та дзвінки з Києва: +380-44-490-38-98
Безкоштовні дзвінки зі стаціонарних телефонів в межах України : 0-800-309-880

Декларацію про відповідність Технічним регламентам, діючим в Україні можна переглянути на веб- сайті
https://service.panasonic.ua
(розділ «Технічне регулювання»)

< Увага >
Виконуйте наступні застереження, якщо інше не вказано в супровідних документах.
1. Встановлюйте пристрій на жорсткій, рівній поверхні.
2. Зберігайте всередині захищеного від вологи приміщення.
3. Під час транспортування уникайте падіння пристрою, його надмірної вібрації або ударів об інші об’єкти.
4. Правила та умови утилізації мають відповідати національному та/або місцевому законодавству.
Умови реалізації не встановлені виробником та мають відповідати національним та/або місцевим законодавчим вимогам країни реалізації виробу.

Гарантійні обов’язки:
Гарантійний строк цього виробу складає 5 років з моменту придбання.
Гарантія дійсна тільки для цього виробу і розповсюджується тільки на виробничі дефекти.
Детальну інформацію можна переглянути на сайті https://www.panasonic.com/
Дату виготовлення можна визначити за кодом на корпусі виробу (Рис. 5).

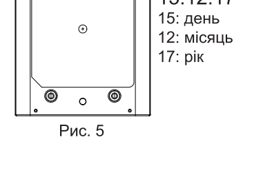

DDMMYY, де (DD) – день виготовлення,
(MM) -- місяць виготовлення,
(YY) - рік виготовлення
Приклад
15.12.17
15: день
12: місяць
17: рік

Рис. 5

RUS

Пожалуйста, внимательно изучите эти инструкции перед эксплуатацией данного изделия и сохраните данное руководство для использования в будущем. Кроме того, обязательно прочтите предупреждения на аккумуляторах.

ВНИМАНИЕ

Во избежание травм и материального ущерба вследствие поражения электрическим током или пожара, но не указанными данными факторами:

1. В целях безопасности мы рекомендуем пользоваться аккумуляторами Ni-MH.
2. Используйте только аккумуляторы.
3. Не открывайте и не разбирайте зарядное устройство.
4. Не допускайте намокания зарядного устройства и попадания в него воды или других жидкостей.
5. Пользуйтесь зарядным устройством только внутри помещения в сухом месте.
6. Не пользуйтесь зарядным устройством, если повреждена сетевая вилка или аккумуляторы.
7. Избегайте воздействия прямых солнечных лучей на зарядное устройство.

(1) Данное устройство может использоваться детьми от 8-ми лет и старше, людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями либо с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или их проинструктировали относительно безопасного использования данного устройства и они осознают сопутствующие риски.
(2) Дети не должны играть с устройством.
(3) Чистка и обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Использование функции зарядки

Можно заряжать один аккумулятор AA или AAA или же до четырех аккумуляторов одновременно (Рис. 3).

1) Соблюдайте полярность, сопоставляя (+) и (-) на аккумуляторах и (+) и (-) на зарядном устройстве.
   Вставьте аккумуляторы: вставляйте их со стороны клеммы (-), затем установите клемму (+) в месте контакта (+). (Рис. 2)
2) Ⓐ Подключите штекер USB типа Micro-B прилагаемого кабеля USB ко входному разъему USB типа Micro-B зарядного устройства. (Рис. 4)
   Ⓑ Подключите штекер USB типа A прилагаемого кабеля USB к разъему USB адаптера питания USB. (Рис. 4)
   Ⓒ Подключите адаптер питания USB к стандартной электрической розетке. (Рис. 4)
   ∗ Перед началом зарядки вначале будут включаться светодиодные индикаторы (слева направо) и мигать зеленым светом в течение примерно 3 секунд.
   В это время выполняется проверка состояния аккумуляторов.
3) Процесс зарядки должен сопровождаться свечением световых индикаторов заряда.
   1. Цвет индикаторов соответствует остаточному заряду аккумуляторов. После этого начинается процесс зарядки.
   2. В процессе зарядки цвет индикаторов изменяется, как показано ниже.
   3. Используйте USB-источник питания постоянного тока 5 В 1 А или более.
   При использовании USB-источника питания 0,5 А или более, но менее 1 А аккумулятор заряжается в режиме зарядки по таймеру (выключение через 13 часов зарядки).
   При использовании USB-источника питания менее 0,5 А возникает режим ошибки и аккумулятор не заряжается.

Таблице 1

Режим	Состояние индикаторов	Изображение свечения/ мигания	Остаточный заряд / состояние аккумулятора
Процесс зарядки	Красный	☀	Менее 20 %
	Желтый	☀	От 20 % до 80 %
	Зеленый	☀	Более 80 %
После окончания зарядки	Не светится	—	100 %
	Желтый мигающий	☀ — ☀ — ☀ —	Рекомендуется заменить аккумулятор
Зарядка по таймеру	Зеленый мигающий, 2 раза	☀☀ — ☀☀ — ☀☀ —	Выключение через 13 часов после начала зарядки
Ошибка	Красный мигающий	☀ — ☀ — ☀ —	Установлены недопустимые элементы питания (т.е. неперезаряжаемые). Необычный источник питания USB.

∗ Индикацию остаточного заряда можно использовать только для приблизительной оценки.
Продолжительность зарядки зависит от состояния аккумуляторов и от условий окружающей среды во время зарядки. Поэтому зарядку аккумуляторов следует продолжать до тех пор, пока не погаснут индикаторы.

Если индикатор не светится и не мигает:
- Убедитесь в том, что аккумуляторы вставлены и в каждом из отсеков обеспечен надежный контакт.
- Убедитесь, что зарядное устройство подключено к исправной электрической розетке.
- Убедитесь, что используемые вами аккумуляторы исправны и допускают повторную зарядку.

4) Зарядка считается оконченной, когда индикатор погаснет (перед этим он должен светиться зеленым светом). Отключите прилагаемый кабель USB и выньте аккумуляторы.

Таблице 2

Размер аккумулятора	Ёмкость	Время зарядки (±)	
		1-2 шт	3-4 шт
AA	2400 – 2550 mAh	3 часов	6 часов
	1900 – 2000 mAh	2,25 часов	4,5 часов
	950 – 1000 mAh	1,25 часов	2,5 часов
AAA	900 – 950 mAh	2,25 часов	4,5 часов
	750 – 800 mAh	2 часов	4 часов
	550 – 650 mAh	1,5 часов	3 часов

2. Использование функции выхода с аккумуляторов

Возможно применение в качестве USB-источника питания постоянного тока 5 В 1 А при использовании 4 заряженных аккумуляторов Ni-MH типа AA или новых сухих батарей.

1) Вставьте 4 аккумулятора.
2) Подключите к выходному разъему USB-OUT типа A имеющийся в продаже кабель USB типа A.
3) Удерживайте нажатой кнопку выхода USB, пока все индикаторы не начнут светиться зеленым светом. (Рис. 1)
   * Во время работы выхода 4 индикатора мигают зеленым светом приблизительно каждые 2 секунды.
   Через некоторое время после того, как два или три индикатора начинают мигать красным светом, выход USB выключается.
4) Если сила тока на выходе падает до 50 мА или ниже, выход USB выключается приблизительно через 1 минуту.
5) Чтобы отменить функцию выхода USB, снова нажмите на кнопку выхода USB.
6) После выключения выхода USB извлеките кабель USB и аккумуляторы.

ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ЧИСТКА

- Отключите кабель USB от зарядного устройства.
- Удаляйте грязь и пыль сухой тряпкой.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Модель : BQ-CC87E
Вход : DC 5 В 1 А
Выход : DC 1,5 В ⎓ 500 мА x 4 - (размер AA)
(Зарядка аккумуляторов) DC 1,5 В ⎓ 250 мА x 4 - (размер AAA)
Выход (USB-OUT) : DC 5 В 1 А
Рабочая температура : 0~35 °C (Пользоваться только в помещении)

Гарантийные обязательства:
Вступают в силу с момента покупки.
Advanced Power Solutions NV произведет ремонт или эквивалентную замену зарядного устройства в случае обоснованной претензии.
Гарантия действительна только для данного устройства.
Гарантия распространяется только на производственные дефекты.
Более подробную информацию можно получить в Advanced Power Solutions NV. или на сайте www.panasonic-eneloop.eu

Дату изготовления (год, месяц, день) Вы можете определить по номеру, расположенному на задней стороне изделия (Рис. 5)

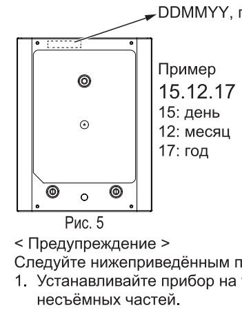

DDMMYY, где (DD) - день изготовления
(MM) - месяц изготовления
(YY) - год изготовления
Пример
15.12.17
15: день
12: месяц
17: год

Рис. 5

< Предупреждение >
Следуйте нижеприведённым правилам, если иное не указано в других документах.
1. Устанавливайте прибор на твёрдой плоской поверхности, за исключением отсоединяемых или несъёмных частей.
2. Хранить в сухом, закрытом помещении.
3. Во время транспортировки не бросать, не подвергать излишней вибрации или ударов о другие предметы.
4. Утилизировать в соответствии с национальным и/или местным законодательством.
Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны реализации товара.

ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ

Зарядное устройство
модели BQ-CC87* “Panasonic”
СЕРТИФИЦИРОВАНЫ ОС ТЕСТБЭТ 119334, Москва,
Андреевская набережная, д. 2

«*» -- набор цифр от 0 до 9 и/или букв от A до Z, определяющий маркетинговый код изделия

Сертификат соответствия :	№ ЕАЭС RU C-JP.ME10.B.00304/19
Сертификат соответствия выдан :	25.09.2019
Сертификат соответствия действителен до :	24.09.2024
Срок службы	5 (пять) лет

соответствует требованиям ТР ЕАЭС 037/2016

Декларант :	ООО "Панасоник Рус", 115191, г. Москва, ул. Тульская Б., 11 С 24.07.2020 новый адрес Россия, 115162, Москва, ул. Шаболовка, д.31Г, этаж/ помещение антресоль 1этажа/10
Сертификат соответствия / декларация :	ЕАЭС N RU Д-JP.PA01.B.07754/20
Дата выдачи / регистрации :	15.01.2020
Срок действия до :	14.01.2025

Производитель:	Импортёр/Уполномоченная организация
Panasonic Corporation 1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka, 571-8501, Japan Панасоник Корпорэйшн 1006, Оаза Кадома, Кадома-ши, Осака, 571-8501, Япония Made in China Сделано в Китае	ООО «Панасоник Рус» Россия, 115162, Москва, ул. Шаболовка, д.31Г, этаж/ помещение антресоль 1этажа/10 тел. 8-800-200-21-00

Организация, уполномоченная на принятие претензий по качеству продукции на территории Республики Казахстан: Алматинский филиал ООО « Панасоник Рус » , Казахстан, 050051, г. Алматы, проспект Достык, 192, 3-й этаж.

KAZ

Берілген өнімді пайдаланар алдында осы нұсқаулықтарды мұқият оқып шығуыңызды және болашақта пайдалану үшін берілген нұсқауды сақтап қоюыңызды өтінеміз. Сондай-ақ, аккумуляторлардағы ескертулерді міндетті түрде оқып шығыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Келесі факторлармен белгіленбеген, электр тогымен немесе өртпен зақымдану салдарынан материалдық зиян және жарақат алудан сақ болу үшін:

1. Қауіпсіздік мақсатында біз Ni-MH аккумуляторларын пайдалануға кеңес береміз:
2. Тек аккумуляторларды пайдаланыңыз.
3. Қуаттандырғыш құрылғыны ашпаңыз және бөлшектемеңіз.
4. Қуаттандырғыш құрылғының сулануына және оған судың немесе басқа да сұйықтықтың түсуіне жол бермеңіз.
5. Қуаттандырғыш құрылғыны бөлменің ішінде, құрғақ жерде ғана пайдаланыңыз.
6. Желілік айыр немесе аккумуляторлары зақымданса, қуаттандырғыш құрылғыны пайдаланбаңыз.
7. Қуаттандырғыш құрылғыға тікелей күн сәулесінің әсерінен сақ болыңыз.

(1) 8 жасқа толған балалар және физикалық және сезім мүмкіндіктері шектеулі немесе ақыл-ой кемістігі бар адамдар немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар бұл құрылғыны ересектер тарапынан қадағаланған жағдайда ғана немесе құрылғыны қауіпсіз түрде қолдануға қатысы нұсқаулар түсіндірілгенде және оның қаншалықты қауіпті екенін түсінгенде ғана қолдана алады.
(2) Балалардың құрылғымен ойнауына жол бермеңіз.
(3) Балаларға тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын бақылаусыз орындауға рұқсат етпеңіз.

ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

1. Қуаттандыру функциясын пайдалану

Бір AA не AAA аккумуляторын немесе төрт аккумуляторды бір уақытта қуаттандыра аласыз. (3 сурет)

1) Аккумуляторда (+) және (-) және қуаттандырғыш құрылғысында (+) және (-) салыстыра отырып, қарама-қарсылықты сақтаңыз.
   Аккумуляторды орнатыңыз: оларды (-) клемма жағынан орната отырып, содан соң (+) клеммасын (+) байланысымен бірге салыңыз. (2 сурет).
2) Ⓐ Берілген USB кабелінің USB микро-B ашасын қуаттандырғыш құрылғының USB микро-B кіріс терминалына жалғаңыз. (4-сурет).
   Ⓑ Берілген USB кабелінің USB A ашасын USB қуат адаптерінің USB терминалына жалғаңыз. (4-сурет).
   Ⓒ USB қуат адаптерін айнымалы токтың стандартты электр розеткасына қосыңыз. (4-сурет).
   ∗ Қуаттандыру процесі басталмас бұрын, жарық диодтары алғашқы 3 секундта сол жақтан оңға қарай жасыл түспен жыпылықтайды.
   Аккумулятордың күйінің диагностикасы осы уақыт аралығында орындалады.
3) Қуаттандыру үдерісі зарядтың жарық көрсеткіштерінің жарқырауымен қоса берілуі тиіс.
   1. Жарық диодтары аккумуляторлардың ағымдағы қалған қуатына байланысты жанады және зарядтау басталады.
   2. Жарық диодтары қуаттандыру үдерісіне байланысты келесідей өзгереді.
   3. 5 В ТТ, 1 А немесе одан жоғары USB қуат көзін пайдаланыңыз.
   1 А және 0,5 А немесе одан жоғары USB қуат көзін пайдаланған кезде, аккумулятор Таймер қуаттандыру режимінде қуаттандырылады (13 сағат қуаттандырылғаннан кейін өшіріледі).
   0,5 А мәнінен төмен USB қуат көзін пайдаланған кезде, Ақау режимі қосылып, аккумулятор қуаттандырылмайды.

1 кесте

Режим	Жарық диодының күйі	Шам суреті/ Жыпылықтау	Қалған қуат / аккумулятор күйі
Қуаттандыру	Қызыл түсте жарқырайды	☀	20 % не одан аз
	Сары түсте жарқырайды	☀	20 % – 80 % аралығында
	Жасыл түсте жарқырайды	☀	80 % не одан көп
Қуаттандыру аяқталды	Өшірулі	—	100 %
	Сары түсте жыпылықтайды	☀ — ☀ — ☀ —	Аккумуляторды ауыстыру ұсынылады
Таймер режимінде қуаттандыру	Жасыл түсте 2 рет жыпылықтау	☀☀ — ☀☀ — ☀☀ —	Қуаттандыру басталғаннан кейін 13 сағаттан кейін өшіріледі
Ақау	Қызыл түсте жыпылықтайды	☀ — ☀ — ☀ —	Жарамсыз (мысалы, қайта қуаттандырылмайтын) аккумуляторлар орнатылған. Өзгеше USB қуат көзі.

∗ Қалған қуаттандыру көрсеткішін болжалды есеп ретінде пайдалану керек.
Қуаттандыру уақытының ұзақтығы аккумуляторлардың күйі мен қуаттандыру ортасына байланысты әртүрлі болуы мүмкін. Сондықтан да, аккумуляторларды жарық диодтары өшіп қалғанға дейін қуаттандырыңыз.

Егер индикатор жарық бермесе және жыпылықтамаса:
- Аккумуляторлардың салынғандығына және бөліктердің әрқайсысында сенімді байланыстың қамтамасыз етілгендігіне көз жеткізіңіз.
- Қуаттандырғыш құрылғының жарамды электр розеткасына қосылғандығына көз жеткізіңіз.
- Сіздің пайдаланып отырған аккумуляторыңыздың жарамды екеніне және қайталап қуаттандыруды жіберетіндігіне көз жеткізіңіз.

4) Қуаттандыру үдерісі жарық диоды жасыл түсте жанып, өшкен соң аяқталады. Берілген USB кабелін ажыратып, аккумуляторларды шығарыңыз.

2 кесте

Аккумуляторлардың көлемі	Сыйымдылығы	Қуаттандыру уақыты (±)	
		1-2 дана	3-4 дана
AA	2400 – 2550 mAh	3 сағат	6 сағат
	1900 – 2000 mAh	2,25 сағат	4,5 сағат
	950 – 1000 mAh	1,25 сағат	2,5 сағат
AAA	900 – 950 mAh	2,25 сағат	4,5 сағат
	750 – 800 mAh	2 сағат	4 сағат
	550 – 650 mAh	1,5 сағат	3 сағат

2. Аккумуляторларды шығару функциясын пайдалану

Оны қуаттандырылған 4 дана AA типті Ni-MH аккумуляторын немесе жаңа құрғақ қуаттандырылған аккумуляторды пайдалану арқылы 5 В ТТ, 1 А немесе одан жоғары USB қуат көзі ретінде пайдалануға болады.

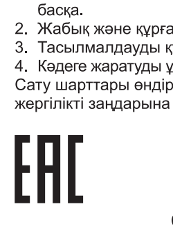
1) 4 аккумуляторды салыңыз.
2) Нарықта қолжетімді USB түрдегі A кабелін USB-OUT түрдегі A шығыс клеммасына жалғаңыз.
3) USB арқылы шығару түймесін жарық диоды жасыл түспен жанғанша басып тұрыңыз. (1 сурет)
   * Шығару кезінде 4 жарық диоды әр 2 секунд сайын жасыл түсте жыпылықтайды.
   Екі немесе үш жарық диоды қызыл түсте жыпылықтағаннан кейін, USB арқылы шығару біраз уақыттан кейін тоқтатылады.
4) Шығыс тогы 50 мА немесе одан төмен түсіп кетсе, USB арқылы шығару шамамен 1 минуттан кейін тоқтатылады.
5) USB арқылы шығару функциясын болдырмау үшін USB арқылы шығару түймесін қайта басыңыз.
6) USB арқылы шығару тоқтаған кезде USB кабелі мен аккумуляторларды шығарып алыңыз.

ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ, КҮТУ ЖӘНЕ ТАЗАЛАУ

- USB кабелін зарядтау құрылғысынан ажыратыңыз.
- Кірді және шаңды құрғақ матамен тазалаңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ ПАРАМЕТРЛЕРІ

Үлгісі : BQ-CC87E
Кіру : DC 5 В 1 А
Шығу : DC 1,5 В ⎓ 500 мА x 4 - (көлемі АА)
(Аккумуляторды қуаттандырғыш құрылғы) DC 1,5 В ⎓ 250 мА x 4 - (көлемі ААА)
Шығу (USB-OUT) : DC 5 В 1 А
Жұмыс температурасы : 0~35 °С (Тек бөлмеде пайдалану қажет)



5-сур.

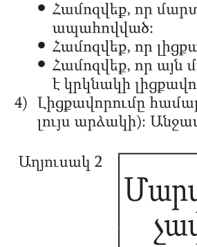
ARM

Խնդրում ենք մանրամասն ուսումնասիրել այս հրահանգները տվյալ սարքը շահագործելուց առաջ և պահպանել տվյալ ձեռնարկը հետագայում օգտագործելու համար: Բացի այդ, անպայման ընթերցեք մարտկոցների վրա նշված նախազգուշացումները:

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ

Որպեսզի խուսափել վնասվածքներից և նյութական կորուստներից, որոնք ստացվել են էլեկտրական հոսանքահարման կամ հրդեհի հետևանքով, սակայն տվյալ գործոններով չսահմանափակված.

1. Անվտանգության նկատառումներով խորհուրդ ենք տալիս օգտվել Ni-MH մարտկոցներով:



KGZ

Бул буюмду колдонуудан мурун эксплуатациялоо боюнча нускаманы көңүл коюп окуп чыгууңузду жана нускаманы кийинки колдонууга сактап коюуңузду суранабыз. Мындан тышкары сөзсүз түрдө аккумуляторлордогу эскертүүлөр менен таанышыңыз.

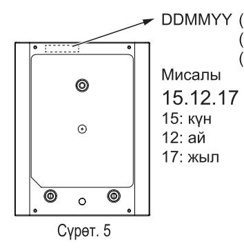
КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!

Электр тогу менен өрттүн кесепетинде жаракат алуунун жана материалдык чыгымдарды алдын алуу үчүн:

1. Коопсуздуктук максатында биз Ni-MH аккумуляторлорун колдонууну сунуштайбыз.
2. Аккумуляторлорду гана колдонуңуз.

Таблица 1

Режим	Көрсөткүчтөрдүн абалы	Жарыктын сүрөтү / Өчүп-күйүү	Кубаттын калдыгы / аккумулятордун абалы
Кубаттоо процесси	Кызыл	☀	20 % аз
	Сары	☀	20 % баштап 80 % чейин
	Жашыл	☀	80 % көбүрөөк
Кубаттоо бүткөндөн кийин	Күйбөй жатат	—	100 %
	Өчүп-күйгөн сары	☀ — ☀ — ☀ —	Аккумуляторду которуу сунушталат

Аккумулятордун көлөмү	Сыйымдуулук	Кубаттоо убактысы (±)	
		1-2 шт	3-4 шт
AA	2400 – 2550 mAh	3 саат	6 саат
	1900 – 2000 mAh	2,25 саат	4,5 саат
	950 – 1000 mAh	1,25 саат	2,5 саат
AAA	900 – 950 mAh	2,25 саат	4,5 саат
	750 – 800 mAh	2 саат	4 саат
	550 – 650 mAh	1,5 саат	3 саат